

FEIN Service

Kundendienst
C. & E. FEIN GmbH
Feinstraße 3
D-72820 Sonnenbühl
Telefon 0 71 28/3 88 163
Telefax 0 71 28/3 88 169

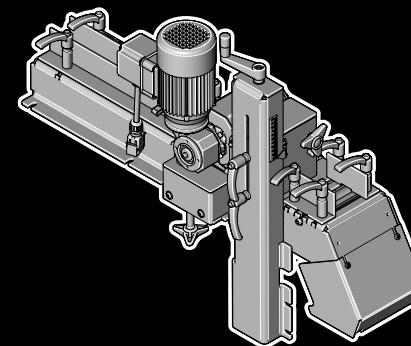
Vertrieb
C. & E. FEIN GmbH
Leuschnerstraße 43
D-70176 Stuttgart
Telefon 07 11/66 65-0
Telefax 07 11/66 65-249

Firmensitz

C. & E. FEIN GmbH
Hans-Fein-Straße 81
D-73529 Schwäbisch Gmünd/Bargau

www.fein.com

GRIT GIL



98/37/EU, 89/336/EU, 73/23/EU.

Steen Mølsted

Steen Mølsted
Quality Manager

Jørn Toft

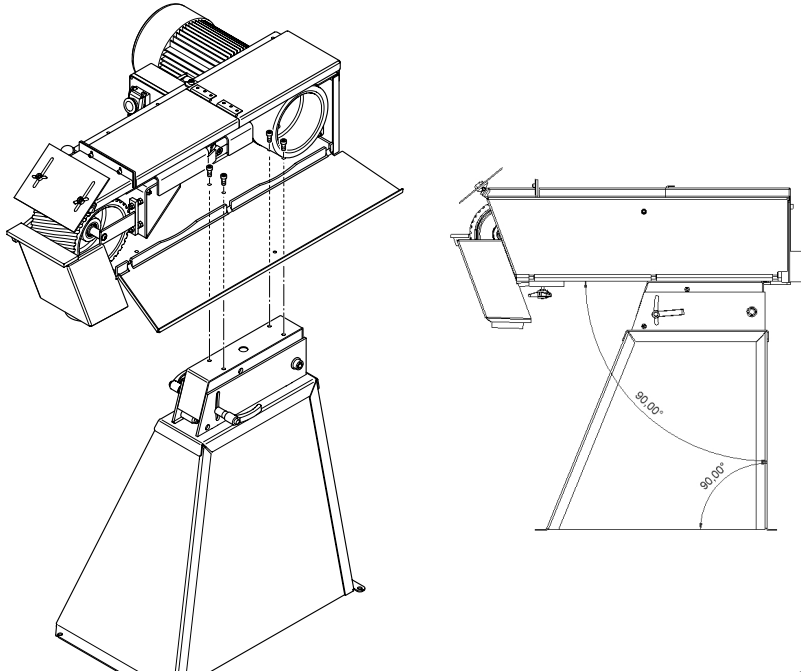
Jørn Toft
Manager



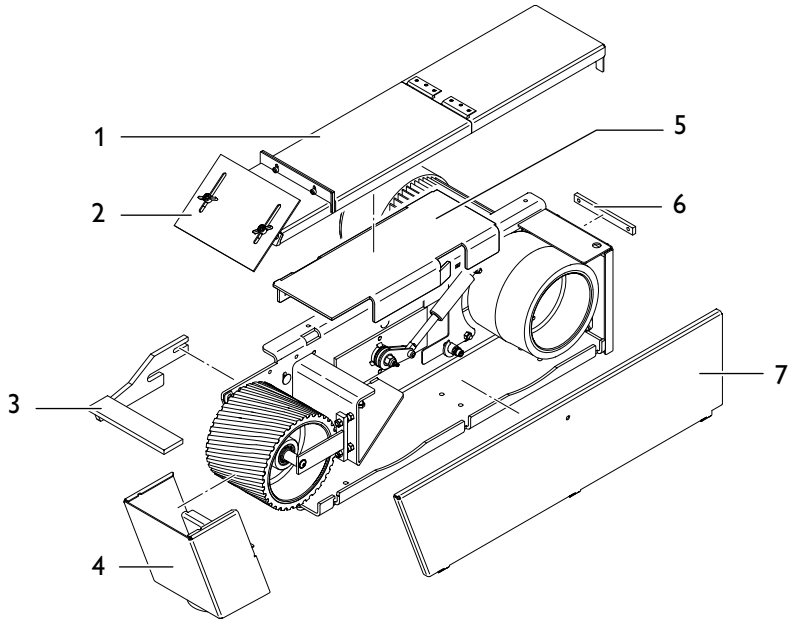
Deutsch	Gebrauchsanleitung	5
English	Instruction manual	10
Français	Notice d'utilisation	14
Italiano	Libretto delle Istruzioni per l'uso	19
Nederlands	Gebruiksaanwijzing	24
Español	Instrucciones de uso	28
Português	Instrução de serviço	33
Ελληνικά	Οδηγίες χειρισμού	38
Dansk	Brugsanvisning	43
Norsk	Bruksanvisning	47
Svenska	Bruksanvisning	51
Suomi	Käyttöohje	55
Magyar	Használati útmutató	59
Česky	Návod k použití	64
Slovensky	Návod na používanie	68
Polski	Instrukcja obsługi	73
На русском языке	Руководство по эксплуатации	78
中文	使用说明书	83



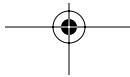
1

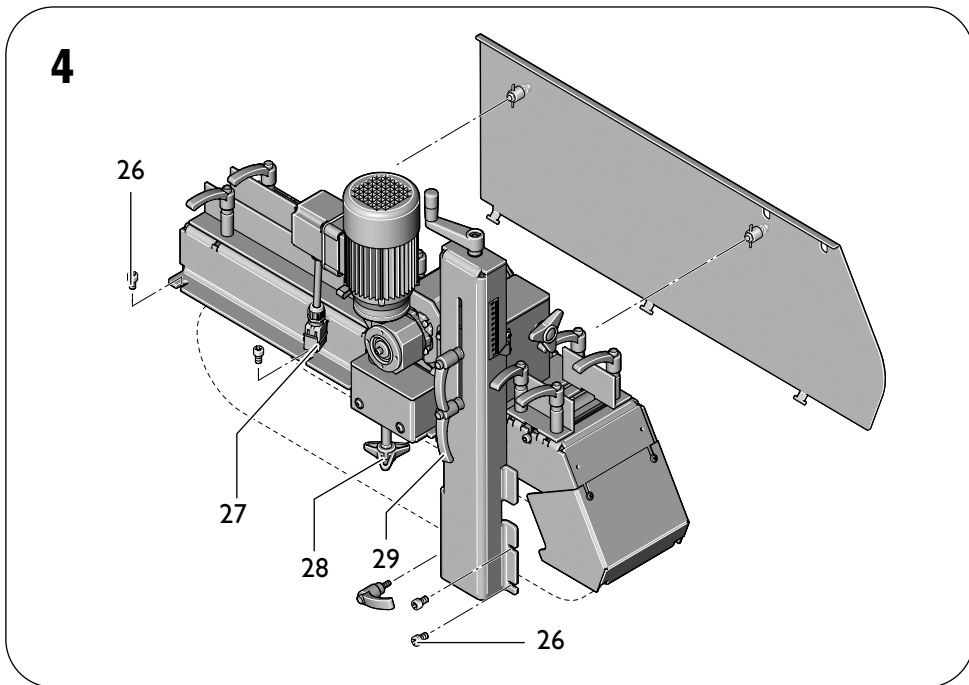
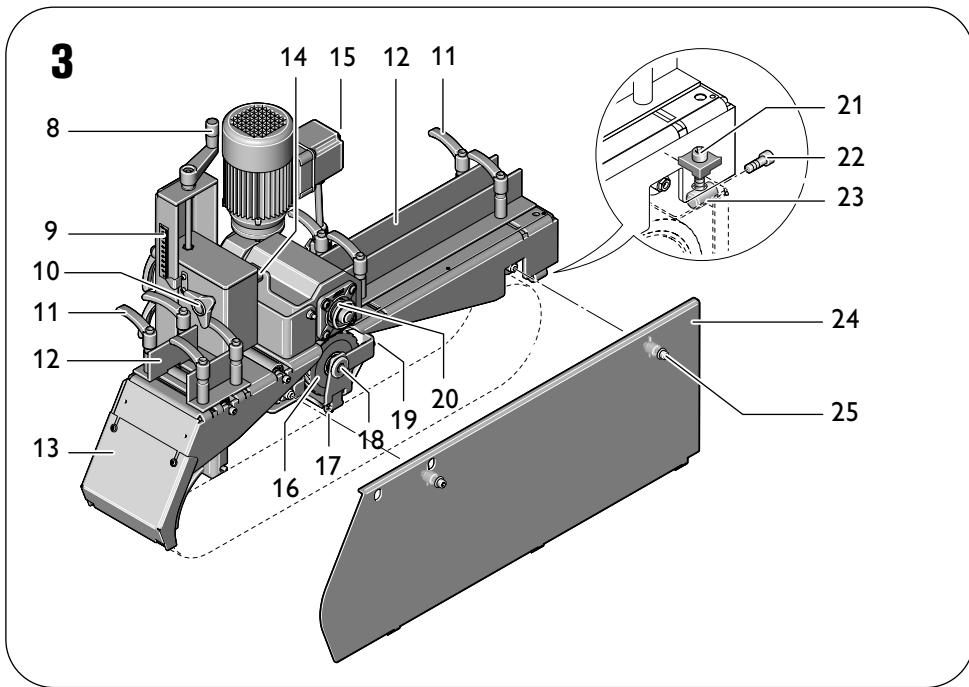


2



3





GIL


DE

Verwendete Symbole, Abkürzungen und Begriffe.

Die in dieser Gebrauchsanleitung und ggf. auf der Maschine verwendeten Symbole dienen dazu, Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Gefährdungen bei der Arbeit mit dieser Maschine zu lenken.

Symbol	Begriff, Bedeutung
	Aktion
	Berühren verboten
	Allgemeines Gebotszeichen
	Dokumentation lesen
	Augenschutz benutzen
	Gehörschutz benutzen
	Staubschutz benutzen
	Handschutz benutzen
	Warnung vor Gefahr
	Europäisches Konformitätszeichen

Zu Ihrer Sicherheit.

 Verwenden Sie die Schleifvorrichtung GIL nicht, bevor Sie diese Gebrauchsanleitung Gebrauchsanleitung und die des Bandschleifers GI 150/GI 150 2H gründlich gelesen und vollständig verstanden haben, einschließlich der Abbildungen, Spezifikationen und Sicherheitsregeln.

Diese Gebrauchsanleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren und bei einer Weitergabe oder Veräußerung der Maschine überreichen.


Beachten Sie ebenso die einschlägigen nationalen Bestimmungen für elektrische Sicherheit und Arbeitsschutz (in Deutschland: BGV A2, BGR 500).


Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zum elektrischen Schlag, Brand und/oder einer ernsten Verletzung führen.

Diese Maschine darf ausschließlich als Zusatzgerät auf dem Bandschleifer GI 150/GI 150 2H montiert werden.

Diese Maschine darf nicht für die Bearbeitung von Holz oder Kunststoffen verwendet werden.

Diese Maschine darf nur in trockenen Räumen verwendet werden.

 **Benutzen Sie, Schutzbrille, Schutzhandschuhe und einen Gehörschutz. Benutzen Sie, falls erforderlich Staubmaske und Arbeitsschürze, die geeignet sind, Sie vor Schleifpartikel und Werkstückteilchen zu schützen.**

 Die Schutzbrille muss sich eignen, die bei unterschiedlichen Arbeiten weggeschleuderten Partikel abzuwehren. Die Staub- oder die Atemschutzmaske muss fähig sein, die bei der Arbeit entstehenden Partikel zu filtern. Eine dauerhaft hohe Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.

Tragen Sie beim Arbeiten keine lose Kleidung, Schmuck oder offene, lange Haare. Lose Gegenstände können trotz Schutzvorrichtungen von sich bewegenden Teilen erfasst werden und zu Verletzungen führen.

Verwenden Sie immer die an der Maschine befindlichen Schutzvorrichtungen. Die Schutzvorrichtungen müssen sicher an der Maschine montiert sein, so dass ein Höchstmaß an Sicherheit erreicht wird. Die Schutzvorrichtungen sollen den Bediener vor umherfliegenden Schleifpartikeln und unbeabsichtigter Berührung mit dem Schleifband schützen.

Bei Wartung und Instandsetzung den Netzstecker ziehen! Wird die Maschine unbeabsichtigt eingeschaltet, kann dies zu schweren Verletzungen führen.

Lassen Sie die elektrische Sicherheit der Maschine den gesetzlichen Bestimmungen entsprechend regelmäßig überprüfen. Bei nicht geprüften Maschinen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!

Prüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Drehrichtung des Motors. Bei falscher Drehrichtung kann das Werkstück weggeschleudert werden und Unfälle verursachen. Die Drehrichtung darf nur von einem Elektrofachmann umgestellt werden.

Auf einen Blick.

- 1 Obere Schutzabdeckung (GI 150/GI 150 2H)
- 2 Funkenschutz (GI 150/GI 150 2H)
- 3 Schleifauflage (GI 150/GI 150 2H)
- 4 Spänekasten (GI 150/GI 150 2H)
- 5 Planschleifauflage (GI 150/GI 150 2H)
- 6 Gewindeplatte (GI 150/GI 150 2H)
- 7 Seitendeckel (GI 150/GI 150 2H)
- 8 Handkurbel, Einstellung Werkstückdicke
- 9 Skala, Werkstückdicke
- 10 Sterndrehschraube für Anpresskraft
- 11 Spannhebel, Führungsanschlag
- 12 Führungsanschlag
- 13 Abdeckung
- 14 Einstellschraube, Parallelität Bremsrad
- 15 Ein-/Ausschalter
- 16 Kontaktrad
- 17 Einstellschraube, Neigung Kontaktrad
- 18 Schraube
- 19 Einstellschraube, Parallelität Kontaktrad
- 20 Bremsrad
- 21 Einstellschraube, Ausrichtung Schleiftisch
- 22 Schraube
- 23 Halterung
- 24 Seitendeckel
- 25 Schraube für Seitendeckel
- 26 Befestigungsschrauben
- 27 Stecker
- 28 Sterndrehschraube, Höheneinstellung Kontaktrad
- 29 Spannhebel, Einstellung Werkstückdicke

Bestimmung der Maschine.

Die Schleifvorrichtung ist bestimmt zum automatischen Schleifen von flachen Werkstücken mit gleichmäßigem Anpressdruck und konstantem Vorschub in Verbindung mit dem Bandschleifer GI 150/GI 150 2H.

Montageanweisungen.

 **Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker des Bandschleifers aus der Steckdose.**

Bandschleifer GI 150/GI 150 2H:

- Montieren Sie den Bandschleifer auf einem passendem Untergestell GIB/GIBE. Überprüfen Sie die sichere Befestigung des Bandschleifers (siehe Bild 1).
- Achten Sie auf die waagerechte Aufstellung/Ausrichtung des Bandschleifers.

Demontieren Sie am Bandschleifer folgende Bauteile (siehe Bild 2):

- Obere Schutzabdeckung (1) mit Funkenschutz (2)
- Seitendeckel (7)
- Schleifauflage (3)
- Spänekasten (4)
- Planschleifauflage (5)
- Schleifband
- Gewindeplatte (6)

Schleifvorrichtung GIL.

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und prüfen Sie die Einzelteile auf Vollständigkeit.
- Montieren Sie die Halterung (23) mit einer der beiden übrigen Schrauben der Gewindeplatte an der linken, hinteren Bohrung des Bandschleifers. Achten Sie darauf, dass das Gewindeloch nach oben zeigt (siehe Bild 3).
- Platzieren Sie die Vorrichtung über der linken Seite des Bandschleifers, so dass die hinteren Kanten des Bandschleifers und der Vorrichtung bündig sind. Schieben Sie die Vorrichtung nun nach rechts bis die Schraube in die hintere Bohrung passt.

GIL

DE

- Stecken Sie die Schraube (21) durch die Bohrung. Die Schraube muss in das Gewindeloch eingreifen.
- Schrauben Sie die Schraube (21) soweit in die Halterung (23) ein, bis die rechte Seitenwand des Bandschleifers und der Vorrichtung parallel zueinander stehen. Prüfen Sie die Parallelität mit Hilfe eines Lineals.
- Montieren Sie die Vorrichtung mit den Schrauben (26) am Bandschleifer.
- Überprüfen und korrigieren Sie ggf. nochmals die Parallelität.
- Montieren Sie das Schleifband (siehe Bedienungsanleitung GI 150/GI 150 2H).
- Montieren Sie den Spänekasten (4) den Seitendeckel (24) und die Abdeckung (13).

Elektroanschluss.

! Der bauseitige Elektroanschluss muss von einem Elektrofachmann vorgenommen werden.

Netzspannung beachten: Die Netzspannung und Frequenz der Spannungsquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen.

Überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Drehrichtung des Motors. Die Drehrichtung darf nur von einem Elektrofachmann umgestellt werden.

Schließen Sie die Vorrichtung an die Steckdose des Bandschleifers an.

Betriebsanweisungen.

Einschalten:

- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (15) in Position „I“.

Ausschalten:

- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (15) in Position „0“.

! Die Maschine läuft nach dem Ausschalten ca. 50 sek. nach.

Einstellungen.

! Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker des Bandschleifers aus der Steckdose.

- Öffnen Sie den Seitendeckel (23).
- Bewegen Sie das Schleifband mit der Hand in Laufrichtung und prüfen Sie, ob das Schleifband auf allen drei Rollen mittig läuft.
- Stellen Sie bei Bedarf den Bandlauf mit der Einstellschraube (19) ein. Lösen Sie zum Einstellen die Schraube (18).
- Schließen Sie den Seitendeckel.

Planschleifen.

- Lösen Sie die Spannhebel (11) und stellen Sie die Führungsanschlätze (12) auf die Werkstückbreite ein.
- Ziehen Sie die Spannhebel (11) wieder fest.
- Lösen Sie die beiden Spannhebel (29) und stellen Sie mit der Handkurbel (8) die Werkstückdicke mittels Skala (9) ein. Ziehen Sie die beiden Spannhebel wieder fest.
- Stellen Sie mit der Sterndrehschraube (28) das Kontaktrrad (16) nach unten.
- Schalten Sie den Bandschleifer und die Vorrichtung ein. Justieren Sie den Bandlauf am Bandschleifer, bis das Schleifband mittig auf dem oberen Kontaktrrad läuft (siehe Bedienungsanleitung GI 150/GI 150 2H).
- Führen Sie das Werkstück soweit in die Vorrichtung ein bis es vom Bremsrad (20) erfasst wird.
- Stellen Sie mit der Sterndrehschraube (28) das Kontaktrrad (16) soweit nach oben, bis das Schleifband das Werkstück berührt.
- Lassen Sie das Werkstück durch die Vorrichtung laufen und überprüfen Sie anschließend das Schliffbild.
- Stellen Sie je nach Bedarf den Anpressdruck des Bremsrades mit der Sterndrehschraube (10) ein.
- Korrigieren Sie, falls erforderlich, die Höheneinstellung des Bremsrades und des Kontaktrades.

DE

GIL

- !** Falls das Werkstück nur ungleichmäßig geschliffen wird muss die Parallelität des Bremsrades mit der Einstellschraube (14) und die Neigung des Kontaktrades mit der Einstellschraube (17) korrigiert werden. Lösen Sie zum Einstellen die Schraube (18).

Kontaktschleifen.

- !** **Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker des Bandschleifers aus der Steckdose.**

- Stellen Sie die Werkstückdicke mit der Kurbel auf den Maximalwert (5 mm) ein.
- Demontieren Sie die Abdeckung (13).
- Montieren Sie die Schleifauflage (3) und stellen Sie das richtige Spaltmaß ein (siehe Bedienungsanleitung GI 150).
- Montieren Sie den Funkenschutz (2).

Schleifband wechseln.

- !** **Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker des Bandschleifers aus der Steckdose.**

- Stellen Sie mit der Sterndrehschraube (28) das Kontaktrad (16) nach unten.
- Wechseln Sie das Schleifband (siehe Bedienungsanleitung GI 150).
- Justieren Sie den Bandlauf wie bereits beschrieben.
- Stellen Sie das Kontaktrad und das Bremsrad ein.
- Schließen Sie die Schutzabdeckungen.

Absaugvorrichtung.



Die Maschine kann über den Absaugstutzen an ein Untergestell mit Absaugvorrichtung angeschlossen werden.

Instandhaltung und Kundendienst.

- !** Eine Instandsetzung darf nur durch eine Fachkraft nach den gültigen Vorschriften durchgeführt werden.

Zur Instandsetzung empfehlen wir den FEIN-Kundendienst, die FEIN-Vertragswerkstätte und die FEIN-Vertretungen.

Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig durch:

-  Blasen Sie die Kühlluftöffnungen am Motorgehäuse und die gekennzeichneten Stellen mit Druckluft aus.
-  Ölen Sie die Maschine täglich an den gekennzeichneten Stellen mit Maschinenöl.
- Überprüfen Sie das Bremsrad und das Kontaktrad bei jedem Schleifbandwechsel auf Verschleiß und Beschädigungen. Lassen Sie beschädigte Teile ersetzen.

Gewährleistung und Garantie.

Die Gewährleistung auf das Erzeugnis gilt gemäß den gesetzlichen Regelungen im Lande des Inverkehrbringens.

Darüber hinaus leistet FEIN Garantie entsprechend der FEIN-Hersteller-Garantieerklärung. Details diesbezüglich erfahren Sie bei Ihrem Fachhändler, der FEIN-Vertretung in Ihrem Land oder beim FEIN-Kundendienst.

Konformitätserklärung.

Die Firma GRIT erklärt in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den auf der letzten Seite dieser Gebrauchsanleitung angegebenen einschlägigen Bestimmungen entspricht.

Umweltschutz, Entsorgung.

Stationärmaschinen sollen gemäß nationalem Recht einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

GIL

DE

Geräusch-Emissionswerte.

Gemessener A-bewerteter Schalleistungspegel
 L_{wA} (re 1 pW), in Dezibel: 89

Unsicherheit K_{wA} , in Dezibel: 3

Gemessener A-bewerteter Emissions-Schall-
 druckpegel am Arbeitsplatz L_{pA} (re 20 μ Pa), in
 Dezibel: 78

Unsicherheit K_{pA} , in Dezibel: 3

ANMERKUNG: Die Summe aus gemessenem
 Emissionswert und zugehöriger Unsicherheit
 stellt die obere Grenze der Werte dar, die bei
 Messungen auftreten können.



Gehörschutz benutzen!

Messwerte ermittelt nach zutreffender Produkt-
 norm (siehe die letzte Seite dieser Gebrauchsan-
 leitung).











Technische Daten.

Typ	GIL	GIL
Bestellnummer 7 90 2..	..0 800 40 3	..0 800 40 3
Leerlaufdrehzahl [/min]	1730 / 1440	1730 / 1440
Leistungsaufnahme [W]	180	180
Spannung [V]	3 x 400 / 3 x 400	3 x 230 / 3 x 220
Frequenz [Hz]	50 / 60	50 / 60
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	64	64
Schutzklasse	I/⊕	I/⊕


Anschlusschaltbilder.**Typ GIL Anlage 87**

Symbols, abbreviations and terms used.

The symbols used in this Instruction Manual and where necessary on the machine, serve to draw your attention to possible hazards when working with this machine.

Symbol	Term, meaning
	Action
	Touching prohibited
	General mandatory sign
	Read documentation
	Use eye-protection
	Wear ear protection
	Use dust mask
	Use protective gloves
	Danger warning
	European conformity symbol

For your safety.

 Do not use the GIL grinding device before you have thoroughly read and completely understood this Instruction Manual and the Instruction Manual of the GI 150/GI 150 2H Belt Grinder, including the figures, specifications and safety regulations.

This Instruction Manual should be kept for later use and enclosed with the machine, should it be passed on or sold.


Please also observe the relevant national industrial safety regulations (e.g. in Germany: BGV A2, BGR 500).

Non-observance of the safety instructions can lead to an electric shock, fire and/or severe injuries.

This machine may be used exclusively as an auxiliary device on the GI 150/GI 150 2H belt grinder.

This machine may not be used for working wood or plastics.

This machine may be used only in dry areas/enclosures.

 **Use safety glasses, protective gloves and hearing protection. As appropriate, wear a dust mask and shop apron capable of protecting you against grinding and work piece particles.** The safety glasses must be capable of protecting against flying particles generated by the various different operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause loss of hearing.

While working, do not wear loose clothing, jewelry, open or long hair. Loose objects can be caught in moving parts despite protective devices, and lead to injuries.

Always use the protective devices of the machine. The protective devices must be securely mounted to the machine and positioned for maximum safety. The protective devices help to protect the operator from flying grinding particles and unintentional contact with the grinding belt.

Pull out the mains plug for maintenance and repair! Switching the machine on unintentionally can lead to serious injuries.

Have the electrical safety of the machine checked regularly in accordance with statutory regulations. For machines that have not been checked, there may be danger of electrical shock!

Check the rotation direction of the motor before starting the operation of the machine for the first time. If the rotation direction of the motor is incorrect, the workpiece can be thrown from the machine and cause an accident. The rotation direction may be changed only by a qualified electrician.


At a glance.

- 1 Protective cover, top (GI 150/GI 150 2H)
- 2 Spark guard (GI 150/GI 150 2H)
- 3 Grinding rest (GI 150/GI 150 2H)
- 4 Dust collector (GI 150/GI 150 2H)
- 5 Face-grinding rest (GI 150/GI 150 2H)
- 6 Plate with threads (GI 150/GI 150 2H)
- 7 Side cover (GI 150/GI 150 2H)
- 8 Crank for adjustment of work piece thickness
- 9 Scale for work piece thickness
- 10 Star-knob bolt for feed force
- 11 Clamping lever for guide stop
- 12 Guide stop
- 13 Cover
- 14 Adjustment screw for parallelism of brake wheel
- 15 On/Off switch
- 16 Contact wheel
- 17 Adjustment screw for inclination of contact wheel
- 18 Bolt
- 19 Adjustment screw for parallelism of contact wheel
- 20 Brake wheel
- 21 Adjustment screw for alignment of grinding rest
- 22 Screw
- 23 Fixture
- 24 Side cover
- 25 Screw for side cover
- 26 Fastening screws
- 27 Plug
- 28 Star-knob bolt for height-adjustment of contact wheel
- 29 Clamping lever for adjustment of work piece thickness

Intended use of the machine.

The grinding device is intended for automatic grinding of flat work pieces with uniform feed pressure and constant feed together with the GI 150/GI 150 2H belt grinder.

Mounting instructions.

 **Before any work on the machine itself, pull the power plug of the belt grinder from the socket outlet.**

Belt grinder GI 150/GI 150 2H:

- Mount the belt grinder onto a corresponding GIB/GIBE undercarriage/base unit. Check if the belt grinder is securely fastened (see figure 1).
- Pay attention that the belt grinder is set-up/aligned horizontally.

Dismount the following components from the belt grinder (see figure 2):

- Top protective cover (1) with spark guard (2)
- Side cover (7)
- Grinding rest (3)
- Dust collector (4)
- Face-grinding rest (5)
- Grinding belt
- Plate with threads (6)

Grinding device GIL.

- Take the device out of the packaging and check the individual parts for completeness.
- Mount the fixture (23) with one of the two remaining screws of the plate with the threads to the left-hand, rear drill hole of the belt grinder. Pay attention that the thread hole faces upwards (see figure 3).
- Position the device to the left of the belt grinder in such a manner, that the rear edges of the belt grinder and the device are flush. Slide the device to the right until the bolt in the back fits the hole in the back.
- Insert the bolt (21) through the drill hole. The bolt must engage into the thread hole.
- Screw the bolt (21) into the fixture (23) until the right-hand side wall of the belt grinder and the device are parallel to each other. Check the parallelism with a rule.
- Mount the device to the belt grinder with the screws (26).
- Check the parallelism again and correct if required.

EN

GIL

- Mount the grinding belt (see GI 150/ GI 150 2H Operating Instructions).
- Mount the dust collector (4), the side cover (24) and the cover (13).

Electrical connection.

! The electrical connection, which is to be provided by customer, must be carried out by a qualified electrician.

Observe mains voltage: The mains voltage and the frequency of the power source must agree with the data on the type plate of the machine.

Before starting operation for the first time, check the rotation direction of the motor. The rotation direction may be changed only by a qualified electrician.

Connect the device to the socket outlet of the belt grinder.

Operating instructions.

Switching ON:

- Set the On/Off switch (15) to the "I" position.

Switching OFF:

- Set the On/Off switch (15) to the "0" position.

! After switching off, the machine runs on for approx. 50 seconds.

Adjustments.

! Before any work on the machine itself, pull the power plug of the belt grinder from the socket outlet.

- Open the side cover (23).
- Move the grinding belt manually in the direction of rotation and check if the grinding belt runs equality on all three rollers.
- If required, adjust the tracking of the belt with adjustment screw (19). Loosen screw (18) under adjustment.
- Close the side cover.

Face grinding.

- Loosen the clamping levers (11) and adjust the guide stops (12) to the work piece thickness.
 - Tighten the clamping levers (11) again.
 - Loosen both clamping levers (29) and adjust the work piece thickness via the scale (9) using the crank (8). Tighten both clamping levers again.
 - Lower the contact wheel (16) with the star-knob bolt (28).
 - Switch on the belt grinder and the grinding device. Adjust the tracking on the belt grinder until the grinding belt runs centred on the top contact wheel (see GI 150/ GI 150 2H Operating Instructions).
 - Guide the work piece into the grinding device until it makes contact with the brake wheel (20).
 - Adjust the contact wheel (16) upward with the star-knob bolt (28) until the grinding belt touches the work piece.
 - Allow the work piece to run through the grinding device and then check the grinding pattern.
 - Adjust the feed pressure of the brake wheel with the star-knob bolt (10) as required.
 - If required, correct the height adjustment of the brake wheel and the contact wheel.
- !** If the work piece is not being ground uniformly, the parallelism of the brake wheel must be corrected with adjustment screw (14) and the inclination of the contact wheel with adjustment screw (17). Loosen screw (18) under adjustment.

Contact grinding.


! Before any work on the machine itself, pull the power plug of the belt grinder from the socket outlet.

- Adjust the work piece thickness with the crank to the maximum value (5 mm).
- Dismount the cover (13).
- Mount the grinding rest (3) and adjust the correct gap dimension (see GI 150 Operating Instructions).
- Mount the spark guard (2).

GIL

EN

Changing the grinding belt.


 **Before any work on the machine itself, pull the power plug of the belt grinder from the socket outlet.**

- Lower the contact wheel (16) with the star-knob bolt (28).
- Replace the grinding belt (see GI 150 Operating Instructions).
- Adjust the tracking of the belt as already described.
- Adjust the contact wheel and the brake wheel.
- Shut the protective covers.

Extraction device.



The machine can be connected via the connection sleeve to an undercarriage or base unit with dust extraction.

Repair and customer service.

 Repairs may be carried out only by qualified persons in conformity with the valid regulations.

For repairs, we recommend our FEIN customer service centre, the FEIN authorised service centres and FEIN agencies.

Carry out the following maintenance regularly:

-  Blow out the ventilation slots at the motor housing and the marked locations with compressed air.
-  Lubricate the machine daily (when in use) with machine oil at the locations marked.
- Check the brake wheel and the contact wheel for wear and damage each time when changing the grinding belt. Have damaged parts replaced.

Warranty and liability.

The warranty for the product is valid in accordance with the legal regulations in the country where it is marketed.

In addition, FEIN also provides a guarantee in accordance with the FEIN manufacturer's guarantee. For further details on this, please contact your specialist dealer, your national FEIN representative, or the FEIN customer service centre.

Declaration of conformity.

The GRIT Corp. declares itself solely responsible for this product conforming to the documents and standards given on the last page of this Instruction Manual.

Environmental protection, disposal.

Stationary machines should be sorted for environment-friendly recycling in accordance with national laws.

Noise emission values.


Measured A-weighted sound power level L_{wA} (re 1 pW), in decibels: 89

Measuring uncertainty K_{wA} , in decibels: 3

A-weighted emission pressure power level measured at the workplace L_{pA} (re 20 μ Pa), in decibels: 78

Measuring uncertainty K_{pA} , in decibels: 3

REMARK: The sum of the measured emission value and respective measuring inaccuracy represents the upper limit of the values that can occur during measuring.

 Wear ear protection!

For measurement values obtained according to the respective product standard, see the last page of this Instruction Manual.

Specifications.

Type	GIL	GIL
Reference number		
7 90 2..	..0 800 40 3	..0 800 40 3
No-load speed [rpm]	1730/1440	1730/1440
Power input [W]	180	180
Voltage [V]	3 x 400 / 3 x 400	3 x 230 / 3 x 220
Frequency [Hz]	50 / 60	50 / 60
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	64	64
Class of protection	I/⊕	I/⊕

Connection diagrams.


Type GIL Appendix 87

Symboles, abréviations et termes utilisés.

Les symboles utilisés dans cette notice d'utilisation et, le cas échéant, sur l'appareil, servent à attirer votre attention sur les dangers éventuels que comporte le travail avec cet appareil.

Symbole	Terme, signification
	Action
	Interdit de toucher
	Signal d'obligation général
	Lire la documentation
	Porter une protection oculaire
	Porter une protection acoustique
	Porter une protection anti-poussière
	Utiliser un protège-main
	Mise en garde d'un danger
	Signe de conformité européenne

Pour votre sécurité.

 N'utilisez pas le dispositif de ponçage GIL sans en avoir lu attentivement la notice d'emploi et celle de la ponceuse à bande GI 150/GI 150 2H y compris les illustrations, spécifications et consignes de sécurité et sans les avoir complètement comprises.

Bien garder cette notice d'utilisation en vue d'une utilisation ultérieure ; elle doit être jointe à l'appareil en cas de cession ou de vente à une tierce personne.



Tenir également compte des réglementations nationales de sécurité électrique et protection du travail en vigueur (en Allemagne : BGV A2, BGR 500).

Le non-respect des instructions de sécurité peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Cette machine ne peut être montée comme accessoire qu'exclusivement sur la ponceuse à bande GI 150/GI 150 2H.

Cette machine ne doit pas être utilisée pour le travail du bois ou de matières plastiques.

Cette machine ne doit être utilisée que dans des locaux secs.

 **Utiliser des lunettes de protection, des gants de protection et une protection acoustique.**
 **Le cas échéant, porter un masque anti-poussière et un tablier de travail appropriés pour vous protéger contre les particules venant de la meule et de la pièce à travailler.** Porter des lunettes de protection adaptées contre les particules projetées lors des travaux. Le masque anti-poussière ou le masque de protection doit filtrer les particules générées lors du travail. Une exposition permanente au bruit intense peut provoquer une perte d'audition.

Ne pas porter des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs ouverts lors du travail. Malgré les dispositifs de protection, des objets non fixés peuvent être happés par des pièces en mouvement et entraîner des blessures.

Toujours utiliser les dispositifs de protection se trouvant sur l'appareil. Les dispositifs de protection doivent être bien montés sur l'appareil de façon à obtenir une sécurité maximale. Les dispositifs de protection doivent protéger l'utilisateur contre les particules qui se détachent et contre un contact accidentel avec la bande abrasive.

Pour les travaux d'entretien et de réparation, retirer la fiche de la prise de courant ! Le fait de mettre en marche l'appareil par mégarde peut entraîner de graves blessures.

Faire régulièrement contrôler la sécurité électrique de l'appareil conformément à la législation en vigueur. Pour les appareils non contrôlés, il y a risque de choc électrique !

Avant la première mise en service, contrôler le sens de rotation du moteur. Si c'est le mauvais sens de rotation, la pièce à travailler peut être projetée et causer des accidents. Seul un électricien professionnel a le droit d'inverser le sens de rotation.

Vue générale.

- 1 Couvercle de protection du haut (GI 150/GI 150 2H)
- 2 Protection contre les étincelles (GI 150/GI 150 2H)
- 3 Support de ponçage (GI 150/GI 150 2H)
- 4 Boîte à copeaux (GI 150/GI 150 2H)
- 5 Support de ponçage pour surfaces planes (GI 150/GI 150 2H)
- 6 Plaque avec filetages (GI 150/GI 150 2H)
- 7 Protection latérale (GI 150/GI 150 2H)
- 8 Manivelle, réglage de l'épaisseur de la pièce à usiner
- 9 Graduation, épaisseur de la pièce à usiner
- 10 Vis en étoile pour force de pression
- 11 Levier de serrage, butoir de guidage
- 12 Butoir de guidage
- 13 Couvercle
- 14 Vis de réglage, parallélisme roue de freinage
- 15 Interrupteur Marche/Arrêt
- 16 Roue de contact
- 17 Vis de réglage, inclinaison roue de contact
- 18 Vis
- 19 Vis de réglage, parallélisme roue de contact
- 20 Roue de freinage
- 21 Vis de réglage, orientation table de ponçage
- 22 Vis
- 23 Fixation
- 24 Capot latéral
- 25 Vis pour capot latéral
- 26 Vis de fixation
- 27 Fiche
- 28 Vis en étoile, réglage de hauteur roue de contact
- 29 Levier de serrage, réglage de l'épaisseur de la pièce à usiner

Utilisation de l'appareil.

Ce dispositif de ponçage est conçu pour le ponçage automatique de pièces plates avec une pression homogène et une avancée constante en combinaison avec la ponceuse à bande GI 150/GI 150 2H.

Indications de montage.

 **Retirez la fiche de la ponceuse à bande de la prise de courant avant tout travail sur la machine.**

Ponceuse à bande GI 150/GI 150 2H :

- Montez la ponceuse à bande sur un support approprié GIB/GIBE. Contrôlez que la ponceuse à bande est correctement fixée (voir figure 1).
- Faites attention à une orientation/mise en place bien horizontale de la ponceuse à bande.

Démontez les pièces suivantes de la ponceuse à bande (voir figure 2) :

- Couvercle de protection du haut (1) avec protection anti-étincelles (2)
- Protection latérale (7)
- Appui (3)
- Récipient collecteur de limaille (4)
- Appui de planage (5)
- Bande abrasive
- Plaque avec filetages (6)

Dispositif de ponçage GIL.

- Retirez l'appareil de son emballage et vérifiez la présence de la totalité des pièces détachées.
- Montez la fixation (23) sur l'alésage arrière de gauche de la ponceuse à bande à l'aide de l'une des deux vis restantes de la plaque à alésage. Veiller à ce que le trou taraudé soit vers le haut (voir figure 3).
- Positionner le dispositif au-dessus du côté gauche de la ponceuse à bande de sorte que les bords arrière de la ponceuse à bande et du dispositif ne dépassent pas. Enfoncer maintenant le dispositif vers la droite jusqu'à ce que la vis aille bien dans l'alésage arrière.

- Faites entrer la vis (21) par l'alésage. La vis doit accrocher au trou taraudé.
- Vissez la vis (21) dans la fixation (23) jusqu'à ce que la paroi latérale de droite de la ponceuse à bande et celle du dispositif se trouvent parallèles l'une à l'autre. Contrôlez le parallélisme à l'aide d'une règle.
- Fixez le dispositif sur la ponceuse à l'aide des vis (26).
- Contrôlez et corrigez au besoin plusieurs fois le parallélisme.
- Montez la bande abrasive (voir le mode d'emploi de la GI 150/GI 150 2H).
- Montez le récipient collecteur de limaille (4), la protection latérale (24) et le couvercle (13).

Branchement électrique.

! Le branchement électrique sur les lieux d'installation doit être effectué par un électricien professionnel.

Respecter la tension du réseau : La tension et la fréquence de la source de tension doivent correspondre aux indications relevées sur la plaque signalétique de l'appareil.

Avant la première mise en service, contrôler le sens de rotation du moteur. Seul un électricien professionnel a le droit d'inverser le sens de rotation.

Branchez le dispositif à la prise de la ponceuse à bande.

Instructions pour le service.

Mise en fonctionnement :

- Mettez l'interrupteur de Marche/Arrêt (15) sur la position « I ».

Arrêt :

- Mettez l'interrupteur de Marche/Arrêt (15) sur la position « 0 ».

! Une fois éteint, l'appareil continue à tourner pendant 50 secondes environ.

Réglages.

! Retirez la fiche de la ponceuse à bande de la prise de courant avant tout travail sur la machine.

- Ouvrir le capot latéral (23).
- Faites avancer la bande abrasive à la main dans la direction d'avancée et contrôlez si elle passe bien au centre sur les trois rouleaux.
- Au besoin, corrigez la course de la bande au moyen des vis de réglage (19). Pour le réglage, desserrer la vis (18).
- Fermer le capot latéral.

Ponçage de surfaces planes.

- Desserrez les leviers de serrage (11) et réglez les butoirs de guidage (12) selon la largeur de la pièce à usiner.
- Resserrez fermement les leviers de serrage (11).
- Desserrez les deux leviers de serrage (29) et réglez à la manivelle (8) l'épaisseur de la pièce à usiner selon la graduation (9). Resserrez les deux leviers de serrage.
- Déplacez la roue de contact (16) vers le bas à l'aide de la vis en étoile (28).
- Mettez la ponceuse à bande et le dispositif en marche. Ajustez la course de la bande sur la ponceuse jusqu'à ce que la bande abrasive passe bien au milieu de la roue de contact du haut (voir la notice d'emploi du GI 150/GI 150 2H).
- Introduisez la pièce à usiner dans le dispositif jusqu'à ce qu'elle soit saisie par la roue de freinage (20).
- Déplacez la roue de contact (16) vers le haut à l'aide de la vis en étoile (28) jusqu'à ce que la bande abrasive touche la pièce à usiner.
- Faites passer la pièce à usiner par le dispositif et contrôlez ensuite le résultat par une micrographie.
- Régler au besoin la pression exercée sur la pièce par la roue de freinage à l'aide de la vis en étoile (10).
- Corrigez si nécessaire le réglage de hauteur de la roue de freinage et de la roue de contact.

GIL

FR

- !** Au cas où la pièce à usiner ne serait pas poncée de manière homogène, corriger le parallélisme de la roue de freinage à l'aide de la vis de réglage (14) et l'inclinaison de la roue de contact à l'aide de la vis de réglage (17). Pour le réglage, desserrer la vis (18).

Dressage.

- !** Retirez la fiche de la ponceuse à bande de la prise de courant avant tout travail sur la machine.

- Réglez à la manivelle l'épaisseur de la pièce à usiner sur la valeur maximum (5 mm).
- Démontez le couvercle (13).
- Montez l'appui (3) et ajustez la dimension de la fente (voir la notice d'emploi du GI 150).
- Montez la protection anti-étincelles (2).

Changement de la bande.

- !** Retirez la fiche de la ponceuse à bande de la prise de courant avant tout travail sur la machine.

- Déplacez la roue de contact (16) vers le bas à l'aide de la vis en étoile (28).
- Changez la bande abrasive (voir le mode d'emploi de la GI 150).
- Ajustez la course de la bande comme décrit plus haut.
- Réglez la roue de contact et la roue de freinage.
- Fermez les protections.

Dispositif d'aspiration.



La machine peut être connectée à un bâti muni d'un dispositif d'aspiration par le raccord d'aspiration.

Travaux d'entretien et service après-vente.

- !** Ne faire effectuer des réparations que par un spécialiste travaillant conformément aux réglementations en vigueur.

Pour des travaux de réparation, nous vous recommandons le service après-vente FEIN, l'atelier agréé FEIN ainsi que les représentants FEIN.

Effectuer régulièrement les travaux d'entretien suivants :

-  Soufflez les fentes d'aération du carter du moteur et les endroits marqués avec de l'air comprimé.
-  Graisser chaque jour l'appareil avec de l'huile aux endroits marqués.
- Contrôler l'usure et le bon état de la roue de freinage et de la roue de contact à chaque remplacement de la bande abrasive. Faites remplacer les pièces endommagées.

Garantie.

Pour le produit, la garantie vaut conformément à la réglementation légale en vigueur dans le pays où le produit est mis sur le marché.

Outre les obligations de garantie légale, les appareils FEIN sont garantis conformément à notre déclaration de garantie de fabricant. Pour plus de précisions, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé, à votre représentant FEIN dans votre pays ou auprès du service après-vente FEIN.

Déclaration de conformité.

L'entreprise GRIT déclare sous sa propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les réglementations en vigueur indiquées à la dernière page de la présente notice d'utilisation.

Protection de l'environnement, élimination.

Conformément à la législation nationale, les appareils stationnaires doivent suivre une voie de recyclage appropriée.

FR**GIL****Valeurs d'émission acoustique.**

Mesure réelle (A) du niveau d'intensité acoustique pondéré L_{wA} (re 1 pW), en décibel : 89

Incertitude K_{wA} , en décibel : 3

Mesure réelle (A) du niveau de pression acoustique sur le lieu de travail L_{pA} (re 20 μ Pa), en décibel : 78

Incertitude K_{pA} , en décibel : 3

REMARQUE : La somme de la valeur d'émission mesurée et de l'incertitude constitue la limite supérieure des valeurs qui peuvent apparaître pendant des mesurages.



Porter une protection acoustique !

Valeurs de mesure mesurées conformément à la norme correspondante du produit (voir la dernière page de la présente notice d'utilisation).

Caractéristiques techniques.

Type	GIL	GIL
Référence 7 90 2..	..0 800 40 3	..0 800 40 3
Vitesse de rotation en marche à vide [tr/min]	1730 / 1440	1730 / 1440
Puissance absorbée [W]	180	180
Tension [V]	3 x 400 / 3 x 400	3 x 230 / 3 x 220
Fréquence [Hz]	50 / 60	50 / 60
Poids suivant EPTA- Procédure 01/2003 [kg]	64	64
Classe de protection	I/⊕	I/⊕

Schémas de connexion.

Type GIL Installation 87

GIL


IT

Simboli, abbreviazioni e termini utilizzati.

I simboli utilizzati in questo libretto delle Istruzioni per l'uso ed event. sulla macchina hanno la funzione di richiamare la Vostra attenzione su possibili pericoli che possono svilupparsi lavorando con questa macchina.

Simbolo	Termine, Significato
	Azione
	Vietato toccare
	Segnale generale di prescrizione
	Leggere la documentazione
	Utilizzare la protezione per gli occhi
	Utilizzare la protezione acustica
	Utilizzare la protezione polvere
	Utilizzare la protezione per le mani
	Avvertimento di pericolo generico
	Marcatura europea di conformità

Per la Vostra sicurezza.

 Non utilizzare il dispositivo di levigatura GIL prima di aver letto attentamente e capito completamente il presente manuale delle Istruzioni per l'uso ed il manuale relativo alla levigatrice a nastro GI 150/GI 150 2H, comprese le figure, le specificazioni e le regole di sicurezza. Conservare questo manuale delle Istruzioni per l'uso in modo da poterlo consultare in caso di bisogno ed in modo da poterlo consegnare insieme alla macchina in caso di consegna oppure vendita ad altre persone.


Attenersi anche alle vigenti disposizioni nazionali relative alla sicurezza elettrica ed all'antinfortunistica (in Germania: BGV A2, BGR 500).

In caso di inosservanza delle norme e delle leggi locali inerenti la sicurezza vi è il pericolo dello sviluppo di scossa di corrente elettrica, incendio e/o serio incidente.

Questa macchina può essere montata esclusivamente come utensile complementare sulla levigatrice a nastro GI 150/GI 150 2H.

Questa macchina non può essere utilizzata per la lavorazione di legname o di materiali sintetici.

Questa macchina può essere utilizzata soltanto in locali asciutti.

 **Utilizzare occhiali di protezione, guanti di protezione e una protezione acustica. Utilizzare, se necessario, mascherine antipolvere e grembiuli da lavoro che siano adatti a proteggere da particelle di levigatura e da particelle del pezzo in lavorazione.** Gli occhiali di protezione devono essere adatti a proteggere da particelle che nel corso di diversi tipi di lavorazione possono essere proiettate in aria. La maschera antipolvere oppure maschera respiratoria deve essere in grado di filtrare le particelle prodotte nel corso dei lavori in atto. Un carico acustico costantemente alto può comportare la perdita dell'udito.

Mentre si lavora, non portare mai vestiti aperti e neppure bracciali, catenine o capelli lunghi sciolti. Nonostante la presenza di dispositivi di protezione, le parti in movimento della macchina potrebbero far presa su un oggetto sciolto e provocare seri incidenti.

Utilizzare sempre i dispositivi di protezione di cui la macchina è dotata. I dispositivi di protezione devono essere montati saldamente alla macchina in modo che possa essere garantito un alto livello di sicurezza. I dispositivi di protezione devono proteggere l'operatore da particelle di levigatura che possono volare per l'aria e da contatti involontari con il nastro abrasivo.

In caso di lavori di manutenzione e di riparazione, estrarre la spina dalla presa di corrente! Se la macchina viene accesa involontariamente, vi è il pericolo di provocare gravi incidenti.

Ai fini della sicurezza elettrica della macchina, farla controllare regolarmente secondo le vigenti disposizioni legali. In caso di macchine non controllate vi è il serio pericolo di una scossa elettrica!

Prima di mettere in esercizio la macchina per la prima volta, controllare il senso di rotazione del motore. In caso di senso di rotazione errato vi è il pericolo che il pezzo in lavorazione possa essere proiettato in aria provocando seri incidenti. Il senso di rotazione può essere cambiato soltanto da personale elettricista specializzato.

Guida rapida.

- 1 Coperchio di protezione superiore (GI 150/GI 150 2H)
- 2 Protezione antiscintille (GI 150/GI 150 2H)
- 3 Superficie di levigatura (GI 150/GI 150 2H)
- 4 Cassetta per trucioli (GI 150/GI 150 2H)
- 5 Superficie piana di levigatura (GI 150/GI 150 2H)
- 6 Piastra filettata (GI 150/GI 150 2H)
- 7 Coperchio laterale (GI 150/GI 150 2H)
- 8 Manovella, regolazione dello spessore del pezzo in lavorazione
- 9 Scala, spessore del pezzo in lavorazione
- 10 Vite a stella per la forza di pressione
- 11 Leva di bloccaggio, battuta di guida
- 12 Battuta di guida
- 13 Coperchio di protezione
- 14 Vite di regolazione, parallelità della ruota del freno
- 15 Interruttore avvio/arresto
- 16 Ruota di contatto
- 17 Vite di regolazione, inclinazione della ruota di contatto
- 18 Vite
- 19 Vite di regolazione, parallelità della ruota di contatto
- 20 Ruota del freno
- 21 Vite di regolazione, allineamento del tavolo di levigatura
- 22 Vite
- 23 Supporto
- 24 Coperchio laterale
- 25 Vite per coperchio laterale
- 26 Viti di fissaggio
- 27 Spina
- 28 Vite a stella, regolazione delle altezze ruota di contatto
- 29 Levetta di fissaggio, regolazione spessore del pezzo in lavorazione

Uso regolare della macchina.

Il dispositivo di levigatura è adatto per la levigatura automatica di materiale di forma piatta operando con pressione di spinta uniforme e costante avanzamento in combinazione con la levigatrice a nastro GI 150/GI 150 2H.

Istruzioni di installazione.

⚠ Prima di iniziare qualunque lavoro alla macchina, estrarre la spina della levigatrice a nastro dalla presa per la corrente.

Levigatrice a nastro GI 150/GI 150 2H:

- Montare la levigatrice a nastro su un basamento adatto GIB/GIBE. Accertarsi che il fissaggio della levigatrice a nastro sia sicuro (vedere figura 1).
- Controllare la posizione orizzontale/allineamento della levigatrice a nastro.

Smontare i seguenti pezzi della levigatrice a nastro (vedere figura 2):

- Coperchio di protezione superiore (1) con protezione antiscintille (2)
- Coperchio laterale (7)
- Piano d'appoggio pezzo (3)
- Cassetta per trucioli (4)
- Base di appoggio per superfici piane (5)
- Nastro di levigatura
- Piastra filettata (6)

Dispositivo di levigatura GIL.

- Estrarre il dispositivo dall'imballo ed accertarsi che sia completo di tutte le sue parti.
- Utilizzando una delle due viti rimanenti della piastra filettata, montare il supporto (23) nella foratura sinistra posteriore della levigatrice a nastro. Assicurarsi sempre che il foro filettato indichi verso l'alto (vedere figura 3).
- Posizionare il dispositivo sul lato sinistro della levigatrice a nastro in modo che gli spigoli posteriori della levigatrice a nastro e del dispositivo siano in linea. Spingere dunque il dispositivo verso destra fino a quando la vite potrà essere inserita nel foro posteriore.

GIL

IT

- Inserire la vite (21) attraverso il foro. La vite deve far presa nel foro filettato.
- Avvitare la vite (21) nel supporto (23) quanto necessario in modo che il pannello laterale destro della levigatrice a nastro ed il dispositivo siano in posizione reciprocamente parallela. Controllare la parallelità utilizzando un righello.
- Montare il dispositivo alla levigatrice a nastro utilizzando le viti (26).
- Se il caso, verificare e correggere di nuovo la parallelità.
- Montare il nastro di levigatura (vedere Istruzioni per l'uso GI 150/GI 150 2H).
- Montare la cassetta per trucioli (4) il coperchio laterale (24) ed il coperchio di protezione (13).

Collegamento elettrico.

! In fase preparativa l'utente deve aver provveduto ad installare un collegamento elettrico ad opera di personale elettricista specializzato.

Osservare la tensione di rete: La tensione di rete e la frequenza dell'alimentatore deve corrispondere con le indicazioni riportate sulla targhetta della macchina.

Prima di mettere in esercizio la macchina per la prima volta, controllare il senso di rotazione del motore. Il senso di rotazione può essere cambiato soltanto da personale elettricista specializzato.

Collegare il dispositivo alla presa corrente della levigatrice a nastro.

Istruzioni operative.

Avviare la macchina:

- Mettere l'interruttore di avvio/arresto (15) in posizione «I».

Arrestare la macchina:

- Mettere l'interruttore di avvio/arresto (15) in posizione «0».

! Una volta spenta, la macchina continua a girare ancora per ca. 50 sec.

Posizioni.

! **Prima di iniziare qualunque lavoro alla macchina, estrarre la spina della levigatrice a nastro dalla presa per la corrente.**

- Aprire il coperchio laterale (23).
- Spostare il nastro di levigatura manualmente in direzione di corsa e controllare che il nastro abrasivo scorra centralmente su tutti e tre i rulli.
- In caso fosse necessario, registrare la corsa del nastro operando con la vite di registro (19). Per la regolazione, sbloccare la vite (18).
- Chiudere il coperchio laterale.

Levigatura in piano.

- Allentare la levetta di fissaggio (11) e registrare le battute di guida (12) sulla larghezza del pezzo in lavorazione.
- Stringere di nuovo bene la levetta di fissaggio (11).
- Allentare le due levette di fissaggio (29) e regolare con la manovella (8) lo spessore del pezzo in lavorazione basandosi sulla scala (9). Stringere di nuovo bene le due levette di fissaggio.
- Operando con la vite a stella (28) spostare la ruota di contatto (16) verso il basso.
- Accendere la levigatrice a nastro ed il dispositivo. Registrare la corsa del nastro della levigatrice a nastro in modo che il nastro di levigatura scorra centralmente sulla ruota superiore di contatto (si veda Istruzioni per l'uso GI 150/GI 150 2H).
- Inserire il pezzo in lavorazione nel dispositivo fino a farlo fermare sotto la ruota del freno (20).
- Operando con la vite a stella (28) registrare la ruota di contatto (16) verso l'alto fino a quando il nastro di levigatura arriverà a toccare il pezzo in lavorazione.
- Far passare il pezzo in lavorazione attraverso il dispositivo e verificare il risultato della levigatura al termine dell'operazione.
- A seconda delle esigenze, regolare la pressione di spinta della ruota del freno operando con la vite a stella (10).

IT

GIL

- Se necessario, correggere la registrazione in altezza della ruota del freno e della ruota di contatto.

! Qualora la levigatura del pezzo in lavorazione non dovesse risultare uniforme sarà necessario correggere la parallelità della ruota del freno operando con la vite di regolazione (14) e l'inclinazione della ruota di contatto operando con la vite di regolazione (17). Per la regolazione, sbloccare la vite (18).

Smerigliatura a contatto.

! **Prima di iniziare qualunque lavoro alla macchina, estrarre la spina della levigatrice a nastro dalla presa per la corrente.**

- Operando con la manovella, registrare lo spessore del pezzo in lavorazione sul valore massimo (5 mm).
- Smontare il coperchio di protezione (13).
- Montare il piano d'appoggio pezzo (3) e registrare la corretta misura dell'interstizio (vedere Istruzioni per l'uso GI 150).
- Montare la protezione antiscintille (2).

Sostituzione del nastro abrasivo.

! **Prima di iniziare qualunque lavoro alla macchina, estrarre la spina della levigatrice a nastro dalla presa per la corrente.**

- Operando con la vite a stella (28) spostare la ruota di contatto (16) verso il basso.
- Sostituire il nastro di levigatura (vedere Istruzioni per l'uso GI 150).
- Registrare la corsa del nastro procedendo come da descrizione.
- Registrare la ruota di contatto e la ruota del freno.
- Chiudere la copertura di protezione.

Dispositivo di aspirazione.



Attraverso il montante di aspirazione è possibile collegare la macchina ad un basamento dotato di un dispositivo di aspirazione.

Manutenzione ed Assistenza Clienti.

! Interventi di manutenzione correttiva possono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato operante in conformità con le leggi e normative vigenti.

Per lavori di manutenzione correttiva raccomandiamo il Centro di Assistenza Clienti FEIN, le officine autorizzate FEIN e le rappresentanze FEIN.

Eseguire regolarmente i seguenti interventi di manutenzione:

-  Soffiandovi aria compressa, pulire le feritoie per l'aria di raffreddamento alla carcassa del motore e tutti i punti contrassegnati.
-  Applicare giornalmente delle gocce d'olio per macchine ai punti contrassegnati della macchina.
- Ogni volta che si sostituisce il nastro abrasivo, controllare che la ruota del freno e la ruota di contatto non siano usurate oppure danneggiate. Provvedere a sostituire le parti danneggiate.

Responsabilità per vizi e garanzia.

La prestazione di garanzia sul prodotto è valida secondo la relativa normativa vigente nel Paese in cui avviene l'immissione sul mercato.

Inoltre, la FEIN presta garanzia conformemente al Certificato di garanzia del costruttore FEIN. Per ulteriori dettagli a proposito, rivolgersi al proprio Rivenditore di fiducia, alla Rappresentanza FEIN presente nel Vostro Paese oppure al Centro di Assistenza Clienti FEIN.

Dichiarazione di conformità.

Assumendone la piena responsabilità, la ditta GRIT dichiara che questo prodotto è conforme alle disposizioni vigenti riportate sull'ultima pagina delle presenti Istruzioni per l'uso.

Misure ecologiche, smaltimento.

Le macchine ad uso stazionario devono essere inviati ad una riutilizzazione ecologica conforme alle norme vigenti sul territorio nazionale.

GIL

IT

Valori di emissione del rumore.

La misurazione A del livello di potenza acustica L_{wA} (re 1 pW), in decibel: 89

Incertezza K_{wA} , in decibel: 3

La misurazione A del livello di pressione acustica sul posto di lavoro L_{pA} (re 20 μ Pa), in decibel: 78

Incertezza della misura K_{pA} , in decibel: 3

NOTA: Il totale del valore di emissione misurato e la relativa insicurezza rappresenta il limite superiore dei valori che possono essere rilevati in occasione di misurazioni.



Utilizzare la protezione acustica!

Valori di misurazione rilevati secondo la norma vigente relativa al prodotto (vedi l'ultima pagina di questo manuale delle Istruzioni per l'uso).

Dati tecnici.

Tipo	GIL	GIL
Numero d'ordine 7 90 2..	..0 800 40 3	..0 800 40 3
Numero di giri a vuoto [g/min]	1730 / 1440	1730 / 1440
Potenza assorbita nominale [W]	180	180
Tensione [V]	3 x 400 / 3 x 400	3 x 230 / 3 x 220
Frequenza [Hz]	50 / 60	50 / 60
Peso conforme alla EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	64	64
Classe protezione	I/⊕	I/⊕

Illustrazioni degli schemi dei collegamenti.


Tipo GIL Allegato 87

Gebruikte symbolen, afkortingen en begrippen.

De in deze gebruiksaanwijzing en eventueel op de machine gebruikte symbolen dienen ertoe, uw aandacht te vestigen op mogelijke gevaren tijdens de werkzaamheden met deze machine.

Symbol	Begrip, betekenis
	Actie
	Aanraken verboden
	Algemeen gebodsteken
	Lees de documentatie
	Gebruik een oogbescherming
	Gebruik een gehoorbescherming
	Gebruik een stofbescherming
	Gebruik een handbescherming
	Waarschuwing voor gevaar
	Europees conformiteitsteken

Voor uw veiligheid.

 Gebruik de schuurvoorziening GIL niet voordat u deze gebruiksaanwijzing en de gebruiksaanwijzing van de bandschuurmachine GI 150/GI 150 2H grondig hebt gelezen en volledig hebt begrepen, inclusief de afbeeldingen, specificaties en veiligheidsregels.

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik en geef deze door aan de volgende gebruiker of eigenaar van de machine.


Neem ook de geldende nationale voorschriften voor elektrische veiligheid en de wettelijke maatregelen ter bescherming van de werknemer in acht (in Duitsland: BGV A2 en BGR 500).

Het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften kan tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel leiden.

Deze machine mag uitsluitend als aanvullend apparaat op bandschuurmachine GI 150/GI 150 2H worden gemonteerd.

Deze machine mag niet worden gebruikt voor het bewerken van hout of kunststoffen.

Deze machine mag alleen in een droge ruimte worden gebruikt.

 **Gebruik een veiligheidsbril, werkhandschoenen en een gehoorbescherming. Gebruik, indien van toepassing, een stofmasker en een werkschort. Deze moeten geschikt zijn om u tegen schuurband- en werkstukdeeltjes te beschermen.** De veiligheidsbril moet geschikt zijn om bij verschillende werkzaamheden weggeslingerde deeltjes tegen te houden. Het stof- of ademmasker moet in staat zijn om de tijdens de werkzaamheden ontstaande deeltjes te filteren. Een langdurig hoge geluidsbelasting kan tot gehoorverlies leiden.

Draag bij de werkzaamheden geen losse kleding of sieraden en draag lang haar niet los. Losse voorwerpen kunnen ondanks de veiligheidsvoorzieningen door bewegende delen worden meegenomen en tot verwondingen leiden.

Gebruik altijd de veiligheidsvoorzieningen die zich op de machine bevinden. De veiligheidsvoorzieningen moeten goed op de machine gemonteerd zijn, zodat een maximum aan veiligheid wordt bereikt.

De veiligheidsvoorzieningen moeten de bediener beschermen tegen rondvliegende schuurdeeltjes en onbedoelde aanraking met de schuurband.

Trek de stekker uit het stopcontact bij onderhoud en reparaties. Als de machine onbedoeld wordt ingeschakeld, kan dit tot ernstig letsel leiden.

Laat de elektrische veiligheid van de machine overeenkomstig de wettelijke bepalingen regelmatig controleren. Bij machines die niet worden nagezien, bestaat het gevaar van een elektrische schok.

Controleer voor de eerste ingebruikneming de draairichting van de motor. Bij een verkeerde draairichting kan het werkstuk weggeslingerd worden en ongevallen veroorzaken. De draairichting mag alleen door een elektromonteur worden omgekeerd.

In één oogopslag.

- 1 Bovenste veiligheidsafscherming (GI 150/GI 150 2H)
- 2 Vonkbescherming (GI 150/GI 150 2H)
- 3 Schuursteen (GI 150/GI 150 2H)
- 4 Spanenbak (GI 150/GI 150 2H)
- 5 Vlakschuursteen (GI 150/GI 150 2H)
- 6 Schroefdraadplaat (GI 150/GI 150 2H)
- 7 Zijdeksel (GI 150/GI 150 2H)
- 8 Handzwengel instelling werkstukdikte
- 9 Schaalverdeling werkstukdikte
- 10 Kruisknop voor aandrukkracht
- 11 Spanhendel geleidingsaanslag
- 12 Geleidingsaanslag
- 13 Afscherming
- 14 Instelschroef paralleliteit remwiel
- 15 Aan/uit-schakelaar
- 16 Contactwiel
- 17 Instelschroef helling contactwiel
- 18 Schroef
- 19 Instelschroef paralleliteit contactwiel
- 20 Remwiel
- 21 Instelschroef afstelling slijptafel
- 22 Schroef
- 23 Houder
- 24 Zijdeksel
- 25 Schroef voor zijdeksel
- 26 Bevestigingsschroeven
- 27 Stekker
- 28 Kruisknop hoogte-instelling contactwiel
- 29 Spanhendel instelling werkstukdikte

Bestemming van de machine.

De schuurvoorziening is bestemd voor het automatisch schuren van platte werkstukken met gelijkmatige aandrukkracht en constante voorwaartse beweging in combinatie met de bandschuurmachine GI 150/GI 150 2H.

Montagevoorschriften.

 **Trek altijd voor werkzaamheden aan de bandschuurmachine de stekker uit het stopcontact.**

Bandschuurmachine GI 150/GI 150 2H:

- Monteer de bandschuurmachine op een passend onderstel GIB/GIBE. Controleer of de bandschuurmachine stevig bevestigd is (zie afbeelding 1).
- Let er op dat de bandschuurmachine horizontaal opgesteld en gericht is.

Demonteer de volgende onderdelen van de bandschuurmachine (zie afbeelding 2):

- Bovenste veiligheidsafscherming (1) met vonkenbescherming (2)
- Zijdeksel (7)
- Schuursteen (3)
- Spanenkast (4)
- Vlakschuursteen (5)
- Schuurband
- Schroefdraadplaat (6)

Schuurvoorziening GIL.

- Neem het apparaat uit de verpakking en controleer of alle delen compleet zijn.
- Monteer de houder (23) met een van de beide andere schroeven van de schroefdraadplaat in het boorgat linksachter van de bandschuurmachine. Let erop dat het schroefdraadgat omhoog wijst (zie afbeelding 3).
- Plaats de voorziening via de linkerzijde van de bandschuurmachine zodanig da achterkant van de bandschuurmachine en de achterkant van de voorziening op één lijn liggen. Duw de voorziening vervolgens naar rechts tot de schroef in het achterste boorgat past.
- Steek de schroef (21) door het boorgat. De schroef moet in het schroefdraadgat ingrijpen.
- Draai de schroef (21) zo ver in de houder (23) tot de rechter zijwand van de bandschuurmachine en de voorziening parallel ten opzichte van elkaar staan. Controleer de paralleliteit met een liniaal.

- Monteer de voorziening met de schroeven (26) op de bandschuurmachine.
- Controleer en corrigeer indien nodig nogmaals de paralleliteit.
- Monteer de schuurband (zie bedieningshandleiding GI 150/GI 150 2H).
- Monteer de spanenbak (4), de zijdeksel (24) en de afscherming (13).

Elektrische aansluiting.

! De externe elektrische aansluiting moet door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Neem de netspanning in acht: De netspanning en frequentie van de spanningsbron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de machine.

Controleer voor de eerste ingebruikneming de draairichting van de motor. De draairichting mag alleen door een elektromonteur worden omgekeerd.

Sluit de voorziening op het stopcontact van de bandschuurmachine aan.

Gebruiksvoorschriften.

Inschakelen:

- Zet de aan/uit-schakelaar (15) in stand „I”.

Uitschakelen:

- Zet de aan/uit-schakelaar (15) in stand „0”.

! De machine loopt na het uitschakelen ca. 50 seconden uit.

Instellingen.

! **Trek altijd voor werkzaamheden aan de bandschuurmachine de stekker uit het stopcontact.**

- Open het zijdeksel (23).
- Beweeg de schuurband met de hand in de looprichting en controleer of de schuurband op alle drie de rollen in het midden loopt.
- Stel indien nodig de bandloop met de instelschroef (19) in. Draai voor het instellen de schroef (18) los.
- Sluit het zijdeksel.

Vlakschuren.

- Maak de spanhendels (11) los en stel de geleidingsaanslagen (12) op de werkstukbreedte in.
- Draai de spanhendels (11) weer vast.
- Maak de beide spanhendels (29) los en stel met de handzwengel (8) de werkstukdikte aan de hand van de schaalverdeling (9) in. Draai de beide spanhendels weer vast.
- Zet met de kruisknop (28) het contactwiel (16) omlaag.
- Schakel de bandschuurmachine en de voorziening in. Stel de bandloop op de bandschuurmachine in tot de schuurband in het midden op het bovenste contactwiel loopt (zie bedieningshandleiding GI 150/GI 150 2H).
- Breng het werkstuk zo ver in de voorziening in tot het door het remwiel (20) wordt meegenomen.
- Stel met de kruisknop (28) het contactwiel (16) zo ver naar boven tot de schuurband het werkstuk raakt.
- Laat het werkstuk door de voorziening lopen en controleer vervolgens het schuurbeeld.
- Stel naar behoefte de aandrukkracht van het remwiel met de kruisknop (10) in.
- Corrigeer indien nodig de hoogte-instelling van het remwiel en het contactwiel.

! Als het werkstuk ongelijkmatig wordt geschuurd, stelt u de paralleliteit van het remwiel in met de instelschroef (14) en corrigeert u de helling van het contactwiel met de instelschroef (17). Draai voor het instellen de schroef (18) los.

Contactschuren.

! **Trek altijd voor werkzaamheden aan de bandschuurmachine de stekker uit het stopcontact.**

- Stel de werkstukdikte met de zwengel op de maximale waarde (5 mm) in.
- Demonteer de afscherming (13).
- Monteer de schuursteun (3) en stel de spleet op de juiste maat in (zie bedieningshandleiding GI 150).
- Monteer de vonkenbescherming (2).

GIL

NL

Schuurband vervangen.


 **Trek altijd voor werkzaamheden aan de bandschuurmachine de stekker uit het stopcontact.**

- Zet met de kruisknop (28) het contactwiel (16) omlaag.
- Vervang de schuurband (zie bedieningshandleiding GI 150).
- Stel de bandloop in zoals eerder beschreven.
- Stel het contactwiel en het remwiel in.
- Sluit de veiligheidsafschermingen.

Afzuigvoorziening.



De machine kan via het de afzuigaansluiting op een onderstel met afzuigvoorziening worden aangesloten.

Onderhoud en klantenservice.

 Reparaties mogen alleen door een vakman volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

Voor reparatiewerkzaamheden adviseren wij de FEIN-klantenservice, de bij FEIN aangesloten werkplaatsen en de FEIN-vertegenwoordigingen.

Voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit:

-  Blaas de ventilatieopeningen van het motorhuis en de gemarkeerde plaatsen met perslucht uit.
-  Smeer de machine dagelijks op de gemarkeerde plaatsen met machineolie.
- Controleer het remwiel en het contactwiel elke keer wanneer u de schuurband vervangt op slijtage en beschadigingen. Laat beschadigde delen vervangen.

Wettelijke garantie en fabrieksgarantie.

De wettelijke garantie op het product geldt overeenkomstig de wettelijke regelingen in het land waar het product wordt verkocht.

Bovendien biedt FEIN garantie overeenkomstig de FEIN-fabrieksgarantieverklaring. Raadpleeg voor meer informatie hierover uw vakhandel, de FEIN-vertegenwoordiging in uw land of de FEIN-klantenservice.

Conformiteitsverklaring.

De firma GRIT verklaart als alleen verantwoordelijke dat dit product overeenstemt met de geldende voorschriften die op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing vermeld staan.

Milieubescherming en afvoer van afval.

Stationaire machines dienen volgens nationaal recht op een voor het milieu verantwoorde manier te worden gerecycled.

Geluidemissiewaarden.


Gemeten A-gewogen geluidsvermogeniveau L_{WA} (re 1 pW), in decibel: 89

Onzekerheid K_{WA} , in decibel: 3

Gemeten A-gewogen emissiegeluidsdruk niveau op de werkplek L_{pA} (re 20 μ Pa), in decibel: 78

Onzekerheid K_{pA} , in decibel: 3

OPMERKING: De som van gemeten emissiewaarde en bijbehorende onzekerheid vormt de bovengrens van de waarden die bij metingen kunnen optreden.

 Gebruik een gehoorbescherming!

Meetwaarden bepaald volgens de in aanmerking komende productnorm (zie de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing).

Technische gegevens.











Type	GIL	GIL
Bestelnummer 7 90 2..	..0 800 40 3	..0 800 40 3
Onbelast toerental [min ⁻¹]	1730 / 1440	1730 / 1440
Opgenomen vermogen [W]	180	180
Spanning [V]	3 x 400 / 3 x 400	3 x 230 / 3 x 220
Frequentie [Hz]	50 / 60	50 / 60
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	64	64
Isolatieklasse	I/⊕	I/⊕

Aansluitschakelschema's.


Type GIL Installatie 87

Simbología, abreviaturas y términos empleados.

La simbología utilizada en estas instrucciones de uso o en la máquina, pretende advertirle sobre los posibles peligros que puedan presentarse al trabajar con la máquina.

Símbolo	Término, significado
	Acción
	Prohibido tocar
	Señal preceptiva general
	Leer documentación
	Usar una protección para los ojos
	Emplear unos protectores auditivos
	Usar una protección contra el polvo
	Emplear una protección para las manos
	Advertencia de peligro
	Símbolo europeo de conformidad

Para su seguridad.

 No emplee el dispositivo para lijar GIL, sin haber leído detenidamente estas instrucciones de uso y aquellas de la lijadora de banda GI 150/GI 150 2H, y sin haberlas comprendido en su totalidad, inclusive las ilustraciones, especificaciones y reglas de seguridad.

Guarde estas instrucciones de manejo para posteriores consultas y entréguelas al usuario en caso de prestar o vender la máquina.


Asimismo deberán observarse las directrices nacionales pertinentes sobre seguridad eléctrica y protección en el trabajo (en Alemania: BGV A2, BGR 500).


En caso de no respetarse las instrucciones de seguridad, ello puede provocar una electrocución, incendio y/o lesión grave.

Este dispositivo deberá emplearse exclusivamente en combinación con la lijadora de banda GI 150/GI 150 2H.

Esta máquina no deberá emplearse para trabajar madera o plástico.

Esta máquina únicamente deberá utilizarse en lugares secos.

 **Utilice unas gafas protectoras, guantes de protección y un protector de oídos. Si fuese preciso, emplee una mascarilla antipolvo y un mandil de trabajo adecuado para protegerle de las partículas y fragmentos de las piezas que se desprenden al lijar.** Las gafas de protección deberán ser indicadas para protegerle de los fragmentos que pudieran salir despedidos al trabajar. La mascarilla antipolvo o respiratoria deberá ser apta para filtrar las partículas producidas al trabajar. La exposición permanente al ruido puede provocar sordera.

 **Al trabajar no emplee ropa holgada, ni joyas, ni lleve suelto el pelo, si es largo.** A pesar de los dispositivos de protección, es posible que los objetos sueltos sean arrastrados por piezas móviles y provoquen un accidente.

Siempre utilice los dispositivos de protección que lleva la máquina. Los dispositivos de protección deberán estar montados firmemente en la máquina para alcanzar una seguridad máxima.

Los dispositivos de seguridad tienen la misión de proteger al usuario de las partículas proyectadas y del contacto fortuito con la banda de lija.

¡Al realizar trabajos de mantenimiento y reparación extraer el enchufe de la red! Si la máquina se conecta accidentalmente, ello puede acarrear lesiones graves.

Deje controlar periódicamente la seguridad eléctrica de la máquina según las disposiciones que marca la ley. ¡Las máquinas que no han sido sometidas a este control pueden causar una electrocución!

Antes de la primera puesta en marcha verifique el sentido de giro del motor. Si el sentido de giro fuese incorrecto, ello puede provocar que la pieza salga proyectada y cause un accidente. La inversión del sentido de giro solamente deberá ser realizado por un electricista.


De un vistazo.

- 1 Cubierta protectora superior (GI 150/GI 150 2H)
- 2 Protección contra chispas (GI 150/GI 150 2H)
- 3 Base lijadora (GI 150/GI 150 2H)
- 4 Caja colectora de virutas (GI 150/GI 150 2H)
- 5 Base plana (GI 150/GI 150 2H)
- 6 Placa roscada (GI 150/GI 150 2H)
- 7 Tapa lateral (GI 150/GI 150 2H)
- 8 Manivela de ajuste del grosor de la pieza de trabajo
- 9 Escala de grosor de la pieza de trabajo
- 10 Manilla de ajuste de la fuerza de apriete
- 11 Palanca de fijación del tope guía
- 12 Tope guía
- 13 Cubierta
- 14 Tornillo de ajuste de la paralelidad del rodillo de frenado
- 15 Interruptor de conexión/desconexión
- 16 Rodillo inversor
- 17 Tornillo de ajuste de la inclinación del rodillo de contacto
- 18 Soporte
- 19 Tornillo de ajuste de la paralelidad del rodillo de contacto
- 20 Rodillo de frenado
- 21 Tornillo de ajuste de la alineación de la mesa lijadora
- 22 Tornillo
- 23 Soporte
- 24 Tapa lateral
- 25 Tornillo de tapa lateral
- 26 Tornillos de sujeción
- 27 Enchufe
- 28 Manillas para reglaje de altura del rodillo de contacto
- 29 Palanca de sujeción para el ajuste del grosor de la pieza de trabajo

Uso reglamentario de la máquina.

El dispositivo para lijar ha sido diseñado para lijar automáticamente piezas planas en combinación con la lijadora de banda GI 150/GI 150 2H aplicando una presión de apriete y avance uniformes.

Instrucciones de instalación.

 Antes de cualquier manipulación en la máquina extraiga el enchufe de red de la lijadora de banda.

Lijadora de banda GI 150/GI 150 2H:

- Monte la lijadora de banda sobre un bastidor adecuado GIB/GIBE. Verifique la sujeción firme de la lijadora de banda (ver figura 1).
- Preste atención a la colocación y orientación horizontal de la lijadora de banda.

Desmonte las piezas siguientes de la lijadora de banda (ver figura 2):

- Cubierta superior (1) con protección contra chispas (2)
- Tapa lateral (7)
- Base lijadora (3)
- Caja colectora de virutas (4)
- Base plana (5)
- Banda de lija
- Placa roscada (6)

Dispositivo para lijar GIL.

- Retire el aparato del embalaje y controle si se adjuntan todas las piezas.
- Monte el soporte (23) en el taladro posterior izquierdo de la lijadora de banda empleando uno de los dos tornillos sobrantes tras el desmontaje de la placa roscada. Observe que el taladro roscado quede mirando hacia arriba (ver figura 3).
- Posicione el dispositivo sobre el lado izquierdo de la lijadora hasta conseguir que queden enrasados los cantos posteriores de la lijadora de banda y del dispositivo. Seguidamente, desplace hacia la derecha el dispositivo de manera que el tornillo coincida con el taladro posterior.

- Inserte el tornillo (21) por el taladro. El tornillo deberá penetrar en el taladro roscado.
- Vaya enroscando el tornillo (21) en el soporte (23) hasta conseguir que el lateral derecho de la lijadora de banda y del dispositivo queden paralelos entre sí. Controle la paralelidad con una regla.
- Monte el dispositivo en la lijadora de banda con los tornillos (26).
- Controle y corrija nuevamente la paralelidad si fuese preciso.
- Monte la banda de lija (ver instrucciones de manejo GI 150/GI 150 2H).
- Monte la caja colectora de virutas (4), la tapa lateral (24), y la cubierta (13).

Conexión eléctrica.

! La conexión eléctrica en el local de aplicación deberá ser realizada por un electricista.

Observar la tensión de red: La tensión y frecuencia de la alimentación deberán coincidir con las indicaciones de la placa de características de la máquina.

Antes de la primera puesta en marcha verifique el sentido de giro del motor. La inversión del sentido de giro solamente deberá ser realizado por un electricista.

Conecte el dispositivo a la toma de corriente de la lijadora de banda.

Instrucciones de manejo.

Conexión:

- Coloque el interruptor de conexión/desconexión (15) en la posición "I".

Desconexión:

- Coloque el interruptor de conexión/desconexión (15) en la posición "0".

! Tras su desconexión, la máquina sigue en marcha por inercia aprox. 50 s.

Ajustes.

! Antes de cualquier manipulación en la máquina extraiga el enchufe de red de la lijadora de banda.

- Abra la tapa lateral (23).
- Empuje la banda de lija con la mano en la dirección de marcha para comprobar si marcha centrada sobre los tres rodillos.
- Si fuese preciso, ajuste el curso de la banda de lija con el tornillo de ajuste (19). Para efectuar el ajuste, afloje el tornillo (18).
- Cierre la tapa lateral.

Planificado.

- Afloje las palancas de sujeción (11) y ajuste los topes guía (12) a la anchura de la pieza de trabajo.
- Apriete de nuevo las palancas de sujeción (11).
- Afloje ambas palancas de sujeción (29) y ajuste el grosor del material con la manivela (8) según la escala (9). Apriete de nuevo ambas palancas de sujeción.
- Ajuste hacia abajo el rodillo de contacto (16) con la manilla (28).
- Ponga en marcha la lijadora de banda y el dispositivo. Ajuste el curso de la banda en la lijadora hasta conseguir que ésta marche centrada sobre el rodillo de contacto superior (ver instrucciones de manejo GI 150/GI 150 2H).
- Inserte la pieza de trabajo en el dispositivo hasta que ésta sea atrapada por el rodillo de frenado (20).
- Ajuste hacia arriba el rodillo de contacto (16) con la manilla (28) de manera que la banda de lija alcance a tocar la pieza.
- Deje pasar la pieza por el dispositivo y califique a continuación la calidad de la superficie lijada.
- Ajuste la fuerza de empuje del rodillo de frenado con la manilla (10) según necesidad.
- Si fuese preciso, corrija el ajuste de altura del rodillo de frenado y del rodillo de contacto.

GIL

ES

- ❗ Si la pieza de trabajo no fuese lijada por igual, deberá ajustarse la paralelidad del rodillo de frenado con el tornillo de ajuste (14) y la inclinación del rodillo de contacto con el tornillo de ajuste (17). Para efectuar el ajuste, afloje el tornillo (18).

Lijado frontal.

- ⚠ **Antes de cualquier manipulación en la máquina extraiga el enchufe de red de la lijadora de banda.**

- Ajuste al valor máximo (5 mm) el grosor de la pieza de trabajo con la manivela.
- Desmonte la tapa (13).
- Monte la base lijadora (3) y ajuste la medida correcta de la ranura (ver instrucciones de manejo GI 150).
- Monte la protección contra chispas (2).

Cambio de la banda de lija.

- ⚠ **Antes de cualquier manipulación en la máquina extraiga el enchufe de red de la lijadora de banda.**

- Ajuste hacia abajo el rodillo de contacto (16) con la manilla (28).
- Cambie la banda de lija (ver instrucciones de manejo GI 150).
- Ajuste el curso de la banda según se describió previamente.
- Ajuste el rodillo de contacto y el rodillo de frenado.
- Cierre las cubiertas de protección.

Equipo de aspiración.

La máquina puede conectarse a un bastidor dotado con un equipo de aspiración a través del racor de aspiración.

Reparación y servicio técnico.

- ❗ Las reparaciones deberán ser realizadas por un técnico, de acuerdo a las prescripciones vigentes.

En caso de una reparación recomendamos recurrir a un servicio técnico FEIN, un taller concertado FEIN o una representante FEIN.

Realice periódicamente los trabajos de mantenimiento siguientes:

- 🌀 Sopla con aire comprimido las rejillas de ventilación de la carcasa motor y los puntos identificados.
- 🧴 Aceite diariamente la máquina en los puntos indicados con aceite de máquinas.
- Siempre que cambie la banda de lija, inspeccione el grado de desgaste y el estado del rodillo de frenado y del rodillo de contacto. Haga sustituir las piezas deterioradas.

Garantía.

La garantía del producto se realiza de acuerdo a las regulaciones legales vigentes en el país de adquisición.

Adicionalmente, FEIN ofrece una garantía ampliada de acuerdo con la declaración de garantía del fabricante FEIN. Detalles al respecto los puede obtener en su comercio especializado habitual, la representante FEIN en su país, o un servicio técnico FEIN.

Declaración de conformidad.

La empresa GRIT declara bajo su propia responsabilidad que este producto cumple con las disposiciones pertinentes detalladas en la última página de estas instrucciones de uso.

Protección del medio ambiente, eliminación.

Conforme a lo que marca la legislación nacional, es obligatorio que las máquinas estacionarias sean sometidas a un reciclaje que respete el medio ambiente.

ES

GIL

Valores de emisión de ruido.

Nivel de potencia acústica L_{WA} (re 1 pW)
medido con filtro A, en decibelios: 89
Inseguridad K_{WA} , en decibelios: 3
Nivel de presión de sonido L_{pA} (re 20 μ Pa)
medido con filtro A en el puesto de trabajo, en
decibelios: 78
Inseguridad K_{pA} , en decibelios: 3
OBSERVACIÓN: la suma de los valores emiti-
dos medidos, considerando la inseguridad res-
pectiva, representa el límite superior que puede
alcanzarse en las mediciones.



¡Utilizar unos protectores auditivos!

Valores de medición determinados según
normativa del producto pertinente (ver última
página en estas instrucciones de uso).

Datos técnicos.

Tipo	GIL	GIL
Nº de pedido 7 90 2..	..0 800 40 3	..0 800 40 3
Revoluciones en vacío [min ⁻¹]	1730 / 1440	1730 / 1440
Potencia absorbida [W]	180	180
Tensión [V]	3 x 400 / 3 x 400	3 x 230 / 3 x 220
Frecuencia [Hz]	50 / 60	50 / 60
Peso según EPTA-Pro- cedure 01/2003 [kg]	64	64
Clase de protección	I/⊕	I/⊕

Esquemas de conexión.











Tipo GIL Anexo 87

GIL


PT

Símbolos utilizados, abreviações e termos.

Os símbolos utilizados nesta instrução de serviço e eventualmente na máquina, servem para chamar a sua atenção a possíveis riscos durante o trabalho com esta máquina.

Símbolo	Termo, significado
	Ação
	Proibido tocar
	Símbolo geral de proibição
	Ler a documentação
	Usar protecção para os olhos
	Usar protecção auricular
	Usar protecção contra pó
	Usar luvas protectoras
	Advertência de perigo
	Símbolo de conformidade europeu

Para a sua segurança.

 Não utilizar o dispositivo para lixar GIL antes de ter lido atentamente, e entendido, toda esta instrução de serviço e a da lixadeira de rolos GI 150/GI 150 2H, inclusive as ilustrações, especificações e regras de segurança.

Esta instrução de serviço deve ser guardada para futura consulta e deve ser enviada junto com a máquina se esta for passada adiante, emprestada ou vendida.


Observe também as respectivas directivas nacionais para segurança eléctrica e protecção no trabalho (na Alemanha: BGV A2, BGR 500).


O desrespeito das indicações de segurança a choques eléctricos, incêndios e/ou a graves lesões.

Esta máquina só deve ser montada na lixadeira de rolos GI 150/GI 150 2H como aparelho adicional.

Esta máquina só deve ser utilizada para trabalhos em madeira ou plásticos.

Esta máquina só deve ser utilizada em locais secos.

 **Utilizar óculos de protecção, luvas protectoras e protector de ouvidos. Se necessário, deverá usar uma máscara de protecção contra pó e um avental de trabalho apropriados para a protecção contra partículas de polimento e das peças a serem trabalhadas.**

 Óculos de protecção devem ser apropriados para resistir às partículas expulsas durante os diversos tipos de trabalhos. A máscara de protecção contra pó ou a máscara para protecção respiratória deve ser capaz de filtrar as partículas produzidas durante o trabalho. Uma contínua exposição a forte ruídos pode resultar em surdez.

Não usar roupas e jóias frouxas nem cabelos longos soltos durante o trabalho. Objectos frouxos podem, apesar dos dispositivos de protecção, ser agarrados pelas partes da máquina em movimento e levar a lesões.

Sempre utilizar os dispositivos de protecção que se encontram junto com a máquina. Os dispositivos de protecção devem ser montados de forma segura à máquina, de modo que seja alcançado um máximo de segurança. Os dispositivos de protecção devem proteger o operador contra partículas produzidas durante o processo abrasivo e contra o contacto com a correia abrasiva.

Puxar a ficha da tomada antes de trabalhos de manutenção e de reparação. A ligação involuntária da máquina pode levar a graves lesões.

Permita que a a segurança eléctrica da máquina seja controlada regularmente conforme as especificações legais vigentes. Em máquinas não controladas há risco de um choque eléctrico!

Controlar o sentido de rotação do motor antes da primeira colocação em funcionamento. No caso de um sentido de rotação incorrecto, é possível que a peça a ser trabalhada seja atirada para longe, provocando acidentes. O sentido de rotação só deve ser comutado por um técnico electricista.

Num golpe de vista.

- 1 Cobertura superior de protecção (GI 150/GI 150 2H)
- 2 Protecção contra faúlhas (GI 150/GI 150 2H)
- 3 Base para apoio da peça (GI 150/GI 150 2H)
- 4 Contentor de aparas (GI 150/GI 150 2H)
- 5 Base de apoio para lixamento recto (GI 150/GI 150 2H)
- 6 Placa roscada (GI 150/GI 150 2H)
- 7 Tampa lateral (GI 150/GI 150 2H)
- 8 Manivela manual, ajuste da espessura da peça a ser trabalhada
- 9 Escala, espessura da peça a ser trabalhada
- 10 Parafuso estrelado para a força de pressão
- 11 Alavanca de aperto, limitador de guia
- 12 Limitador de guia
- 13 Cobertura
- 14 Parafuso de ajuste, paralelidade da roda de travamento
- 15 Interruptor de ligar-desligar
- 16 Roda de contacto
- 17 Parafuso de ajuste, inclinação da roda de contacto
- 18 Parafuso
- 19 Parafuso de ajuste, paralelidade da roda de contacto
- 20 Roda de travamento
- 21 Parafuso de ajuste, alinhamento da mesa de lixar
- 22 Parafuso
- 23 Dispositivo de fixação
- 24 Tampa lateral
- 25 Parafuso para tampa lateral
- 26 Parafusos de fixação
- 27 Ficha
- 28 Parafuso estrelado, ajuste da altura da roda de contacto
- 29 Alavanca manual, ajuste da espessura da peça a ser trabalhada

Designação da máquina.

O dispositivo de lixar é destinado para lixar automaticamente peças planas com força de pressão uniforme e avanço uniforme, junto com a lixadeira de rolos GI 150/GI 150 2H.

Instruções de montagem.

 **Antes de todos trabalhos na máquina, deverá puxar a ficha da lixadeira de rolos da tomada.**

Lixadeira de rolos GI 150/GI 150 2H:

- Montar a lixadeira de rolos sobre um suporte GIB/GIBE apropriado. Controlar se a lixadeira de rolos está seguramente fixa (veja figura 1).
- Ter atenção para que a lixadeira de rolos esteja instalada/alinhada horizontalmente.

Desmontar as seguintes partes da lixadeira de rolos (veja figura 2):

- Cobertura de protecção superior (1) com protecção contra aparas (2).
- Tampa lateral (7)
- Apoio para lixar (3)
- Caixa de aparas (4)
- Apoio para rectificação plana (5)
- Correia abrasiva
- Placa roscada (6)

Dispositivo para lixar GIL.

- Retirar o aparelho da embalagem e controlar se foram fornecidas todas as peças.
- Montar o suporte (23) com um dos dois parafusos sobressalentes da placa de roscada no orifício esquerdo traseiro da lixadeira de rolos. Observe que o orifício roscado mostre para cima (veja figura 3).
- Posicionar o dispositivo sobre o lado esquerdo da lixadeira de rolos, de modo que os cantos traseiros da lixadeira de rolos e do dispositivo estejam alinhados. Em seguida deverá empurrar o dispositivo para a direita, até o parafuso caber no furo traseiro.

GIL

PT

- Introduzir o parafuso (21) no orifício. O parafuso deve engatar no orifício roscado.
- Atarraxar o parafuso (21) no suporte (23), até a parede lateral direita da lixadeira de rolos e do dispositivo estarem paralelos. Controlar a paralelidade com uma régua.
- Montar o dispositivo com os parafusos (26) na lixadeira de rolos.
- Controlar e se necessário corrigir novamente a paralelidade.
- Montar a lixadeira de rolos (ver a instrução de serviço GI 150/GI 150 2H).
- Montar a caixa de aparas (4), a tampa lateral (24) e a cobertura (13).

Conexão eléctrica.

! A conexão eléctrica da máquina deve ser executada por um técnico electricista.

Observar a tensão de rede: A tensão de rede e a frequência da fonte de tensão devem coincidir com as indicações do logotipo da máquina.

Controlar o sentido de rotação do motor antes da primeira colocação em funcionamento. O sentido de rotação só deve ser comutado por um técnico electricista.

Conectar o dispositivo à tomada da lixadeira de rolos.

Instruções de serviço.

Ligar:

- Colocar o interruptor de ligar-desligar (15) na posição "I".

Desligar:

- Colocar o interruptor de ligar-desligar (15) na posição "0".

! Após ser desligada, a máquina ainda funciona por inércia durante aprox. 50 seg.

Ajustes.

! Antes de todos trabalhos na máquina, deverá puxar a ficha da lixadeira de rolos da tomada.

- Abrir a tampa lateral (23).
- Movimentar a lixadeira de rolos com a mão no sentido de marcha e verificar se a correia abrasiva corre centradamente sobre os três rolos.
- Se necessário deverá ajustar o caminho da correia com o parafuso de ajuste (19). Para ajustar é necessário soltar o parafuso (18).
- Fechar a tampa lateral.

Lixamento plano.

- Soltar a alavanca de aperto (11) e ajustar os limitadores de guia (12) de acordo com a largura da peça a ser trabalhada.
- Reapertar a alavanca de aperto (11).
- Soltar as duas alavancas de aperto (29) e ajustar com a manivela manual (8) a espessura da peça a ser trabalhada com uma escala (9). Reapertar bem ambas as alavancas de aperto.
- Colocar a roda de contacto (16) para baixo com o parafuso estrelado (28).
- Ligar a lixadeira de rolos e o dispositivo. Ajustar o movimento da correia na lixadeira de rolos, até a correia abrasiva se movimentar no centro da roda de contacto superior (ver instrução de serviço GI 150/GI 150 2H).
- Introduzir a peça a ser trabalhada no dispositivo, até que ela seja presa pela roda de travamento (20).
- Ajustar a roda de contacto (16) para cima com o parafuso estrelado (28), até a correia abrasiva entrar em contacto com a peça a ser trabalhada.
- Deixar a peça a ser trabalhada passar pelo dispositivo e em seguida controlar o resultado do trabalho de rectificação.
- Ajustar a força de pressão da roda de travamento com o parafuso estrelado (10) de acordo com as necessidades.

PT

GIL

- Se necessário, deverá corrigir o ajuste da altura da roda de travamento e da roda de contacto.
- ! Se a peça a ser trabalhada só for lixada irregularmente, deverá corrigir a paralelidade da roda de travamento com o parafuso de ajuste (14) e a inclinação da roda de contacto com o parafuso de ajuste (17). Para ajustar é necessário soltar o parafuso (18).

Lixamento de contacto.

! **Antes de todos trabalhos na máquina, deverá puxar a ficha da lixadeira de rolos da tomada.**

- Ajustar a espessura da peça a ser trabalhada no valor máximo (5 mm) com a manivela.
- Desmontar a cobertura (13).
- Montar a base para o apoio da peça (3) e ajustar a folga correcta (ver instrução de serviço GI 150).
- Montar a protecção contra faíscas (2).

Substituir a correia abrasiva.

! **Antes de todos trabalhos na máquina, deverá puxar a ficha da lixadeira de rolos da tomada.**

- Colocar a roda de contacto (16) para baixo com o parafuso estrelado (28).
- Substituir a lixadeira de rolos (ver a instrução de serviço GI 150).
- Ajustar o caminho da correia como descrito anteriormente.
- Ajustar a roda de contacto e a roda de travamento.
- Fechar as coberturas.

Dispositivo de aspiração.


A máquina pode ser conectada através dos bocais de aspiração a um suporte com dispositivo de aspiração.


Manutenção e serviço pós-venda.

! Uma reparação só deve ser executada por um técnico especializado e de acordo com as directivas vigentes.

Para a reparação, recomendamos o serviço pós-venda FEIN, as oficinas contratuais FEIN e as representações FEIN.

Executar regularmente os seguintes trabalhos de manutenção:

 Soprar com ar comprimido as aberturas de refrigeração na caixa do motor e os locais marcados.

 Lubrificar diariamente os locais marcados da máquina com óleo para máquinas.

- Cada vez que substituir a correia abrasiva, deverá verificar se a roda de travamento ou a roda de contacto apresentam desgaste e danos. Peças danificadas devem ser substituídas.

Garantia de evicção e garantia.

A garantia de evicção para este produto é válida conforme as regras legais no país onde é colocado em funcionamento.

Além disso a FEIN oferece uma garantia conforme a declaração de garantia de fabricante FEIN. Detalhes a este respeito podem ser adquiridos no seu revendedor especializado, no representante da FEIN no seu país ou no serviço pós-venda da FEIN.

Declaração de conformidade.

A firma GRIT declara em responsabilidade exclusiva, que este produto corresponde às respectivas especificações indicadas na última página desta instrução de serviço.

Protecção do meio ambiente, eliminação.

Máquinas estacionárias devem, de acordo com o direito nacional, ser enviadas a uma recuperação ecológica.

GIL

PT

Valores de emissão de ruídos.

Nível de potência acústica avaliado como A medido L_{WA} (re 1 pW), em decibel: 89
 Insegurança K_{WA} , em decibel: 3
 Nível de emissão de pressão acústica avaliado como A medido L_{pA} (re 20 μ Pa), em decibel: 78
 Insegurança K_{pA} , em decibel: 3
OBSERVAÇÃO: A soma do valor de emissão medido e da respectiva insegurança representa o limite superior dos valores que podem ocorrer por ocasião de medições.



Utilizar protecção auricular!

Valores de medição verificados de acordo com a respectiva norma de produto (veja a última página desta instrução de serviço).

Dados técnicos.

Tipo	GIL	GIL
Número de encomenda 7 90 2..	..0 800 40 3	..0 800 40 3
Número de rotação em vazio [min^{-1}]	1730 / 1440	1730 / 1440
Consumo de potência [W]	180	180
Tensão [V]	3 x 400 / 3 x 400	3 x 230 / 3 x 220
Frequência [Hz]	50 / 60	50 / 60
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	64	64
Classe de protecção	I/⊕	I/⊕


Esquemas de circuitos de conexões.**Tipo GIL Instalação 87**

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται, συντηρήσεις και όροι.

Τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού ή/και που υπάρχουν επάνω στο μηχάνημα εφιστούν την προσοχή σας επί πιθανών κινδύνων όταν εργάζεστε μ' αυτό το μηχάνημα.

Σύμβολο	Όρος, σημασία
	Ενέργεια
	Απαγορεύεται το άγγισμα
	Γενικό επιτακτικό σήμα
	Διαβάστε την τεκμηρίωση
	Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά
	Χρησιμοποιήστε ωτασπίδες
	Χρησιμοποιήστε προστασία κατά της σκόνης
	Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια
	Προειδοποίηση κινδύνου
	Ευρωπαϊκό σήμα συμβατότητας

Για την ασφάλειά σας.

 Να μη χρησιμοποιήσετε τη διάταξη λείανσης GIL πριν διαβάσετε προσεκτικά και εννοήσετε εντελώς αυτές τις οδηγίες χειρισμού καθώς και τις οδηγίες χειρισμού του ταινιολειαντήρα Gi 150/Gi 150 2H, συμπεριλαμβανομένων των εικόνων, των προδιαγραφών και των κανόνων ασφαλείας. Διαφυλάξτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού για μια ενδεχόμενη μελλοντική χρήση ή, σε περίπτωση πώλησης, για να τις παραδώσετε στον αγοραστή.


Να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τις εκάστοτε σχετικές διατάξεις για ηλεκτρική ασφάλεια και προστασία της εργασίας των αντίστοιχων χωρών (στη Γερμανία: BGV A2, BGR 500).

Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Το μηχάνημα αυτό προορίζεται αποκλειστικά για συναρμολόγηση σαν συμπληρωματική συσκευή επάνω στον ταινιολειαντήρα Gi 150/Gi 150 2H.

Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για την κατεργασία ξύλων ή πλαστικών υλικών.

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο μέσα σε στεγνούς χώρους.

 **Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, γάντια εργασίας και ωτασπίδες. Αν χρειαστεί, φορέστε και μάσκα προστασίας από σκόνη και ποδιά εργασίας, κατάλληλες να σας προστατέψουν από τα λειαντικά σωματίδια και τα μικροθραύσματα του κατεργασία τεμαχίου.** Τα προστατευτικά γυαλιά πρέπει, κατά τη διάρκεια των κάθε είδους εργασιών, να μπορούν να σας προστατεύουν από τα εκσφενδονιζόμενα σωματίδια. Η μάσκα προστασίας από σκόνη ή, ανάλογα, η αναπνευστική μάσκα πρέπει να μπορεί να συγκρατεί τα σωματίδια που δημιουργούνται κατά τη διάρκεια της εργασίας σας. Η συνεχής ηχορύπανση μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια της ακοής.

Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα κι αν έχετε μακριά μαλλιά μην τα αφήνετε λυμένα. Χαλαρά αντικείμενα μπορούν, παρ' όλες τις προστατευτικές διατάξεις, να περιπλακούν στα περιστρεφόμενα εξαρτήματα και οδηγήσουν σε τραυματισμούς.

Να χρησιμοποιείτε πάντοτε τις προστατευτικές διατάξεις που υπάρχουν στο μηχάνημα. Οι προστατευτικές διατάξεις πρέπει να είναι συναρμολογημένες ασφαλώς στο μηχάνημα για να επιτυγχάνεται η μέγιστη δυνατή ασφάλεια. Οι προστατευτικές διατάξεις πρέπει να προστατεύουν το χειριστή από τα εκσφενδονιζόμενα σωματίδια καθώς και από τυχόν αθέλητη επαφή με τη λειαντική ταινία.

Να βγάζετε το φινι από την πρίζα δικτύου όταν διεξάγετε επισκευές και εργασίες συντήρησης! Η κατά λάθος εκκίνηση του μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Να δίνετε τακτικά το μηχάνημα για έλεγχο της ηλεκτρικής ασφαλείας του σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομικές διατάξεις. Ένα μη ελεγμένο μηχάνημα μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας!

GIL

EL

Πριν την πρώτη εκκίνηση του μηχανήματος πρέπει να ελέγξετε τη φορά περιστροφής του κινητήρα. Σε περίπτωση λανθασμένης φοράς περιστροφής το υπό κατεργασία τεμάχιο μπορεί να εκσφενδονιστεί και να προκαλέσει ατύχημα. Η φορά περιστροφής επιτρέπεται να αλλάχτεί μόνο από έναν ειδικό τεχνίτη/μια ειδική τεχνίτρια.


Σύντομη επισκόπηση.

- 1 Άνω προστατευτικό καπάκι (GI 150/GI 150 2H)
- 2 Προφυλακτήρας σπινθηρισμού (GI 150/GI 150 2H)
- 3 Στήριγμα λείανσης (GI 150/GI 150 2H)
- 4 Κουτί γρεζιών (GI 150/GI 150 2H)
- 5 Στήριγμα για επίπεδη λείανση (GI 150/GI 150 2H)
- 6 Πλάκα με σπείρωμα (GI 150/GI 150 2H)
- 7 Πλευρικό καπάκι (GI 150/GI 150 2H)
- 8 Μανιβέλα, ρύθμιση πάχους υπό κατεργασία τεμαχίου
- 9 Κλίμακα, πάχος υπό κατεργασία τεμαχίου
- 10 Βίδα τριγωνικού αστέρα για ισχύ πίεσης
- 11 Μοχλός σύσφιξης, οδηγός
- 12 Οδηγός
- 13 Καπάκι
- 14 Βίδα ρύθμισης, παραλληλισμός τροχού πέδησης
- 15 Διακόπτης ON/OFF
- 16 Τροχός επαφής
- 17 Βίδα ρύθμισης, κλίση τροχού επαφής
- 18 Βίδα
- 19 Βίδα ρύθμισης, παραλληλισμός τροχού επαφής
- 20 Τροχός πέδησης
- 21 Βίδα ρύθμισης, ευθυγράμμιση τραπεζιού λείανσης
- 22 Βίδα
- 23 Συγκρατήρας
- 24 Πλευρικό καπάκι
- 25 Βίδα για πλευρικό καπάκι
- 26 Βίδες στερέωσης
- 27 Φις
- 28 Βίδα τριγωνικού αστέρα, ρύθμιση ύψους τροχού επαφής
- 29 Μοχλός σύσφιξης, ρύθμιση πάχους υπό κατεργασία τεμαχίου

Προορισμός του μηχανήματος.

Η διάταξη λείανσης προορίζεται για την αυτόματη λείανση επιπέδων υπό κατεργασία τεμαχίων με άσκηση ομοίμορφης πίεσης και σταθερή προώθηση, σε συνδυασμό με τον ταινιολειαντήρα GI 150/GI 150 2H.

Οδηγίες συναρμολόγησης.

 **Να βγάξετε το φις του ταινιολειαντήρα από την πρίζα δικτύου όταν διεξάγετε επισκευές και εργασίες συντήρησης πριν από κάθε εργασία στον ταινιολειαντήρα.**

Ταινιολειαντήρας GI 150/GI 150 2H:

- Συναρμολογήστε τον ταινιολειαντήρα επάνω σε ένα σταθερό υπόβαθρο GIB/GIBE. Βεβαιωθείτε ότι ο ταινιολειαντήρας είναι ασφαλώς στερεωμένος (βλέπε εικόνα 1).
- Φροντίστε για την οριζόντια τοποθέτηση/ευθυγράμμιση του ταινιολειαντήρα.

Αποσυναρμολογήστε τα εξής στοιχεία από τον ταινιολειαντήρα (βλέπε εικόνα 2):

- Άνω προστατευτικό καπάκι (1) με προφυλακτικό σπινθηρισμού (2)
- Πλευρικό καπάκι (7)
- Στήριγμα λείανσης (3)
- Κουτί γρεζιών (4)
- Στήριγμα επιπέδης λείανσης (5)
- Λειαντική ταινία
- Πλάκα με σπείρωμα (6)

Διάταξη λείανσης GIL.

- Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγξτε το περιεχόμενό της.
- Συναρμολογήστε το συγκρατήρα (23) με μια από τις δυο υπόλοιπες βίδες της πλάκας με σπείρωμα στην πίσω αριστερή τρύπα του ταινιολειαντήρα. Προσέξτε, η τρύπα με το σπείρωμα να δείχνει προς τα επάνω (βλέπε εικόνα 3).
- Τοποθετήστε τη διάταξη στην αριστερή πλευρά του ταινιολειαντήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε οι πίσω ακμές του ταινιολειαντήρα να ευθυγραμμιστούν με τις πίσω ακμές της διάταξης. Ωθήστε τώρα τη διάταξη προς τα δεξιά μέχρι η βίδα να πιάσει στην πίσω τρύπα.

- Περάστε τη βίδα (21) μέσα από την τρύπα. Η βίδα πρέπει να «πιάσει» στην τρύπα με το σπείρωμα.
- Βιδώστε τη βίδα (21) στο συγκρατήρα (23) μέχρι το δεξιό τοίχωμα του ταινιολειαντήρα να παραλληλιστεί με τη διάταξη. Ελέγξτε την παραλληλότητα με τη βοήθεια ενός χάρακα.
- Συναρμολογήστε τη διάταξη στον ταινιολειαντήρα με τις βίδες (26).
- Ελέγξτε και, αν χρειαστεί, διορθώστε την παραλληλότητα.
- Συναρμολογήστε την λειαντική ταινία (βλέπε οδηγίες χειρισμού GI 150/GI 150 2H).
- Συναρμολογήστε το κουτί γρεζιών (4), το πλευρικό καπάκι (24) και το καπάκι (13).

Ηλεκτρική σύνδεση.

! Η ηλεκτρική σύνδεση στο χώρο τοποθέτησης πρέπει να διεξαχθεί από έναν ειδικό τεχνίτη/μια ειδική τεχνίτρια.

Να δίνετε προσοχή στην τάση δικτύου: Η τάση δικτύου και η συχνότητα της πηγής τάσης πρέπει να αντιστοιχούν πλήρως στα στοιχεία επάνω στην πινακίδα του κατασκευαστή του μηχανήματος.

Πριν την πρώτη εκκίνηση του μηχανήματος πρέπει να ελέγξετε τη φορά περιστροφής του κινητήρα. Η φορά περιστροφής επιτρέπεται να αλλάξει μόνο από έναν ειδικό τεχνίτη/μια ειδική τεχνίτρια.

Συνδέστε τη διάταξη στην πρίζα του ταινιολειαντήρα.

Οδηγίες λειτουργίας.

Θέση σε λειτουργία:

- Θέστε το διακόπτη ON/OFF (15) στη θέση «I».

Θέση εκτός λειτουργίας:

- Θέστε το διακόπτη ON/OFF (15) στη θέση «0».

! Το μηχάνημα συνεχίζει να κινείται ακόμη 50 δευτερόλεπτα περίπου.

Ρυθμίσεις.

! **Να βγάξετε το φινιρίσμα του ταινιολειαντήρα από την πρίζα δικτύου όταν διεξάγετε επισκευές και εργασίες συντήρησης πριν από κάθε εργασία στον ταινιολειαντήρα.**

- Ανοίξτε το πλευρικό καπάκι (23).
- Μετακινήστε τη λειαντική ταινία με το χέρι προς την κατεύθυνση που αυτή κινείται όταν λειτουργεί και βεβαιωθείτε ότι η λειαντική ταινία κινείται στη μέση και των τριών κυλίνδρων.
- Αν χρειαστεί, ρυθμίστε τη διαδρομή της ταινίας με τη βίδα ρύθμισης (19). Για τη ρύθμιση λύστε τη βίδα (18).
- Κλείστε το πλευρικό καπάκι.

Επίπεδη λείανση.

- Λύστε το μοχλό (11) και προσαρμόστε τους οδηγούς (12) στο πλάτος του υπό κατεργασία τεμαχίου.
- Σφίξτε πάλι καλά το μοχλό σύσφιξης (11).
- Λύστε τους δυο μοχλούς σύσφιξης (29) και ρυθμίστε με τη μανιβέλα (8) το πάχος του υπό κατεργασία τεμαχίου με τη βοήθεια της κλίμακας (9). Σφίξτε πάλι καλά τους δυο μοχλούς.
- Κατεβάστε τον τροχό επαφής (16) με τη βίδα τριγωνικού αστερά (28).
- Θέστε σε λειτουργία τον ταινιολειαντήρα και τη διάταξη. Ρυθμίστε στον ταινιολειαντήρα τη διαδρομή της ταινίας μέχρι η ταινία λείανσης να κινείται στη μέση του κυλίνδρου επαφής (βλέπε οδηγίες χειρισμού GI 150/GI 150 2H).
- Οδηγήστε το υπό κατεργασία τεμάχιο στη διάταξη μέχρι να ακουμπήσει στο τροχό πέδησης (20).
- Ρυθμίστε με τη βίδα τριγωνικού αστερά (28) τον τροχό επαφής (16) προς τα επάνω, μέχρι η λειαντική ταινία να έρθει σε επαφή με το υπό κατεργασία τεμάχιο.
- Αφήστε το υπό κατεργασία τεμάχιο να διατρέξει τη διάταξη και ακολούθως ελέγξτε το αποτέλεσμα.
- Αν χρειαστεί, ρυθμίστε την πίεση του τροχού πέδησης με τη βίδα τριγωνικού αστερά (10).
- Αν χρειαστεί, ρυθμίστε επίσης το ύψος του τροχού πέδησης και του τροχού επαφής.

GIL

EL

- !** Σε περίπτωση που το υπό κατεργασία τεμάχιο λειαίνεται ανομοιόμορφα, τότε πρέπει να διορθωθεί η παραλληλότητα του τροχού πέδησης με τη βίδα ρύθμισης (14) και η κλίση του τροχού επαφής με τη βίδα ρύθμισης (17). Για τη ρύθμιση λύστε τη βίδα (18).

Λείανση επαφής.

- !** **Να βγάξετε το φινιρίσμα από την πρίζα δικτύου όταν διεξάγετε επισκευές και εργασίες συντήρησης πριν από κάθε εργασία στον ταινιολεϊαντήρα.**
- Ρυθμίστε με τη μανιβέλα το μέγιστο πάχος του υπό κατεργασία τεμαχίου (5 mm).
 - Αποσυναρμολογήστε το καπάκι (13).
 - Συναρμολογήστε το στήριγμα λείανσης (3) και ρυθμίστε τη σωστή τιμή της σχισμής (βλέπε οδηγίες χειρισμού G1 150).
 - Συναρμολογήστε τον προφυλακτήρα σπινθηρισμού (2).

Αλλαγή της λειαντικής ταινίας.

- !** **Να βγάξετε το φινιρίσμα από την πρίζα δικτύου όταν διεξάγετε επισκευές και εργασίες συντήρησης πριν από κάθε εργασία στον ταινιολεϊαντήρα.**
- Κατεβάστε τον τροχό επαφής (16) με τη βίδα τριγωνικού αστέρα (28).
 - Αλλάξτε τη λειαντική ταινία (βλέπε οδηγίες χειρισμού G1 150).
 - Ρυθμίστε τη λειαντική ταινία όπως περιγράφεται παραπάνω.
 - Ρυθμίστε το τροχό επαφής και τον τροχό πέδησης.
 - Κλείστε τα προστατευτικά καπάκια.

Διάταξη αναρρόφησης.



Το μηχάνημα μπορεί να συνδεθεί δια μέσου των στηριγμάτων αναρρόφησης σε ένα υπόβαθρο με διάταξη αναρρόφησης.

Συντήρηση και Service.

- !** Η συντήρηση/επισκευή επιτρέπεται να διεξαχθεί από έναν ειδικό τεχνίτη/μια ειδική τεχνίτρια σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες διατάξεις.

Για τη συντήρηση/επισκευή σας συνιστάμε το Service της FEIN, τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της FEIN και τις αντιπροσωπείες της FEIN.

Να διεξάγετε τακτικά της εξής εργασίες συντήρησης:

-  Να καθαρίζετε με πεπιεσμένο αέρα τις σχισμές ψύξης στο περίβλημα του κινητήρα καθώς και τις υποδεικνυόμενες θέσεις.
-  Να λαδώνετε καθημερινά τις υποδεικνυόμενες θέσεις με λάδι μηχανής.
- Να ελέγχετε τον τροχό πέδησης και τον τροχό επαφής μετά από κάθε αλλαγή της λειαντικής ταινίας για φθορές ή ζημιές. Δίνετε για επισκευή τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα.

Εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν ισχύει σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία κυκλοφορεί.

Εκτός αυτού η FEIN παρέχει και μια εγγύηση σύμφωνα με τη Δήλωση Κατασκευαστή της FEIN. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον ειδικό έμπορο της περιοχής σας, στην αντιπροσωπεία της FEIN στη χώρα σας ή στην Υπηρεσία Εξυπηρέτησης Πελατών (Service) της FEIN.

Δήλωση συμβατότητας.

Η φίρμα GRIT δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη της ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται πλήρως στις σχετικούς κανονισμούς που αναφέρονται στην τελευταία σελίδα αυτών των οδηγιών χειρισμού.

Προστασία του περιβάλλοντος, απόσυρση.

Τα μονίμως εγκατεστημένα μηχανήματα πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

EL**GIL****Τιμές εκπομπής θορύβου.**

Σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος L_{wA} (re 1 pW), σε ντεσιμπέλ /dB: 89

Ανασφάλεια μέτρησης K_{wA} , σε ντεσιμπέλ /dB: 3

Σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη εκπομπής ηχητικής πίεσης στη θέση εργασίας L_{pA} (re 20 μPa), σε ντεσιμπέλ /dB: 78

Ανασφάλεια μέτρησης K_{pA} , σε ντεσιμπέλ /dB: 3

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Το άθροισμα από τη μετρημένη τιμή εκπομπής και την αντίστοιχη ανασφάλεια μέτρησης αποτελεί το ανώτατο όριο των τιμών που μπορεί να εμφανιστούν στις διάφορες μετρήσεις.



Φοράτε ωτασπίδες!

Οι τιμές μέτρησης εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα σχετικά για το προϊόν πρότυπα (βλέπε την τελευταία σελίδα των οδηγιών χειρισμού).

Τεχνικά χαρακτηριστικά.

Τύπος	GIL	GIL
Κωδικός αριθμός 7 90 2..	..0 800 40 3	..0 800 40 3
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο [min^{-1}]	1730 / 1440	1730 / 1440
Ονομαστική ισχύς [W]	180	180
Τάση [V]	3 x 400 / 3 x 400	3 x 230 / 3 x 220
Συχνότητα [Hz]	50 / 60	50 / 60
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	64	64
Μόνωση	I/⊕	I/⊕

Διάγραμμα συνδεσμολογίας.

Τύπος GIL Παράρτημα 87

GIL


DA

Anvendte symboler, forkortelser og begreber.

Symbolerne, der anvendes i denne brugsanvisning og i givet fald på maskinen, skal henlede din opmærksomhed på mulige farer, der kan opstå med denne maskine, når den benyttes.

Symbol	Begreb, betydning
	Aktion
	Berøring forbudt
	Generelt påbudstegn
	Læs dokumentation
	Brug øjenbeskyttelse
	Brug høreværn
	Brug støvbeskyttelse
	Brug håndbeskyttelse
	Advarsel mod fare
	Europæisk overensstemmelsestegn

Før sin sikkerheds skyld.

 Anvend ikke slibeanordningen GIL, før du har læst og forstået hele denne brugsanvisning nøje samt brugsanvisningen til båndsliberen GI 150/GI 150 2H, inkl. illustrationer, specifikationer og sikkerhedsregler.

Denne brugsanvisning skal opbevares til senere brug og følge med maskinen, hvis den videregives eller sælges til en ny ejer.


Læs og overhold ligeledes de gældende, nationale bestemmelser vedr. elektrisk sikkerhed og arbejdsbeskyttelse (i Tyskland: BGV A2, BGR 500).

En manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Denne maskine må udelukkende monteres som ekstraudstyr på båndsliberen GI 150/GI 150 2H.

Denne maskine må ikke anvendes til at arbejde træ eller kunststof.

Denne maskine må kun anvendes i tørre rum.

 **Anvend beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker og høreværn. Anvend støvmaske og arbejdstøj, der er egnet til at beskytte dig mod slibepartikler og emnelede, hvis det er nødvendigt.** Beskyttelsesbrillerne skal være egnet til at afværge de partikler, der opstår i forbindelse med det enkelte arbejde.

Støv- eller åndedrætsværn skal være i stand til at filtrere de partikler, der opstår under arbejdet. En varig høj støjbelastning kan føre til høretab.

Bær ikke løstsiddende tøj, smykker eller åbent, langt hår under arbejdet. Løse genstande kan fanges af dele, der bevæger sig, og føre til kvæstelser, selv om beskyttelsesanordninger er monteret.

Anvend altid de beskyttelsesanordninger, der findes på din maskine. Beskyttelsesanordningerne skal være monteret sikkert på maskinen for at opnå max. sikkerhed. Beskyttelsesanordningerne skal beskytte operatøren mod omkringflyvende slibepartikler og utilsigtet berøring med slibe-båndet.

Træk stikket ud, før vedligeholdelse og istandsættelse finder sted! En utilsigtet tænding af maskinen kan føre til alvorlige kvæstelser.

Få maskinens elektriske sikkerhed kontrolleret iht. de lovmæssige bestemmelser med regelmæssige mellemrum. Ikke kontrollerede maskiner er forbundet med fare for elektrisk stød!

Kontrollér motorens drejeretning før første ibrugtagning. Er drejeretningen forkert, kan emnet slynges væk, hvilket kan føre til uheld. Drejeretningen må kun omstilles af en autoriseret elektriker.

DA

GIL

Oversigt.

- 1 Øverste beskyttelsesskærm (GI 150/GI 150 2H)
- 2 Øjenværn (GI 150/GI 150 2H)
- 3 Slibeanlæg (GI 150/GI 150 2H)
- 4 Gnistbox (GI 150/GI 150 2H)
- 5 Planslibeanlæg (GI 150/GI 150 2H)
- 6 Gevindplade (GI 150/GI 150 2H)
- 7 Sidelåge (GI 150/GI 150 2H)
- 8 Håndsving, indstilling emnetykkelse
- 9 Skala, emnetykkelse
- 10 Stjernedrejeskrue til preskraft
- 11 Spændearm, føringsanslag
- 12 Føringsanslag
- 13 Skærm
- 14 Indstillingsskrue, parallelitet bremsehjul
- 15 Tænd og sluk
- 16 Kontaktskive
- 17 Indstillingsskrue, hældning kontakthjul
- 18 Skrue
- 19 Indstillingsskrue, parallelitet kontakthjul
- 20 Bremsehjul
- 21 Indstillingsskrue, justering slibebord
- 22 Skrue
- 23 Holder
- 24 Sidelåge
- 25 Skrue til sidelåge
- 26 Fastgørelsesskruer
- 27 Stik
- 28 Stjernedrejeskrue, højdeindstilling kontakthjul
- 29 Spændearm, indstilling emnetykkelse

Bestemmelse af maskinen.

Slibeanordningen er beregnet til automatisk slibning af flade emner med jævnt tryk og konstant fremføring i forbindelse med båndsliberen GI 150/GI 150 2H.

Montage.

-  **Træk båndsliberens stik ud af stikdåsen, før der arbejdes på maskinen.**

Båndslibemaskine GI 150/GI 150 2H:

- Montér båndsliberen på et passende bund GIB/GIBE. Kontrollér, at båndsliberen sidder rigtigt fast (se billede 1).
- Kontrollér, at båndsliberen er opstillet/justeret vandret.

Demontér følgende dele på båndsliberen (se billede 2):

- Øverste beskyttelsesskærm (1) med øjenværn (2)
- Sidelåge (7)
- Slibeanlæg (3)
- Gnistbox (4)
- Planslibeanlæg (5)
- Slibebånd
- Gevindplade (6)

Slibeanordning GIL.

- Tag maskinen ud af emballagen og kontrollér de enkelte dele for mangler.
- Montér holderen (23) på den venstre, bageste boring på båndsliberen med en af de to øvrige skruer til gevindpladen. Sørg for, at gevindhullet peger opad (se billede 3).
- Placer anordningen til venstre for båndsliberen på en sådan måde at bagsiden på anordningen og båndsliberen flugter. Skub anordningen mod højre indtil bolten bag på anordningen passer i hullet på båndsliberen.
- Stik skruen (21) gennem boringen. Skruen skal gribe ind i gevindhullet.
- Skru skruen (21) så langt ind i holderen (23), til den højre sidevæg på båndsliberen og anordningen står parallelt i forhold til hinanden. Kontrollér paralleliteten ved hjælp af en lineal.
- Montér anordningen på båndsliberen med skrue (25).

GIL

DA

- Kontrollér og korriger evt. paralleliteten en gang til.
- Montér slibebåndet (se betjeningsvejledning GI 150/GI 150 2H).
- Montér gnistbox (4), sidelågen (23) og skærmen (13).

El-tilslutning.

! El-tilslutningen på opstillingsstedet skal foretages af en autoriseret elektriker.

Overhold netspændingen: Netspændingen og frekvensen på spændingskilden skal være i overensstemmelse med angivelserne på maskinens typeskilt.

Kontrollér motorens drejeretning før første ibrugtagning. Drejeretningen må kun omstilles af en autoriseret elektriker.

Forbind anordningen til båndsliberens stikdåse.

Driftsinstruktioner.

Tænd:

- Stil start-stop-kontakten (15) på „I“.

Sluk:

- Stil start-stop-kontakten (15) på „0“.

! Maskinen har et efterløb på ca. 50 sek., når den slukkes.

Indstillinger.

! Træk båndsliberens stik ud af stikdåsen, før der arbejdes på maskinen.

- Åbn sidelågen (23).
- Bevæg slibebåndet i løberetning med hånden og kontrollér, at slibebåndet løber ens på alle tre ruller.
- Indstil efter behov båndløbet med indstillingsskruen (19). Skruen (18) løsnes under justering.
- Luk sidelågen.

Planslibning.

- Løsne spændearmen (11) og indstil føringsanlagene (12) på emnebredden.
- Spænd spændearmen (11) igen.
- Løsne de to spændearme (29) og indstil emnetykkelsen vha. skalaen (9) med håndsvinget (8). Spænd de to spændearmen igen.
- Stil kontakthjulet (16) nedad med stjernedrejeskruen (28).
- Tænd for båndsliberen og anordningen. Justér båndløbet på båndsliberen, til slibebåndet løber på det øverste kontakthjul (se betjeningsvejledning GI 150/GI 150 2H).
- Før emnet ind i anordningen, til det fanges af bremsehjulet (20).
- Stil kontakthjulet (16) så langt opad med stjernedrejeskruen (28), til slibebåndet berører emnet.
- Lad emnet løbe gennem anordningen og kontrollér herefter slibebilledet.
- Indstil bremsehjulets tryk med stjernedrejeskruen (10) efter behov.
- Korriger bremsehjulets og kontakthjulets højdeindstilling, hvis det er nødvendigt.
- !** Slibes emnet ujævnt, skal bremsehjulets parallelitet korrigeres med indstillingsskruen (14) og kontakthjulets hældning med indstillingsskruen (17). Skruen (18) løsnes under justering.

Slibning på kontakthjulet.

! Træk båndsliberens stik ud af stikdåsen, før der arbejdes på maskinen.

- Indstil emnetykkelsen på max. værdi (5 mm) med håndsvinget.
- Demontér skærmen (13).
- Montér slibeunderlaget (3) og indstil det rigtige spaltmål (se betjeningsvejledning GI 150).
- Montér øjenværn (2).

DA

GIL

Slibebånd skiftes.


 **Træk båndsliberens stik ud af stikdåsen, før der arbejdes på maskinen.**

- Stil kontakthjulet (16) nedad med stjerned-rejeskruen (28).
- Skift slibebåndet (se betjeningsvejledning GI 150).
- Justér båndløbet som allerede beskrevet.
- Indstil kontakthjulet og bremsehjulet.
- Luk beskyttelseskærmene.

Opsugningsanordning.



Maskinen kan tilsluttes til en bund med opsu-gningsanordning via opsu-gningsstudserne.

Vedligeholdelse og kundeservice.

 Istandsættelsesarbejde må kun gennemfø-res af specialiceret personale iht. gældende forskrifter.

Vi anbefaler, at få maskinen istandsat af FEIN kundeservice, et autoriseret FEIN service-værksted og FEIN repræsentationer.

Gennemfør følgende vedligeholdesesarbejde med regelmæssige mellemrum:

-  Blæs køleluftåbningerne igennem på motorhuset og de kendetegnede steder med trykluft.
-  Smør de kendetegnede steder på maskinen hver dag med maskinolie.
- Kontrollér bremsehjulet og kontakthjulet for slid og beskadigelser, hver gang slibebåndet skiftes. Sørg for, at beskadigede dele skif-tes.

Mangelsansvar/reklamationsret og garanti.

Mangelsansvaret/reklamationsretten er fastlagt i de lovbestemmelser, der gælder i det land, hvor maskinen markedsføres.

Derudover yder FEIN garanti iht. FEIN fabrikan-tens garantierklæring. Hvis du ønsker at vide mere, er du velkommen til at kontakte din for-handler, FEIN filialen i dit hjemland eller FEIN kundeservice.

Overensstemmelseserklæring.

Firmaet GRIT erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de gæl-dende bestemmelser, der findes på den sidste side i denne brugsanvisning.

Miljøbeskyttelse, bortskaffelse.

Stationære maskiner, tilbehør og emballage skal genbruges iht. gældende miljøbestemmelser.

Støj-emissionsværdier.


Målt A-vurderet lydeffektniveau L_{wA} (re 1 pW), i decibel: 89

Usikkerhed K_{wA} , i decibel: 3

Målt A-vurderet emissions-lydtrykniveau på arbejdspladsen L_{pA} (re 20 μ Pa), i decibel: 78

Usikkerhed K_{pA} , i decibel: 3

ANMÆRKNING: Summen af målt emissions-værdi og tilhørende usikkerhed udgør den øver-ste grænse for de værdier, der kan optræde under målearbejdet.

 Brug høreværn!

Måleværdier er beregnet efter passende pro-dukststandard (se sidste side i denne brugsanvis-ning).

Tekniske data.

Type	GIL	GIL
Bestillingsnummer 7 90 2...	..0 800 40 3	..0 800 40 3
Ubelastet		
omdrejningstal [/min]	1730 / 1440	1730 / 1440
Optagende effekt [W]	180	180
Spænding [V]	3 x 400 / 3 x 400	3 x 230 / 3 x 220
Frekvens [Hz]	50 / 60	50 / 60
Vægt iht. EPTA- Procedure 01/2003 [kg]	64	64
Beskyttelsesklasse	I/⊕	I/⊕

Tilslutningsdiagrammer.

Type GIL bilag 87

GIL


NO

Anvendte symboler, forkortelser og uttrykk.

Symbolene som brukes i denne bruksanvisningen og eventuelt på maskinen skal gjøre deg oppmerksom på mulige farer i løpet av arbeidet med denne maskinen.

Symbol	Uttrykk, betydning
	Aksjon
	Berøring forbudt
	Generelt forbudstegn
	Les dokumentasjonen
	Bruk øyebeskyttelse
	Bruk hørselvern
	Bruk støvbeskyttelse
	Bruk håndbeskyttelse
	Advarsel mot farer
	Europeisk samsvarserklæring

For din egen sikkerhet.

 Ikke bruk denne slipeinnretningen GIL før du har lest grundig gjennom denne bruksanvisningen og bruksanvisningen for båndsliperen GI 150/GI 150 2H og har forstått den helt, inklusiv bildene, spesifikasjonene og sikkerhetsreglene.

Ta vare på denne bruksanvisningen til senere bruk og la den følge med maskinen når denne gis eller selges videre.


Følg også de vanlige nasjonale bestemmelsene for elektrisk sikkerhet og arbeidsvern (i Tyskland: BGV A2, BGR 500).

Hvis sikkerhetsbestemmelsene ikke følges, kan dette medføre elektriske støt, brann og/eller en alvorlig skade.

Denne maskinen skal utelukkende monteres som ekstraapparat på båndsliperen GI 150/ GI 150 2H.

Denne maskinen skal ikke brukes til bearbeidelse av tre eller kunststoff.

Denne maskinen må kun brukes i tørre rom.

 **Bruk beskyttelsesbriller, vernehansker og hørselvern. Hvis det er nødvendig må du bruke støvmaske og arbeidsforkle som er egnet til å beskytte deg mot slipepartikler og materialdeler.** Vernebrillene må være egnet til å holde unna partikler som slynges bort ved forskjellige typer arbeid. Støv- eller pustemasken må kunne filtrere partiklene som oppstår i løpet av arbeidet. En permanent høy støybelastning kan medføre tap av hørselen.

Ikke bruk løstsittende tøy og smykker under arbeidet og bind sammen langt hår. Til tross for beskyttelsesinnretninger kan løse gjenstander komme inn i deler som beveger seg og medføre skader.

Bruk alltid sikkerhetsinnretningene som finnes på maskinen. Beskyttelsesinnretningene må være sikkert montert på maskinen, slik at det oppnås maksimal sikkerhet. Beskyttelsesinnretningene skal beskytte brukeren mot slipepartikler som slynges rundt og mot å berøre slipebåndet.

Ved vedlikehold og reparasjon må støpselet trekkes ut av stikkkontakten! Hvis maskinen koples inn uforvarende, kan dette medføre alvorlige skader.

Sørg for at den elektriske sikkerheten til maskinen kontrolleres med jevne mellomrom mht. lover og bestemmelser. Hvis maskiner ikke kontrolleres er det fare for elektriske støt!

Før du tar maskinen i bruk for første gang må du sjekke motorens dreieretning. Ved gal dreieretning kan arbeidsstykket slynges bort og forårsake ulykker. Dreieretningen må kun omstilles av en el-fagmann.

NO

GIL

Med ett blick.

- 1 Øvre vernedeksel (GI 150/GI 150 2H)
- 2 Gnistvern (GI 150/GI 150 2H)
- 3 Slipeunderlag (GI 150/GI 150 2H)
- 4 Sponkasse (GI 150/GI 150 2H)
- 5 Planslipeunderlag (GI 150/GI 150 2H)
- 6 Gjengeplate (GI 150/GI 150 2H)
- 7 Sidedeksel (GI 150/GI 150 2H)
- 8 Hånd sveiv, innstilling av arbeidsstykkets tykkelse
- 9 Skala, arbeidsstykkets tykkelse
- 10 Stjerneskrue for presskraft
- 11 Spennarm, føringsanlegg
- 12 Føringsanlegg
- 13 Deksel
- 14 Innstillingsskrue, parallelitet bremsehjul
- 15 På-/av-bryter
- 16 Kontakthjul
- 17 Stillskrue, helning kontaktjul
- 18 Skrue
- 19 Stillskrue, parallelitet kontaktjul
- 20 Bremsehjul
- 21 Stillskrue, oppretting av slipebord
- 22 Skrue
- 23 Holder
- 24 Sidedeksel
- 25 Skrue for sidedeksel
- 26 Festeskruer
- 27 Støpsel
- 28 Stjerneskrue, høydeinnstilling kontakthjul
- 29 Spennarm, innstilling av arbeidsstykkets tykkelse

Maskinens formål.

Denne slipeinnretningen er beregnet til automatisk sliping av flate arbeidsstykker med jevnt presstrykk og konstant fremføring i kombinasjon med båndsliperen GI 150/GI 150 2H.

Montasjeinstrukser.

⚠ Før alle arbeider utføres på maskinen må du trekke støpselet til båndsliperen ut av stikkkontakten.

Båndsliper GI 150/GI 150 2H:

- Monter båndsliperen på et passende understell GIB/GIBE. Sjekk at båndsliperen er sikkert festet (se bilde 1).
- Pass på en vannrett oppstilling/oppretting av båndsliperen.

Demonter følgende deler på båndsliperen (se bilde 2):

- Øvre vernedeksel (1) med gnistvern (2)
- Sidedeksel (7)
- Slipeunderlag (3)
- Sponkasse (4)
- Planslipingsunderlag (5)
- Slipebånd
- Gjengeplate (6)

Slipeanordning GIL.

- Ta maskinen ut av emballasjen og sjekk om enkeltdelene er fullstendige.
- Monter holderen (23) med en av de andre skruene til gjengeplaten på venstre, bakre boring på båndsliperen. Pass på at gjengehullet peker oppover (se bilde 3).
- Plasser anordningen over venstre side av båndsliperen, slik at de bakre kantene på båndsliperen og anordningen er kant i kant. Skyv så anordningen mot høyre til skruen passer i bakre boring.
- Stikk skruen (21) gjennom boringen. Skruen må gripe inn i gjengehullet.
- Skru skruen (21) så langt inn i holderen (23) til høyre sidevegg på båndsliperen og innretningen står parallelt mot hverandre. Sjekk paralleliteten ved hjelp av et linjal.
- Monter innretningen med skruene (26) på båndsliperen.
- Sjekk og korrigjer paralleliteten igjen.
- Monter slipebåndet (se bruksanvisningen GI 150/GI 150 2H).
- Monter sponkassa (4), sidedekselet (24) og dekselet (13).

GIL

NO

El-tilkopling.

- ⚠ El-tilkoplingen på stedet må utføres av en el-fagmann.

Ta hensyn til strømspenningen: Nettspenningen og frekvensen til spenningskilden må stemme overens med angivelsene på maskinens typeskilt. Før du tar maskinen i bruk for første gang må du sjekke motorens dreieretning. Dreieretningen må kun omstilles av en el-fagmann.

Innretningen koples til stikkkontakten på båndsliperen.

Driftsinstrukser.

Innkobling:

- Sett på-/av-bryteren (15) i posisjon «I».

Utkobling:

- Sett på-/av-bryteren (15) i posisjon «0».

- ⚠ Maskinen fortsetter å gå i ca. 50 sek. etter utkobling.

Innstillinger.

- ⚠ Før alle arbeider utføres på maskinen må du trekke støpselet til håndsliperen ut av stikkkontakten.

- Åpne sidedekselet (23).
- Beveg slipebåndet med hånden i løperetning og sjekk om slipebåndet går i midten på alle tre rullene.
- Etter behov innstiller du båndets bevegelse med stillskruen (19). Løsne skruen (18) til innstilling.
- Lukk sidedekselet.

Plansliping.

- Løsne spennarmen (11) og innstill føringsanleggene (12) på arbeidsstykkets bredde.
- Trekk spennarmene (11) fast igjen.
- Løsne begge spennarmene (29) og innstill arbeidsstykkets tykkelse med håndsvieven (8) ved hjelp av skalaen (9). Trekk begge spennarmene fast igjen.
- Sett kontakthjulet (16) nedover med stjerneskrue (28).

- Slå på båndsliperen og innretningen. Juster båndets bevegelse på båndsliperen til slipebåndet går i midten på øvre kontakthjul (se bruksanvisningen GI 150/GI 150 2H).
- Før arbeidsstykket så langt inn i innretningen at det gripes tak i av bremsehjulet (20).
- Med stjerneskrue (28) setter du kontakthjulet (16) så langt opp at slipebåndet berører arbeidsstykket.
- La arbeidsstykket gå gjennom innretningen og sjekk deretter slipevirkningen.
- Innstill presstrykket til bremsehjulet med stjerneskrue (10) etter behov.
- Korrigjer om nødvendig høydeinnstillingen på bremsehjulet og kontakthjulet.

- ⚠ Hvis arbeidsstykket kun slipes ujevnt må paralleliteten til bremsehjulet korrigeres med stillskruen (14) og helningen til kontakthjulet kontrolleres med stillskruen (17). Løsne skruen (18) til innstilling.

Kontaktsliping.

- ⚠ Før alle arbeider utføres på maskinen må du trekke støpselet til håndsliperen ut av stikkkontakten.

- Med sveiven innstiller du arbeidsstykkets tykkelse på maksimal verdi (5 mm).
- Demonter dekselet (13).
- Monter slipeunderlaget (3) og innstill riktig spaltmåle (se bruksanvisningen GI 150).
- Monter gnistvernet (2).

Utskifting av slipebåndet.

- ⚠ Før alle arbeider utføres på maskinen må du trekke støpselet til håndsliperen ut av stikkkontakten.

- Sett kontakthjulet (16) nedover med stjerneskrue (28).
- Skift slipebåndet (se bruksanvisningen GI 150).
- Juster båndets bevegelse som allerede beskrevet.
- Innstill kontakthjulet og bremsehjulet.
- Lukk vernedekslene.

NO

GIL

Avsuginnretning.



Maskinen kan koples til et understell med avsuginnretning via avsugstussen.

Vedlikehold og kundeservice.

! En reparasjon må kun utføres av en fagmann i samsvar med de gyldige forskriftene.

Til reparasjon anbefaler vi FEIN-kundeservice, autoriserte FEIN-verksteder og FEIN-representanter.

Utfør følgende vedlikeholdsarbeider med jevne mellomrom:

-  Blås gjennom kjøleluftåpningene på motorhuset og de markerte stedene med trykkluft.
-  Smør maskinen daglig med maskinolje på de markerte stedene.
- Sjekk bremsehjulet og kontakthjulet ved hvert slipebåndskifte mht. slitasje og skader. Skift ut skadede deler.

Reklamasjonsrett og garanti.

Reklamasjonsretten for produktet gjelder jf. de lovmessige bestemmelsene i det landet produktet selges i.

Ut over dette yter FEIN garanti i henhold til FEIN-produsentens garantierklæring. Nærmere informasjon om dette får du hos din forhandler, FEIN-representanten i Norge eller hos FEIN-kundeservice.

Samsvarserklæring.

Firmaet GRIT erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med de vanlige bestemmelsene som oppført på siste side i denne bruksanvisningen.

Miljøvern, deponering.

Stasjonære maskiner skal ifølge nasjonal lovgivning leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Støy-emisjonsverdi.


Målt A-bedømt lydeffektnivå L_{WA} (re 1 pW), i desibel : 89

Usikkerhet K_{WA} , i desibel : 3

Målt A-bedømt emisjons-lydtryknivå på arbeidsplassen L_{pA} (re 20 μ Pa), i desibel : 78

Usikkerhet K_{pA} , i desibel : 3

ANMERKNING: Summen av målt emisjonsverdi og tilhørende usikkerhet er øvre grense for verdiene som kan oppstå ved målinger.

 Bruk hørselvern!

Måleverdier funnet etter tilsvarende produktstandard (se siste side i denne bruksanvisningen).

Tekniske data.

Type	GIL	GIL
Bestillingsnummer		
7 90 2..	..0 800 40 3	..0 800 40 3
Turtall, ubelastet [min^{-1}]	1730 / 1440	1730 / 1440
Opptatt effekt [W]	180	180
Spenning [V]	3 x 400 /	3 x 230 /
	3 x 400	3 x 220
Frekvens [Hz]	50 / 60	50 / 60
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	64	64
Beskyttelsesklasse	I/⊕	I/⊕

Koplingsbilder.

Type GIL Anlegg 87

GIL


SV

Använda symboler, förkortningar och begrepp.

De symboler som används i denna bruksanvisning och eventuellt finns på maskinen gör användaren uppmärksam på möjliga faror vid arbetet med denna maskin.

Symbol	Begrepp, betydelse
	Aktion
	Förbjudet att beröra
	Allmän påbudssymbol
	Läs dokumentationen
	Använd ögonskydd
	Använd hörselskydd
	Använd dammskyddsmask
	Använd handskydd
	Varning för fara
	Europeiskt överensstämmelsemärke

För din säkerhet.

 Använd inte slipanordningen GIL innan du noggrant läst denna bruksanvisning och bruksanvisningen för bandslipen GI 150/GI 150 2H och fullständigt förstått alla anvisningar inklusive bilder, specifikationer och säkerhetsregler.

Denna bruksanvisning bör förvaras för senare bruk och bifogas verktyget vid försäljning eller överlåtelse.


Beakta även tillämpliga nationella bestämmelser för elektrisk säkerhet och arbetarskydd (i Tyskland: BGV A2, BGR 500).

Ignoreras säkerhetsanvisningarna finns risk för elstöt, brand och/eller allvarlig personskada.

Denna maskin får endast monteras som tilläggsutrustning på bandslipen GI 150/GI 150 2H.

Denna maskin får inte användas för bearbetning av trä eller plast.

Denna maskin får användas endast i torra lokaler.

 **Använd skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd. Om så behövs använd dammfiltermask och arbetsförkläde som skyddar mot partiklar som slungas ut från slipband och arbetsstycke.** Skyddsglasögonen måste tillförlitligt kunna skydda ögonen mot partiklar som slungas ut.

Dammfiltermasken eller andningskyddet måste kunna filtrera bort de partiklar som uppstår under arbetet. En permanent bullerbelastning kan leda till hörsel förlust.

Undvik under arbetet löst hängande kläder, smycken eller långt öppet hår. Löst hängande föremål kan oaktat skyddsanordningarna dras in av rörliga delar och sedan leda till personskada.

Använd alltid de skyddsanordningar som finns på maskinen. Säkerhetsanordningarna ska vara stadig t monterade på maskinen så att högsta möjliga säkerhet uppnås. Skyddsanordningarna ska skydda operatören mot utslungade slippartiklar och oavsiktlig beröring av slipbandet.

Dra ut stickproppen innan service eller reparation utförs! En oavsiktligt påkopplad maskin kan leda till allvarlig personskada.

Låt maskinens elektriska säkerhet regelbundet kontrolleras enligt tillämpliga lagbestämmelser.

En okontrollerad maskin kan orsaka en elstöt!

Kontrollera motorns rotationsriktning före första driftstarten. Fel rotationsriktning kan leda till att arbetsstycket slungas ut och orsaka olycka.

Endast en elektriker får koppla om rotationsriktningen.

Översikt.

- 1 Övre skyddslock (GI 150/GI 150 2H)
- 2 Gnistskydd (GI 150/GI 150 2H)
- 3 Slipstöd (GI 150/GI 150 2H)
- 4 Spånlåda (GI 150/GI 150 2H)
- 5 Planslipstöd (GI 150/GI 150 2H)
- 6 Gängplatta (GI 150/GI 150 2H)
- 7 Sidolock (GI 150/GI 150 2H)
- 8 Handveg för inställning av arbetsstyckets tjocklek
- 9 Skala för arbetsstyckets tjocklek
- 10 Stjärngreppsskruv för motpressningskraft
- 11 Spännspak för styranslag
- 12 Styranslag
- 13 Skydd
- 14 Ställskruv för bromshjulets parallellitet
- 15 Strömställare Till/Från
- 16 Kontakthjul
- 17 Ställskruv för kontakthjulets lutning
- 18 Skruv
- 19 Ställskruv för kontakthjulets parallellitet
- 20 Bromshjul
- 21 Ställskruv för uppriktning av slibbordet
- 22 Skruv
- 23 Hållare
- 24 Sidolock
- 25 Skruv för sidolocket
- 26 Fästskruvar
- 27 Stickkontakt
- 28 Stjärngreppsskruv för kontakthjulets höjdinställning
- 29 Spännspak för inställning av arbetsstyckets tjocklek

Maskinens användning.

Slipanordningen är avsedd för automatisk slipning av flata arbetsstycken med jämnt anliggningsstryck och konstant matningshastighet i kombination med bandslipen GI 150/GI 150 2H.

Monteringsanvisningar.

 **Dra bandslipens stickpropp ur nätuttaget innan arbeten utförs på maskinen.**

Bandslip GI 150/GI 150 2H:

- Montera bandslipen på ett lämpligt bordsställ GIB/GIBE. Kontrollera att bandslipen är stadigt fastsatt (se bild 1).
- Kontrollera att bandslipen ställts/riktats upp vågrätt.

Demontera följande komponenter från bandslipen (se bild 2):

- Övre skyddslocket (1) med gnistskydd (2)
- Sidolock (7)
- Slipstöd (3)
- Spånlåda (4)
- Planslipstöd (5)
- Slipband
- Gängplatta (6)

Slipanordning GIL.

- Ta upp utrustningen ur förpackning och kontrollera att alla delar finns med.
- Montera hållaren (23) med en av gängplattans skruvar på bandslipens bakre vänstra borrhål. Kontrollera att gänghålet är riktat uppåt (se bild 3).
- Placera anordning över bandslipens vänstra sida så att bandslipens bakre kant och anordningen ligger kant i kant mot varandra. Skjut nu anordningen åt höger tills skruven passar in i bakre hålet.
- Stick in skruven (21) genom borrhålet. Skruven måste gripa in i gänghålet.
- Skruva in skruven (21) i hållaren (23) tills bandslipens högra sidovägg och slipanordningen är parallella med varandra. Kontrollera parallelliteten med en linjal.
- Montera slipanordningen med skruvarna (26) på bandslipen.
- Kontrollera och om så behövs, justera ännu en gång parallelliteten.
- Montera slipbandet (se bruksanvisningen GI 150/GI 150 2H).
- Montera spånlådan (4), sidolocket (24) och skyddet (13).

GIL

SV

Elanslutning.

- ! En elektriker måste elansluta maskinen hos kunden.

Kontrollera nätspänningen: Elströmmens nätspänning och frekvens måste stämma överens med uppgifterna på maskinen dataskylt.

Kontrollera motorns rotationsriktning före första driftstarten. Endast en elektriker får koppla om rotationsriktningen.

Anslut utrustningen till bandslipens uttag.

Bruksanvisningar.

Inkoppling:

- Ställ strömställaren Till/Från (15) i läget "I".

Frånkoppling:

- Ställ strömställaren Till/Från (15) i läget "0".

- ⚠ Efter frånkoppling fortsätter maskinen att gå ca 50 s.

Inställningar.

- ⚠ **Dra bandslipens stickpropp ur nätuttaget innan arbeten utförs på maskinen.**

- Öppna sidolocket (23).
- Dra slipbandet för hand i dess löpriktning och kontrollera att slipbandet löper i mitten på alla tre rullorna.
- Ställ vid behov in slipbandets inriktning med ställskruven (19). För inställning lossa skruven (18).
- Stäng sidolocket.

Planslipning.

- Lossa spännpakarna (11) och ställ in styranlagen (12) att motsvara arbetsstyckets bredd.
- Dra åter fast spännpakarna (11).
- Lossa båda spännpakarna (29) och ställ med veven (8) in arbetsstyckets tjocklek med hjälp av skalan (9). Dra åter fast båda spännpakarna.
- Ställ med stjärngreppsskruven (28) kontakthjulet (16) nedåt.

- Koppla på bandslipen och slipanordningen. Justera bandets löpriktning på bandslipen tills slipbandet löper centriskt på övre kontakthjulet (se bruksanvisningen GI 150/ GI 150 2H).

- Skjut in arbetsstycket i slipanordningen tills det grips av bromshjulet (20).
- Ställ med stjärngreppsskruven (28) kontakthjulet (16) uppåt tills slipbandet berör arbetsstycket.
- Låt arbetsstycket löpa genom slipanordningen och kontrollera sedan slipresultatet.
- Ställ vid behov med stjärngreppsskruven (10) in bromshjulets anliggningstryck.
- Justera om så krävs bromshjulets och kontakthjulets inställning i höjded.

- ! Om arbetsstycket slipas ojämnt måste bromshjulets parallellitet justeras med ställskruven (14) och kontakthjulets lutning med ställskruven (17). För inställning lossa skruven (18).

Kontaktsslipning.

- ⚠ **Dra bandslipens stickpropp ur nätuttaget innan arbeten utförs på maskinen.**

- Ställ med veven in arbetsstyckets tjocklek på högsta värdet (5 mm).
- Ta bort skyddet (13).
- Montera slipstödet (3) och ställ in korrekt spaltmått (se bruksanvisningen GI 150).
- Montera gnistskyddet (2).

Byte av slipband.

- ⚠ **Dra bandslipens stickpropp ur nätuttaget innan arbeten utförs på maskinen.**

- Ställ med stjärngreppsskruven (28) kontakthjulet (16) nedåt.
- Byt ut slipbandet (se bruksanvisningen GI 150).
- Justera bandets löpriktning enligt beskrivning ovan.
- Ställ in kontakthjulet och bromshjulet.
- Stäng skyddskåporna.

Dammutsugningsanordning.

Maskinen kan via utsugningsstutsen anslutas till ett stativ med utsugningsanordning.



SV

GIL

Underhåll och kundservice.

- ! En reparation får endast utföras av en yrkesarbetare enligt tillämpliga föreskrifter. För reparation rekommenderar vi FEIN-kundservice, FEIN-märkesverkstad och FEIN-representationer.

Utför regelbundet följande servicearbeten:

-  Renblås kylflötsöppningarna på motorhuset och de märkta ställena med tryckluft.
-  Smörj maskinen dagligen med maskinolja på märkta ställen.
- Kontrollera bromshjulet och kontakthjulet vid varje slipbandsbyte avseende förslitning och skada. Låt skadade delar bytas ut.

Garanti och tilläggsgaranti.

Garanti lämnas på produkten enligt de lagbestämmelser som gäller i aktuellt användningsland.

Dessutom lämnar FEIN en tilläggsgaranti enligt FEIN-tillverkargarantiförklaring. Detaljerad information får du hos fackhandlaren, FEIN-representationen i aktuellt land eller FEIN-kundservicen.

Försäkran om överensstämmelse.

GRIT försäkrar under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med de tillämpliga bestämmelserna som anges på bruksanvisningens sista sida.

Miljöskydd, avfallshantering.

Stationärmaskiner ska enligt nationell rätt omhändertas för miljövänlig materialåtervinning.

Bulleremissionsvärden.


Uppmätt A-vägd ljudtrycksnivå L_{WA} (re 1 pW) i decibel: 89

Onoggrannhet K_{WA} i decibel: 3

Uppmätt A-vägd emissionsljudtrycksnivå vid arbetsplatsen L_{pA} (re 20 μ Pa) i decibel: 78

Onoggrannhet K_{pA} i decibel: 3

ANMÄRKNING: Summan av uppmätt emissionsvärde och tillhörande onoggrannhet bildar övre gränsen för de värden som kan uppstå vid mätningar.

-  Använd hörselskydd!

Mätvärdena har tagits fram enligt tillämplig produktnorm (se bruksanvisningens sista sida).

Tekniska data.

Typ	GIL	GIL
Artikelnummer 7 90 2..	..0 800 40 3	..0 800 40 3
Tomgångsvarvtal [r/min]	1730 / 1440	1730 / 1440
Upptagen effekt [W]	180	180
Spänning [V]	3 x 400 / 3 x 400	3 x 230 / 3 x 220
Frekvens [Hz]	50 / 60	50 / 60
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	64	64
Skyddsklass	I/⊕	I/⊕

Kopplingsscheman.

Typ GIL Bilaga 87

GIL


FI

Symbolit, lyhenteet ja erikoissanasto.

Tässä ohjeessa ja osittain myös itse koneessa käytettyjen symbolien tarkoitus on kiinnittää konetta käyttävän huomio riskeihin ja vaaroihin, joita voi ilmetä työstön aikana.

Symboli	Termi, merkitys
	Toimenpide
	Ei saa koskettaa
	Yleinen opastemerkki
	Lue ohjeet läpi
	Käytä suojalaseja
	Käytä kuulosuojainta
	Käytä pölysuojainta
	Käytä suojakäsineitä
	Varo, vaara
	EU-vastaavuusmerkki

Työturvallisuus.

 Ota GIL-hiomakoe käyttöön vasta kun olet perehtynyt kunnolla sekä ohjeeseen käyttöohjeeseen että nauhahiomakoneen GI 150/GI 150 2H käyttöohjeeseen. Muista myös ohjeisiin sisältyvä kuvitus, osien erittely ja turvaohjeet.

Säilytä ohainen käyttöohje huolella, se on luovutettava työkalun mukana, jos työkalu myydään tai annetaan muiden käyttöön.


Voimassa olevia maakohtaisia sähkötekniisiä ja työturvallisuusmääräyksiä on noudatettava (SLT: BGV A2, BGR 500).


Jos turvaohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava työtapa-turma.

Tätä konetta käytetään pelkästään lisälaitteena, joka asennetaan GI 150/GI 150 2H-nauhahiomakoneeseen.

Koneella ei saa työstää puuta tai muovia.

Konetta saa käyttää ainoastaan kuivissa tiloissa.

 **Muista käyttää suojalaseja, -käsineitä sekä kuulosuojainta. Tapauskohtaisesti voi olla tarpeen käyttää pölysuojainta ja tukevaa suojaesiliinaa, jotka suojaavat hiomapölyltä ja työkappaleesta sinkoilevilta lastuilta.**

 Suojalasi on oltava sopivat ja umpinaiset, jotta hiomapöly eivät pääse silmiin. Pöly- ja hengityssuojaimessa on oltava suodatin, joka pystyy suodattamaan hiomapölyn. Jatkuva melu-rasite on vaarallista, se voi johtaa kuulovammoi-hin.

Työstön aikana ei saa käyttää löysää vaatetusta tai koruja, pitkät hiukset on sidottava kiinni. Suo-jalaitteista huolimatta voivat Irtonaiset esineet joutua liikkuvien osien väliin, mistä on ilmeinen loukkaantumisen vaara.

Koneeseen kuuluvia suojavarusteita on muistet-tava käyttää. Ne on kiinnitettävä koneeseen var-masti ja pitävästi, jotta niiden tarjoama suoja olisi taattu. Niiden tehtävä on suojata konetta käyttä-vää sinkoilevilta hiomalastuilta sekä kosketta-masta pyörivään hiomanauhaan.

Huolto- ja kunnostustöiden ajaksi verkkopistoke on vedettävä irti! Jos kone käynnistetään epähuo-miossa, se voi johtaa vakavaan työtaturmaan.

Suosittamme tarkastuttamaan koneen sähkötekni-sen turvallisuuden säännöllisin välein. Jos tarkas-tukset laiminlyödään, on olemassa sähköiskun vaara!

Tarkasta ennen ensimmäistä käyttökertaa koneen pyörimissuunta. Jos pyörimissuunta on väärä, työkappale voi singota pois paikaltaan ja aiheut-taa vammoja. Pyörimissuunnan saa vaihtaa aino-astaan ammattitaitoinen sähköasentaja.

Laitteen osat.

- 1 Ylempi suojus (GI 150/GI 150 2H)
- 2 Kipinäsuojus (GI 150/GI 150 2H)
- 3 Hioma-alusta (GI 150/GI 150 2H)
- 4 Lastusäiliö (GI 150/GI 150 2H)
- 5 Tasohiontatuki (GI 150/GI 150 2H)
- 6 Kierrelevy (GI 150/GI 150 2H)
- 7 Sivusuojus (GI 150/GI 150 2H)
- 8 Käsikampi työkappaleen vahvuussäätöön
- 9 Asteikko, työkappaleen vahvuus
- 10 Puristusvoiman asetusruuvi
- 11 Kiristinvipu ohjainrajoittimeen
- 12 Ohjainrajoitin
- 13 Suojus
- 14 Asetusruuvi, jarrun suuntaussäätö
- 15 ON-/OFF -kytkin
- 16 Kontaktipyörä
- 17 Asetusruuvi, kontaktipyörän kaltevuus
- 18 Ruuvi
- 19 Asetusruuvi, kontaktipyörän suuntaisuus
- 20 Jarru, sen pyörä
- 21 Asetusruuvi, hiomatason suuntaus
- 22 Ruuvi
- 23 Pidike
- 24 Sivusuojus
- 25 Sivusuojuksen ruuvi
- 26 Kiinnitysruuvit
- 27 Pistoke
- 28 Lukitusruuvi, kontaktipyörän korkeussäätö
- 29 Kiristinvipu, työkappaleen vahvuussäätö

Koneen käyttökohteet.

Hiomakoje on suunniteltu yhdistettäväksi GI 150/GI 150 2H-nauhahiomakoneeseen, mikä mahdollistaa laakeiden työkappaleiden automatisoidun hionnan tasaisella puristusaineella ja vakiona pysyvällä syöttönopeudella.

Asennusohjeet.

 **Aina ennen koneeseen kohdistuvia töitä on nauhahiomakoneen pistoke vedettävä irti pistorasiasta.**

Nauhahiomakone GI 150/GI 150 2H:

- Asenna nauhahiomakone sopivan tukitelin GIB/GIBE varaan. Tarkista, että hiomakoneen kiinnitys on pitävä (katso kuvaa 1).
- Katso, että nauhahiomakone on vaaka-suorassa ja suunnattu oikein.

Irrota nauhahiomakoneesta seuraavat osat (katso kuvaa 2):

- Yläpuolinen suojus (1) ja kipinäsuojus (2)
- Sivusuojus (7)
- Hioma-alusta (3)
- Kipinälaatikko (4)
- Tasohiontatuki (5)
- Hiomanauha
- Kierrelevy (6)

Hiomakoje GIL.

- Ota laite ulos pakkauksesta ja tarkista, että toimitus sisältää kaikki vaaditut osat.
- Kiinnitä pidike (23) toisella kierrelevyyn kuuluvista ruuveista nauhahiomakoneessa takavasemmalla olevaan poraukseen. Katso, että kierteytetty reikä tulee ylöspäin (katso kuvaa 3).
- Aseta koje nauhahiomakoneen vasemmalle puolelle niin, että hiomakoneen takareuna ja koje tulevat kohdakkain. Työnnä sitten hiomakojetta oikealle kunnes ruuvi voidaan sovittaa takimmaiseen poraukseen.
- Työnnä ruuvi (21) porauksen läpi. Ruuvien on tultava kierrereiäin sisään.
- Kierrä ruuvia (21) pidikkeessä (23) sisään, kunnes nauhahiomakoneen oikeanpuoleinen sivuseinämä ja hiomakoje tulevat rinnakkain. Tarkasta samansuuntaisuus viivottimen avulla.
- Kiinnitä hiomakoje ruuveilla (26) nauhahiomakoneeseen.
- Tarkista samansuuntaisuus vielä kerran, korjaa tarvittaessa.

GIL

FI

- Asenna hiomanauha paikalleen (vrt. käyttöohje GI 150/GI 150 2H).
- Kiinnitä sitten kipinälaatikko (4), sivusuojus (24) ja suojuus (13).

Sähköliittäminen.

! Käyttökohteessa olevan sähköliittännän on oltava asennettu sähköasentajan toimesta.

Verkkojännite: Verkkojännitteen ja jännitetäajuuden on oltava samat kuin koneen tyyppikilvessä ilmoitetut arvot.

Tarkasta ennen ensimmäistä käyttökertaa moottorin pyörimissuunta. Pyörimissuunnan saa vaihtaa ainoastaan ammattitaitoinen sähköasentaja. Liitä hiomakone nauhahiomakoneen pistorasiin.

Käyttöohjeet.

Käynnistys:

- Aseta ON-/OFF-kytkin (15) asentoon "I".

Katkaisu:

- Aseta ON-/OFF-kytkin (15) asentoon "0".
- !** Kone jälkikäy virran katkaisemisen jälkeen vielä n. 50 sekuntia.

Asetukset.

! Aina ennen koneeseen kohdistuvia töitä on nauhahiomakoneen pistoke vedettävä irti pistorasiasta.

- Avaa moduulin sivusuojus (23).
- Liikuta hiomanauhaa käsin sen pyörimissuuntaan ja tarkista, että hiomanauha pyörii keskellä kaikkien kolmen rullan varassa.
- Korjaa nauhan asentoa tarpeen mukaan säätöruuvilla (19). Löysää säädön ajaksi ruuvia (18).
- Sulje sitten sivusuojus.

Tasohionta.

- Löysää kiristinvipua (11) ja säädä ohjainrajoittimet (12) työkappaleen leveydelle.
- Kiristä sitten vipu (11) kiinni.

- Löysää molempia kiristinvipuja (29) ja aseta käsikammella (8) työkappaleen vahvuus asteikon (9) avulla. Kiristä sitten molemmat vivut kiinni.
- Aseta lukkoruuville (28) kontaktipyörä (16) ala-asentoon.
- Kytke nauhahiomakone päälle, hiomakone käynnistyy samalla. Säädä hiomanauhaa hiomakoneessa niin, että se pyörii keskellä ylempään kontaktipyörän varassa (vrt. käyttöohje GI 150/GI 150 2H).
- Vie työkappaletta sisään hiomakoneeseen, kunnes se koskettaa jarrupyörää (20).
- Säädä sitten lukkoruuvin (28) avulla kontaktipyörää (16) ylöspäin, kunnes hiomanauha koskettaa työkappaletta.
- Anna työkappaleen liukua hiomakoneen läpi ja tarkasta sitten hiomajälki.
- Säädä jarrupyörän puristuspainetta tarpeen mukaan lukkoruuville (10).
- Korjaa tarvittaessa sekä jarrupyörän että kontaktipyörän korkeussäätöä.

! Jos työkappaleessa näkyvä hiomajälki on yksipuolinen, jarrupyörän suuntaussäätöä on korjattava asetusruuvilla (14) ja kontaktipyörän kaltevuuskulmaa asetusruuvilla (17). Löysää säädön ajaksi ruuvia (18).

Kontaktihionta.

! Aina ennen koneeseen kohdistuvia töitä on nauhahiomakoneen pistoke vedettävä irti pistorasiasta.

- Aseta työkappaleen vahvuus kammella maksimiarvoon (5 mm).
- Irrota suojuus (13).
- Asenna hioma-alusta (3) ja säädä rakomitta oikeaan arvoon (ks. käyttöohje GI 150).
- Kiinnitä kipinäsuojus (2) paikalleen.

Hiomanauhan vaihto.

! Aina ennen koneeseen kohdistuvia töitä on nauhahiomakoneen pistoke vedettävä irti pistorasiasta.

- Aseta lukkoruuville (28) kontaktipyörä (16) ala-asentoon.
- Vaihda hiomanauha uuteen (ks. käyttöohje GI 150).

FI**GIL**

- Säädä hiomanauha kuten edellä kuvattu.
- Säädä kontaktipyörä sekä jarrupyörä.
- Sulje kaikki suojukset.

Pölynpoisto.

Koneessa on imuliitäntä, johon voidaan liittää tukitelineessä oleva imuri.

Kunnossapito, huolto.

Kunnostustyöt saa suorittaa ainoastaan ammattitaitoinen asentaja voimassa olevia määräyksiä noudattaen.

Suositamme tilaamaan kunnostuksen FEIN-palvelusta tai lähimmästä .FEIN-sopimuskorjaamosta.

Seuraavat huoltotyöt on tehtävä säännöllisesti:



Puhalla moottorin vaipassa olevat ilmanvaihtoaukot sekä muut merkityt kohdat puhtaaksi paineilmalla.



Öljyä päivittäin merkityt kohteet koneöljyllä.

- Hiomanauhan vaihdon yhteydessä on aina tarkastettava jarrupyörän ja kontaktipyörän kunto (kulumat, vauriot). Vioittuneet osat on annettava vaihtaa uusiin.

Takuu.

Tuotteeseen pätee takuu, joka vaaditaan sen tuontimaassa.

Sen ohella FEIN myöntää tuotteelle FEIN-valmistajakohtaisen lisätakuun. Lisätietoja siitä saa lähimmästä FEIN-myyjältä, FEIN-maahantuojalta tai FEIN-huoltopalvelusta.

EU-vastaavuus.

Tmi. GRIT vakuuttaa ja vastaa yksin siitä, että tämä tuote on käyttöohjeen viimeisellä sivulla mainittujen standardien ja direktiivien vaatimusten mukainen.

Ympäristönsuojelu, jätehuolto.

SLT: Kiinteät koneet on lakimääräisesti johdettava ympäristönsuojelua noudattaen uusiokäyttöön.

Melupäästöarvot.

Työkalun A-painotettu työpistekohtainen melutaso L_{WA} (re 1 pW) desibeleinä: 89

Toleranssi K_{WA} , desibeleinä: 3

Työkalun A-painotettu työpistekohtainen äänenpainetaso L_{pA} (re 20 μ Pa) desibeleinä: 78

Toleranssi K_{pA} , desibeleinä: 3

HUOMATUS: Mitatun emissioarvon ja sille ilmoitetun toleranssin summa on yläraja, joka mittauksien aikana voidaan saavuttaa.



Käytä kuulosuojainta!

Mitatut arvot on laskettu tuotekohtaisen standardin pohjalta (vrt. käyttöohjeen viimeinen sivu).

Tekniset tiedot.


Tyyppi	GIL	GIL
Tilausnumero 7 90 2..	..0 800 40 3	..0 800 40 3
Joutokäyntinopeus [min ⁻¹]	1730 / 1440	1730 / 1440
Ottoteho [W]	180	180
Jännite [V]	3 x 400 / 3 x 400	3 x 230 / 3 x 220
Taajuus [Hz]	50 / 60	50 / 60
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003-tietoja [kg]	64	64
Suojausluokka	I/⊕	I/⊕

Liitäntäpiirustukset.


Tyyppi GIL Laite 87

A használt jelek, rövidítések és fogalmak.

Az ezen kezelési utasításban és esetleg magán a kéziszerszámon található jelek arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmét az ezen kéziszerszámmal végzett munkák során fellépő veszélyekre.

Jel	Fogalom, magyarázat
	Művelet
	Megérinteni tilos
	Általános utasítást adó jel
	Olvassa el a dokumentációt
	Használjon védőszemüveget
	Használjon hallásvédő eszközöket
	Használjon porvédelmet
	Használjon kézvédőt
	Figyelmeztetés egy veszélyre
	Európai CE-jel

Az Ön biztonsága érdekében.


 A GIL csiszoló előtetet használata előtt figyelmesen olvassa el és értelmezze ezt a kezelési utasítást, valamint a GI 150/GI 150 2H szalagcsiszológép kezelési utasítását, beleértve az ábrákat, specifikációkat és biztonsági előírásokat. Gondosan őrizze meg, és a kéziszerszám továbbadása vagy eladása esetén azzal együtt adja át az új felhasználónak ezt a kezelési utasítást. Ügyeljen az adott országban érvényes idevágó elektromos biztonsági és munkavédelmi előírások (Németországban: BGV A2, BGR 500) betartására is.

A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Ezt a berendezést kizárólag a GI 150/GI 150 2H szalagcsiszológépre szabad kiegészítő berendezésként felszerelni.

Ezt a berendezést nem szabad fa vagy műanyagok megmunkálására használni.

Ezt a berendezést csak száraz helyiségekben szabad használni.

 **Használjon védőszemüveget, védő kesztyűt és egy zajtompító fülvédőt. Amennyiben szükséges, használjon porvédő álarcot és munkakötényt, amelyek alkalmasak arra, hogy megvédjék a csiszolótest és a megmunkálásra kerülő munkadarab esetelegesen kirepített részecskéitől.**

A védőszemüvegnek védelmet kell nyújtania a különböző munkák során kirepített részecskék ellen. A por- vagy védőálarcnak ki kell tudni szűrnie a munkák során keletkező részecskéket. Egy tartós magas zajártalom hallásvesztéshez vezethet.

Munka közben sohase viseljen bő ruhát, ékszert vagy lefedetlen, hosszú hajat. A nem rögzített tárgyakat a mozgó alkatrészek a védőberendezések dacára is elkaphatják és így sérüléseket okozhatnak.

Mindig használja a kéziszerszámon található védőberendezéseket. A védőberendezéseket biztonságosan kell felszerelni a kéziszerszámra, hogy azok a legnagyobb elérhető biztonságot nyújtsák. A védőberendezéseknek meg kell óvniuk a kezelőt a csiszolás során kirepített részecskéktől és a csiszolószalag akaratlan megérintésétől.

A karbantartáshoz és javításhoz húzza ki a hálózati csatlakozó dugót! Ha a berendezést akaratlanul bekapcsolják, ez súlyos sérülésekhez vezethet.

A törvényes előírásoknak megfelelően rendszeresen ellenőriztesse a berendezésen az elektromos biztonsági előírások betartását.

Az ellenőrizetlen berendezéseknél áramütés veszélye áll fenn!

Ellenőrizze az első üzembe helyezés előtt a motor forgásirányát. Helytelen forgásirány esetén a berendezés a munkadarabot kirepítheti és ez baleseteket okozhat. A forgásirányt csak villamos szakember állíthatja át.

Egy pillantásra.

- 1 Felső védőborítás (GI 150/GI 150 2H)
- 2 Szikraterelő lap (GI 150/GI 150 2H)
- 3 Csiszológépszán (GI 150/GI 150 2H)
- 4 Forgácsteknő (GI 150/GI 150 2H)
- 5 Síkcsiszolószán (GI 150/GI 150 2H)
- 6 Menetes lemez (GI 150/GI 150 2H)
- 7 Oldalsó fedél (GI 150/GI 150 2H)
- 8 Kézi forgatókar, a munkadarab vastagságának beállítására
- 9 Skála (munkadarab vastagsága)
- 10 Szabályozó csavar a nyomóerő beállítására
- 11 Rögzítő kar, vezető ütköző
- 12 Vezető ütköző
- 13 Borítás
- 14 Szabályozócsavar, a fékező kerék párhuzamosságának beállítására
- 15 Be-/kikapcsoló
- 16 Érintkező kerék
- 17 Szabályozócsavar, az érintkező kerék dőlésének beállítására
- 18 Csavar
- 19 Szabályozócsavar, az érintkező kerék párhuzamosságának beállítására
- 20 Fékező kerék
- 21 Szabályozócsavar, a csiszolóasztal beállítására
- 22 Csavar
- 23 Tartó
- 24 Oldalsó fedél
- 25 Csavar az oldalsó fedélhez
- 26 Rögzítőcsavarok
- 27 Dugaszó
- 28 Szabályozó csavar, az érintkező kerék magassági beállítására
- 29 Rögzítő kar, a munkadarab vastagságának beállítására

A berendezés rendeltetése.

A csiszoló előtét a GI 150/GI 150 2H szalagcsiszológéppel kombinálva lapos munkadarabok egyenletes nyomással és állandó előtolással való automatikus csiszolására szolgál.

Szerelési utasítások.

- ⚠ A berendezésen végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a szalagcsiszológép csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzatból.

Szalagcsiszológép GI 150/GI 150 2H:

- Szerelje fel a szalagcsiszológépet egy hozzáillő GIB/GIBE gépállványra. Ellenőrizze a szalagcsiszológép biztonságos rögzítését (lásd az 1 ábrán).
- Ügyeljen a szalagcsiszológép vízszintes helyzetben való felállítására és beállítására.

Szerelje le a szalagcsiszológépről a következő alkatrészeket (lásd az 2 ábrán):

- Az (1) felső védőborítást a (2) szikraterelő lappal
- A (7) oldalsó fedelet
- A (3) csiszológép szánt
- A (4) szikrafogót
- Az (5) síkcsiszoló szánt
- A csiszolószalagot
- A (6) menetes lemezt

GIL csiszoló előtét.

- Vegye ki a berendezést a csomagolásból, és ellenőrizze, hogy valamennyi alkatrész teljes mértékben megvan-e.
- Szerelje fel a (23) tartót a menetes lemez egyik megmaradt csavarjával a szalagcsiszológép bal hátsó furatára. Ügyeljen arra, hogy a menetes furat felfelé mutasson (lásd az 3 ábrán).
- Állítsa úgy be az előtét helyzetét a szalagcsiszológép bal oldala felett, hogy a szalagcsiszológép hátsó élei egy síkba kerüljenek az előtét hátsó élével. Tolja el az előtétet jobbra, amíg a csavar bele nem illik a hátsó furatba.
- Dugja át a (21) csavart az furaton. A csavarnak bele kell kapcsolódnia a menetes furatba.
- Csavarja bele a (21) csavart annyira a (23) tartóba, hogy a szalagcsiszológép jobb oldalfala és az előtét párhuzamos helyzetbe kerüljenek. A párhuzamosságot egy vonalzóval ellenőrizze.

GIL

HU

- Szerelje fel az előtétet a (26) csavarokkal a szalagcsiszológépre.
- Ellenőrizze és szükség esetén még egyszer helyesbítse a párhuzamosságot.
- Szerelje fel a csiszolószalagot (lásd a GI 150/GI 150 2H Kezelési Utasítást).
- Szerelje fel a (4) szikrafogót, a (24) oldalsó fedelet és a (13) borítást.

Villamos csatlakozás.

⚠ Az épületoldali villamos csatlakozást egy villamos szakembernek kell létrehoznia.

Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre: A hálózat feszültségének és frekvenciájának meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám típustábláján található adatokkal.

Ellenőrizze az első üzembe helyezés előtt a motor forgásirányát. A forgásirányt csak villamos szakember állíthatja át.

Csatlakoztassa a berendezést a szalagcsiszológép dugaszolóaljzatához.

Üzemeltetési előírások.

Bekapcsolás:

- Kapcsolja át a (15) be-/kikapcsolót az „I” helyzetbe.

Kikapcsolás:

- Kapcsolja át a (15) be-/kikapcsolót a „0” helyzetbe.

⚠ A berendezés a kikapcsolás után még kb. 50 másodpercig tovább futhat.

Beállítások.

⚠ **A berendezésen végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a szalagcsiszológép csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzatból.**

- Nyissa ki az (23) oldalsó fedelet
- Mozgassa el kézzel a csiszolószalagot a normális haladási irányba és ellenőrizze, hogy a csiszolószalag mind a három görgőn középpontosan fut-e.
- Szükség esetén állítsa be a (19) szabályozócsavarral a szalag futását. A beállításhoz oldja ki a csavart (18).
- Zárja be az oldalsó fedelet.

Síkcsiszolás.

- Lazítsa ki a (11) rögzítőkart és állítsa be a (12) vezető ütközőket a munkadarab szélességére.
- Húzza meg ismét szorosra a (11) rögzítőkart.
- Lazítsa ki mindkét (29) rögzítőkart és állítsa be a (9) skála és a (8) kézi forgatókar segítségével a munkadarab vastagságát. Húzza meg ismét szorosra mindkét rögzítőkart.
- Állítsa be lefelé a (28) csillag alakú szabályozó csavarral a (16) érintkező kereket.
- Kapcsolja be a szalagcsiszológépet és az előtétet. Szabályozza be a szalagcsiszológép szalagjának a futását úgy, hogy a csiszolószalag szimmetrikusan fusson a felső érintkező görgőn (lásd a GI 150/GI 150 2H Kezelési Utasítást).
- Vezesse annyira be a munkadarabot annyira az előtétbe, hogy azt a (20) fékező kerék elérje.
- Állítsa annyira felfelé a (28) szabályozó csavarral a (16) érintkező kereket, hogy a csiszolószalag megérintse a munkadarabot.
- Hagyja végighaladni a munkadarabot az előtéten és ellenőrizze a csiszolási képet.
- A szükségesnek megfelelően állítsa be a (10) szabályozó csavarral a fékező kerék által kifejtett nyomást.
- Szükség esetén helyesbítse a fékező kerék és az érintkező kerék magassági beállítását.

HU

GIL

- !** Ha a berendezéssel a munkadarabot csak egyetlenül sikerült lecsiszolni, akkor a a fékező kerék párhuzamosságát a (14) szabályozócsavarral és az érintkező kerék dőlésszögét a (17) szabályozócsavarral módosítani lehet. A beállításához oldja ki a csavart (18).

Érintkező csiszolás.

- !** A berendezésen végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a szalagcsiszológép csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzatból.
- Állítsa be a szabályozókerékkel a munkadarab vastagságát a legnagyobb megengedett értékre (5 mm).
 - Szerelje le a (13) borítást.
 - Szerelje fel a (3) csiszológép szánt és állítsa be a helyes hézagot (lásd a GI 150 Kezelési utasítást).
 - Szerelje fel a (2) szikraterelő lapot.



Csiszolószalag cseréje.

- !** A berendezésen végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a szalagcsiszológép csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzatból.
- Állítsa be lefelé a (28) csillag alakú szabályozó csavarral a (16) érintkező kereket.
 - Cserélje ki a csiszolószalagot (lásd a GI 150 Kezelési Utasítást).
 - A már fent leírt módon szabályozza be a szalag futását.
 - Állítsa be az érintkező kereket és a fékező kereket.
 - Zárja be a védőborításokat.

Elszívó szerkezet.

A berendezést az elszívócsonkkal rá lehet csatlakoztatni egy állványos elszívó szerkezetre.

Üzemben tartás és vevőszolgálat.

- !** A berendezést csak szakember és csak az érvényes előírásoknak megfelelően javíthatja.
- A javításhoz a FEIN-vevőszolgálatot, a szerződéses FEIN-műhelyeket és a FEIN-képviselőket ajánljuk.
- Rendszeresen hajtva végre a következő karbantartási munkákat:
-  Fújja át sűrített levegővel a motorházon és a megjelölt helyeken található hűtőlevegőnyílásokat.
 -  Naponta olajozza be gépolajjal a berendezésen megjelölt pontokat.
- Minden csiszolószalag csere során ellenőrizze a fékező kerék és az érintkező kerék kopását és esetleges megrongálódását. A megrongálódott alkatrészeket cseréltesse ki.

Jótállás és szavatosság.

A termékre vonatkozó jótállás a forgalomba hozási országban érvényes törvényes rendelkezéseknek megfelelően érvényes.

Termékeinket ezen túlmenően a FEIN gyártó cég jótállási nyilatkozatában leírtaknak megfelelő kiterjesztett garanciával szállítjuk. Ezzel kapcsolatos részletes tájékoztatást a szakboltokban, az illető ország FEIN-képviselőtől vagy a FEIN vevőszolgálatnál kaphat.

Megfelelőségi nyilatkozat.

A GRIT cég kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az ezen kezelési utasítás utolsó oldalán megadott idevonatkozó előírásoknak.

Környezetvédelem, hulladékkezelés.

A rögzített helyzetben működő gépeket az adott országban érvényes előírásoknak megfelelően kell a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően újrafelhasználáshoz eltávolítani.

GIL

HU

Zajkibocsátás.


L_{WA} (re 1 pW) mért A-kiértékelt
hangteljesítmény-szint, decibel: 89

K_{WA} szórás, decibel: 3

L_{pA} (re 20 μ Pa) mért A-kiértékelt kibocsátási
hangnyomás-szint a munkahelyen, decibel: 78

K_{pA} szórás, decibel: 3

MEGJEGYZÉS: A mért emissziós érték és a
hozzátartozó szórás összege az a felső határ,
amely a mérések során felléphet.

 **Használjon hallásvédő eszközöket!**

A mérési értékek az idevonatkozó
termékszabványnak (lásd ezen kezelési utasítás
utolsó oldalát) megfelelően kerültek
meghatározásra.

Műszaki adatok.











Típus	GIL	GIL
Rendelési szám 7 90 2..	..0 800 40 3	..0 800 40 3
Üresjárat fordulatszám [1/min]	1730 / 1440	1730 / 1440
Teljesítményfelvétel [W]	180	180
Feszültség [V]	3 x 400 / 3 x 400	3 x 230 / 3 x 220
Frekvencia [Hz]	50 / 60	50 / 60
Súly az „EPTA- Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint [kg]	64	64
Érintésvédelmi osztály	I/⊕	I/⊕

Csatlakozási kapcsolási rajzok.


Típus GIL Függelék 87

Použité symboly, zkratky a pojmy.

Symboly použité v tomto návodu k použití a popř. na stroji slouží k obrácení Vaší pozornosti na možná nebezpečí při práci s tímto strojem.

Symbol	Pojem, význam
	Akce
	Dotyk zakázán
	Obecný příkazovací znak
	Čtete dokumentaci
	Použijte ochranu očí
	Použijte ochranu sluchu
	Použijte ochranu proti prachu
	Použijte ochranu rukou
	Varování před nebezpečím
	Evropský znak shody

Pro Vaši bezpečnost.

 Nepoužívejte brousící přípravek GIL dříve, než si důkladně přečtete a zcela nepochopíte tento návod k použití a návod k použití pásové brusky GI 150/GI 150 2H, včetně vyobrazení, specifikací a bezpečnostních pravidel.



Tento návod k použití uschovejte pro pozdější užití a při předání nebo prodeji stroje jej přiložte. Dbejte rovněž příslušných národních ustanovení pro elektrickou bezpečnost a bezpečnost práce (v Německu BGV A2, BGR 500).

Nedbání bezpečnostních předpisů může vést k úderu elektrickým proudem, k požáru a/nebo k vážným poraněním.

Tento stroj smí být výhradně namontován jako přídatné zařízení na pásovou brusku GI 150/ GI 150 2H.

Tento stroj nesmí být používán pro opracování dřeva nebo umělých hmot.

Tento stroj smí být používán pouze v suchých prostorách.

 **Používejte ochranné brýle, ochranné rukavice a chrániče sluchu. Je-li to potřebné, použijte masku proti prachu a pracovní zástěru, jež jsou vhodné Vás ochránit před brusnými částicemi a částečkami obrobku.**
 Ochranné brýle musí být vhodné k odražení dilů odmrštěných při různých pracích. Masku proti prachu nebo respirátor musejí být schopny filtrovat částečky, které vznikají při práci. Trvale vysoká zátěž hluku může vést ke ztrátě sluchu.

Při práci nenoste žádný volný oděv, šperky nebo volné, dlouhé vlasy. Volné předměty mohou být navzdory ochranným přípravkům zachyceny pohyblivými díly a vést k poranění.

Používejte vždy na stroji se nacházející ochranné přípravky. Ochranné přípravky musí být na stroji bezpečně namontovány tak, aby bylo dosaženo nejvyšší míry bezpečnosti. Ochranné přípravky by měly obsluhu chránit před odletujícími brusnými částicemi a neúmyslným dotekem s brusným pásem.

Při údržbě a opravě vytáhněte síťovou zástrčku! Zapne-li se neúmyslně stroj, pak to může vést k těžkým poraněním.

Elektrickou bezpečnost stroje nechte pravidelně zkontrolovat podle zákonných ustanovení. U neprověřených strojů existuje nebezpečí úderu elektrickým proudem!

Před prvním uvedením do provozu zkontrolujte směr otáčení motoru. Při nesprávném směru otáčení může být obrobek odmrštěn a způsobit úrazy. Směr otáčení smí být změněn pouze odborníkem v oboru elektro.


Na první pohled.

- 1 Horní ochranný kryt (GI 150/GI 150 2H)
- 2 Ochrana proti jiskrám (GI 150/GI 150 2H)
- 3 Opěrka při broušení (GI 150/GI 150 2H)
- 4 Skříňka na piliny (GI 150/GI 150 2H)
- 5 Podpěrka při rovinném broušení (GI 150/GI 150 2H)
- 6 Závitová deska (GI 150/GI 150 2H)
- 7 Boční víko (GI 150/GI 150 2H)
- 8 Ruční klika, nastavení tloušťky obrobku
- 9 Stupnice, tloušťka obrobku
- 10 Hvězdicový šroub pro přitlačovací sílu
- 11 Upínací páčka, vodící doraz
- 12 Vodící doraz
- 13 Kryt
- 14 Seřizovací šroub, rovnoběžnost brzdného kola
- 15 Spínač
- 16 Kontaktní kolo
- 17 Seřizovací šroub, sklon kontaktního kola
- 18 Šroub
- 19 Seřizovací šroub, rovnoběžnost kontaktního kola
- 20 Brzdné kolo
- 21 Seřizovací šroub, vyrovnání brusného stolu
- 22 Šroub
- 23 Uchycení
- 24 Boční kryt
- 25 Šroub bočního krytu
- 26 Upevňovací šrouby
- 27 Zástrčka
- 28 Hvězdicový šroub, výškové nastavení kontaktního kola
- 29 Upínací páčka, nastavení tloušťky obrobku

Určení stroje.

Brousící přípravek je určený pro automatické broušení plochých obrobků s rovnoměrným přitlakem a konstantním posuvem ve spojení s pásovou bruskou GI 150/GI 150 2H.

Pokyny k montáži.

 Před všemi pracemi na stroji vytáhněte zástrčku pásové brusky ze zásuvky.

Pásová bruska GI 150/GI 150 2H:

- Pásovou brusku namontujte na vhodný podstavec GIB/GIBE. Zkontrolujte spolehlivé upevnění pásové brusky (viz obrázek 1).
- Dbejte na vodorovné ustavení/vyrovnání pásové brusky.

Demontujte na pásové brusce následující konstrukční díly (viz obrázek 2):

- Horní ochranný kryt (1) s ochranou proti jiskrám (2)
- Boční víko (7)
- Opěrka při broušení (3)
- Skříňka na piliny (4)
- Podpěrka při rovinném broušení (5)
- Brusný pás
- Závitová deska (6)

Brousící přípravek GIL.

- Vyjměte stroj z obalu a zkontrolujte jednotlivé díly na úplnost.
- Namontujte uchycení (23) pomocí jednoho z obou zbývajících šroubů závitové desky do levého, zadního otvoru pásové brusky. Dbejte přitom na to, aby závitový otvor ukazoval nahoru (viz obrázek 3).
- Přípravek umístěte nad levou stranu pásové brusky tak, aby byly zadní hrany pásové brusky a přípravku v jedné přímce. Nyní posuňte přípravek doprava až šroub lícuje do zadního otvoru.
- Prostrčte šroub (21) otvorem. Šroub musí zasáhnout do závitového otvoru.
- Zašroubujte šroub (21) natolik do uchycení (23) až pravá boční stěna pásové brusky a přípravku stojí vůči sobě rovnoběžně. Zkontrolujte rovnoběžnost pomocí pravítka.
- Namontujte přípravek pomocí šroubů (26) na pásovou brusku.
- Zkontrolujte a zkorigujte příp. ještě jednou rovnoběžnost.
- Namontujte brusný pás (viz návod k obsluze GI 150/GI 150 2H).
- Namontujte skříňku na piliny (4), boční víko (24) a kryt (13).

Elektrické připojení.

! Elektrické připojení na straně stavby musí být provedeno odborníkem v oboru elektro.

Dbejte síťového napětí: síťové napětí a frekvence zdroje napětí musí souhlasit s údaji na typovém štítku stroje.

Před prvním uvedením do provozu zkontrolujte směr otáčení motoru. Směr otáčení smí být změněn pouze odborníkem v oboru elektro. Připojte přípravek do zásuvky pásové brusky.

Provozní pokyny.

Zapnutí:

➤ Dejte spínač (15) do polohy „I“.

Vypnutí:

➤ Dejte spínač (15) do polohy „0“.

! Stroj po vypnutí ještě ca. 50 sekund dobíhá.

Nastavení.

! Před všemi pracemi na stroji vytáhněte zástrčku pásové brusky ze zásuvky.

- Otevřete boční kryt (23).
- Pohybuje rukou brusným pásem ve směru běhu a zkontrolujte, zda běží brusný pás na všech třech válečcích uprostřed.
- Podle potřeby nastavte běh pásu seřizovacím šroubem (19). Pro seřízení povolte šroub (18).
- Uzavřete boční kryt.

Rovinné broušení.

- Povolte upínací páčky (11) a nastavte vodící dorazy (12) na šířku obrobku.
- Upínací páčky (11) opět utáhněte.
- Povolte obě upínací páčky (29) a ruční klikou (8) nastavte tloušťku obrobku pomocí stupnice (9). Obě upínací páčky opět utáhněte.
- Dejte pomocí hvězdicového šroubu (28) kontaktní kolo (16) dolů.

- Zapněte pásovou brusku a přípravek. Seřídte běh pásu na pásové brusce až brusný pás běží uprostřed na horním kontaktním kole (viz návod k obsluze GI 150/ GI 150 2H).
- Zaveďte obrobek tak daleko do přípravku až bude zachycen brzdným kolem (20).
- Dejte pomocí hvězdicového šroubu (28) kontaktní kolo (16) natolik nahoru, až se brusný pás dotkne obrobku.
- Nechte obrobek proběhnout přípravkem a následně zkontrolujte brusný obraz.
- Podle potřeby nastavte přítlak brzdného kola pomocí hvězdicového šroubu (10).
- Je-li to nutné, zkorigujte výškové nastavení brzdného a kontaktního kola.
- !** Jestliže je obrobek obroušen nestejně, musí se zkorigovat rovnoběžnost brzdného kola pomocí seřizovacího šroubu (14) a sklon kontaktního kola pomocí seřizovacího šroubu (17). Pro seřízení povolte šroub (18).

Kontaktní broušení.

! Před všemi pracemi na stroji vytáhněte zástrčku pásové brusky ze zásuvky.

- Nastavte tloušťku obrobku pomocí kliky na maximální hodnotu (5 mm).
- Demontujte kryt (13).
- Namontujte opěrku při broušení (3) a nastavte správný rozměr mezery (viz návod k obsluze GI 150).
- Namontujte ochranu proti jiskrákům (2).

Výměna brusného pásu.

! Před všemi pracemi na stroji vytáhněte zástrčku pásové brusky ze zásuvky.

- Dejte pomocí hvězdicového šroubu (28) kontaktní kolo (16) dolů.
- Vyměňte brusný pás (viz návod k obsluze GI 150).
- Seřídte běh pásu jak již bylo popsáno.
- Nastavte kontaktní a brzdné kolo.
- Uzavřete ochranné kryty.


GIL

CS

Odsávací přípravek.


Stroj lze přes odsávací hrdlo na podstavci spojit s odsávacím zařízením.


Údržba a servis.

 Oprava smí být provedena pouze kvalifikovaným odborníkem podle platných předpisů.

K opravě doporučujeme servis FEIN, smluvní opravny FEIN a zastoupení FEIN.

Následující práce údržby provádějte pravidelně:

 Vyfoukejte chladicí otvory na motorové skříni a označených místech tlakovým vzduchem.

 Každý den olejujte stroj na označených místech strojním olejem.

► Po každé výměně pásu zkontrolujte brzdné a kontaktní kolo na otěr a poškození. Poškozené díly nechte vyměnit.

Záruka a ručení.

Záruka na výrobek platí podle zákonných ustanovení země uvedení do provozu.

Kromě toho poskytuje firma FEIN ručení podle prohlášení o ručení výrobce FEIN. Detaily týkající se toho se dozvíte u Vašeho odborného prodejce, zastoupení firmy FEIN ve Vaší zemi nebo v servisu firmy FEIN.

Prohlášení o shodě.

Firma GRIT ve výhradní zodpovědnosti prohlašuje, že tento výrobek odpovídá příslušným ustanovením, jež jsou uvedena na poslední straně tohoto návodu k použití.

Ochrana životního prostředí, likvidace.

Stacionární stroje se mají podle národního zákona ekologicky recyklovat.

Hodnoty emisí hluku.


Naměřená hodnocená hladina akustického výkonu L_{WA} (re 1 pW), v decibelech: 89

Nepřesnost K_{WA} , v decibelech: 3

Naměřená hodnocená hladina emise akustického tlaku A na pracovním místě L_{pA} (re 20 μ Pa), v decibelech: 78

Nepřesnost K_{pA} , v decibelech: 3

POZNÁMKA: součet naměřené hodnoty emise a příslušné nepřesnosti představuje horní hranici hodnoty, jež se může při měření vyskytovat.

 Noste chrániče sluchu!

Naměřené hodnoty byly zjištěny podle vhodné výrobní normy (viz poslední strana tohoto návodu k použití).

Technická data.











Typ	GIL	GIL
Objednávací číslo 7 90 2..	..0 800 40 3	..0 800 40 3
Otáčky naprázdno [min ⁻¹]	1730 / 1440	1730 / 1440
Příkon [W]	180	180
Napětí [V]	3 x 400 / 3 x 400	3 x 230 / 3 x 220
Frekvence [Hz]	50 / 60	50 / 60
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	64	64
Třída ochrany	I/⊕	I/⊕

Schémata elektrického zapojení.


Typ GIL Rozvrh 87

Používané symboly, skratky a pojmy.

Symboly používané v tomto Návode na používanie a prípadne aj priamo na stroji slúžia na to, aby ste pri práci s týmto výrobkom upriamili Vašu pozornosť na možné ohrozenia.

Symbol	Pojem, význam
	Akcia
	Dotýkanie zakázané
	Všeobecná príkazová značka
	Prečítajte si dokumentáciu
	Používajte pomôcku na ochranu zraku
	Používajte chrániče sluchu
	Používajte pomôcky na ochranu proti prachu
	Používajte pracovné rukavice
	Výstraha pred nebezpečenstvami
	Európska značka konformity produktu

Pre Vašu bezpečnosť.

 Nezapínajte toto brúsne zariadenie GIL skôr, ako si dôkladne prečítate tento Návod na používanie a Návod na používanie pásovej brúsky GI 150/GI 150 2H a úplne porozumiete ich obsahu, vrátane obrázkov, špecifikácií a pravidiel bezpečnej prevádzky. Uschovajte tento Návod na používanie pre prípad neskoršieho použitia a v prípade poskytnutia stroja iným alebo pri predaji stroja ho odovzdajte s ním.


Dodržiavajte aj príslušné národné predpisy pre bezpečnosť elektrických zariadení a bezpečnosť pri práci (v Nemecku: BGV A2, BGR 500).

Nedodržiavanie uvedených bezpečnostných pokynov môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, k požiaru a/alebo spôsobiť vážne poranenia.

Tento stroj sa smie montovať výlučne ako prídavné zariadenie na pásovú brúsku GI 150/ GI 150 2H.

Tento stroj sa nesmie používať na obrábanie dreva alebo plastov.

Tento stroj sa smie používať len v suchých miestnostiach.

 **Používajte ochranné okuliare, pracovné rukavice a chrániče sluchu. V prípade potreby používajte ochrannú dýchaciu masku a pracovnú zásteru, ktoré sa hodia na to, aby Vás ochránili pred čistočkami brusiva a obrobku.** Ochranné okuliare musia byť na to, aby zadržali odletujúce čistočky pri rôznych druhoch prác. Ochrana proti prachu alebo ochranná dýchacia maska musia byť schopné odfiltrovať čistočky, ktoré vznikajú pri práci s náradím. Trvalé vysoké zaťaženie hlukom môže viesť k strate sluchu.

Pri práci nemajte nikdy na sebe voľné oblečenie, ozdoby a šperky a nepracujte s rozpustenými dlhými vlasmi. Napriek ochranným prvkom môžu pohybujúce sa súčiastky náradia zachytiť voľné predmety a spôsobiť poranenie.

Pracujte zásadne vždy s použitím všetkých ochranných prvkov, ktoré sa nachádzajú na stroji. Ochranné prvky musia byť namontované na stroji tak, aby sa dosiahla maximálna miera bezpečnosti. Ochranné prvky slúžia na to, aby chránili obsluhujúcu osobu pred odletujúcimi čistočkami a neúmyselným dotykom brúsneho pásu.

Počas údržby a opráv stroja nezabudnite vždy vytiahnuť zástrčku zo zásuvky! Keby bol stroj náhodne zapnutý, mohlo by to mať za následok vážne poranenie.

Pravidelne dávajte skontrolovať elektrickú bezpečnosť stroja, zodpovedajúcu zákonným predpisom. Pri stroji, ktorý neprešiel kontrolou, hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

GIL

SK

Pred uvedením stroja do prevádzky prekontrolujte smer otáčania motora. V prípade nesprávneho smeru otáčania môže byť obrobok vystrelený a spôsobiť poranenie. Smer otáčania motora smie prestať len vyučený elektrikár.


Na jeden pohľad.

- 1 Horný ochranný kryt (GI 150/GI 150 2H)
- 2 Chránič proti odletujúcim iskrám (GI 150/GI 150 2H)
- 3 Brúsna podložka (GI 150/GI 150 2H)
- 4 Nádobu na triesky (GI 150/GI 150 2H)
- 5 Rovinná brúsna podložka (GI 150/GI 150 2H)
- 6 Doštička so závitmi (GI 150/GI 150 2H)
- 7 Bočný kryt (GI 150/GI 150 2H)
- 8 Ručná kľuka, nastavenie hrúbky obrobku
- 9 Stupnica, hrúbka obrobku
- 10 Skrutka s hviezdicovou hlavou pre silu prítlaku
- 11 Upínacia páka, vodiaci doraz
- 12 Vodiaci doraz
- 13 Kryt
- 14 Nastavovacia skrutka, nastavenie paralelnosti príbrzdovacieho kolieska
- 15 Vypínač
- 16 Kontaktné koleso
- 17 Nastavovacia skrutka, sklon kontaktného kolesa
- 18 Skrutka
- 19 Nastavovacia skrutka, paralelnosť kontaktného kolesa
- 20 Príbrzdovacie koliesko
- 21 Nastavovacia skrutka, nastavenie brúsneho stola
- 22 Skrutka
- 23 Držiak
- 24 Bočný kryt
- 25 Skrutka pre bočný kryt
- 26 Upevňovacie skrutky
- 27 Zástrčka
- 28 Skrutka s hviezdicovou hlavou, nastavenie výšky kontaktného kolesa
- 29 Upínacia páka, nastavenie hrúbky obrobku

Určenie stroja.

Toto brúsne zariadenie je určené v spojení s pásovou brúskou GI 150/GI 150 2H na automatické brúsenie plochých obrobkov s rovnomerným prítlakom a konštantným posuvom.

Pokyny pre montáž.

 **Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku pásovej brúsky zo zásuvky.**

Pásová brúska GI 150/GI 150 2H:

- Pásovú brúsku namontujte na vhodný podstavec GIB/GIBE. Skontrolujte spoľahlivé upevnenie pásovej brúsky (pozri obrázok 1).
- Dajte pozor na to, aby ste pásovú brúsku inštalovali/nastavili do vodorovnej polohy.

Z pásovej brúsky demontujte nasledovné súčiastky (pozri obrázok 2):

- Horný ochranný kryt (1) s chráničom proti odletujúcim iskrám (2)
- Bočný kryt (7)
- Brúsnu podložku (3)
- Nádobu na triesky (4)
- Rovinnú brúsnu podložku (5)
- Brúsny pás
- Doštičku so závitmi (6)

Brúsne zariadenie GIL.

- Vyberte výrobok z obalu a prekontrolujte kompletnosť jednotlivých súčiastok balenia.
- Pomocou jednej z dvoch zvyšných skrutiek doštičky so závitmi namontujte držiak (23) do ľavého zadného otvoru pásovej brúsky. Dajte pozor na to, aby diera so závitom smerovala hore (pozri obrázok 3).
- Umiestnite zariadenie na ľavej strane pásovej brúsky, aby boli zadné hrany pásovej brúsky a zariadenia v jednej rovine. Teraz posuňte zariadenie doprava, až skrutka vojde do zadného otvoru.
- Do otvoru zasunúť skrutku (21). Skrutka musí siahať do diery so závitom.

SK

GIL

- Zaskrutkujte skrutku (21) do držiaka (23) do takej miery, aby boli pravá stena pásovej brúsky a brúsne zariadenie navzájom paralelné. Prekontrolujte túto paralelnosť pomocou nejakého pravítka.
- Namontujte zariadenie na pásovú brúsku pomocou skrutiek (26).
- Znova prekontrolujte a v prípade potreby skorigujte paralelnosť.
- Namontujte pásovú brúsku (pozri Návod na používanie GI 150/GI 150 2H).
- Namontujte nádobu na triesky (4), bočný kryt (24) a kryt (13).

Pripojenie na elektrickú sieť.

! Pripojenie na elektrickú sieť, ktoré nie je súčasťou dodávky, musí urobiť vyučený elektrikár.

Dajte pozor na sieťové napätie: Sieťové napätie a frekvencia zdroja napätia sa musia zhodovať s údajmi na typovom štítku stroja.

Pred prvým uvedením stroja do prevádzky prekontrolujte smer otáčania motora. Smer otáčania motora smie prestaviť len vyučený elektrikár.

Pripojte brúsne zariadenie do zásuvky pásovej brúsky.

Pokyny na používanie.

Zapnutie:

- Nastavte vypínač (15) do polohy „I“.

Vypnutie:

- Nastavte vypínač (15) do polohy „0“.

! Po vypnutí stroj dobieha ešte cca 50 sekúnd.

Nastavenia.

! Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku pásovej brúsky zo zásuvky.

- Otvorte bočný kryt (23).
- Pohybujte brúsny pás v smere chodu pásu a skontrolujte, či beží brúsny pás na všetkých troch valcoch v stredovej polohe.
- V prípade potreby nastavte chod pásu pomocou nastavovacej skrutky (19). Pred nastavením uvoľnite skrutku (18).
- Uzavrte bočný kryt.

Rovinné brúsenie.

- Uvoľnite upínacie páky (11) a nastavte vodiace dorazy (12) na šírku konkrétneho obrobku.
- Upínanie páky (11) opäť utiahnite.
- Uvoľnite obe upínacie páky (29) a ručnou kľukou (8) nastavte pomocou stupnice (9) hrúbku obrobku. Obe upínacie páky opäť utiahnite.
- Pomocou skrutky s hviezdicovou hlavou (28) prestavte kontaktné koleso (16) smerom dole.
- Zapnite pásovú brúsku aj brúsne zariadenie. Nastavte chod pásu na pásovej brúske tak, aby brúsny pás bežal na hornom kontaktnom kolese v stredovej polohe (pozri Návod na používanie GI 150/GI 150 2H).
- Zaveďte obrobok do brúsneho zariadenia tak ďaleko, až ho príbrzdovacie koliesko (20) zachytí.
- Pomocou skrutky s hviezdicovou hlavou (28) nastavte kontaktné koleso (16) tak vysoko, aby sa brúsny pás dotýkal obrobku.
- Nechajte prejsť obrobok brúsnym zariadením a potom skontrolujte, ako bol prebrúsený – kvalitu brúsenej plochy.
- Podľa potreby prípadne nastavte prítlak príbrzdovacieho kolieska pomocou skrutky s hviezdicovou hlavou (10).
- V prípade potreby skorigujte nastavenie výšky príbrzdovacieho kolieska a kontaktného kolesa.

GIL

SK

- !** Ak je obrobok obrúsený len nerovnomerne, treba pomocou nastavovacej skrutky (14) nastaviť paralelnosť príbrzd'ovacieho kolieska a pomocou nastavovacej skrutky (17) skorigovať sklon kontaktového kolesa. Pred nastavením uvoľnite skrutku (18).

Kontaktové brúsenie.

- !** Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku pásovej brúsky zo zásuvky.

- Pomocou kľuky nastavte hrúbku obrobku na maximálnu hodnotu (5 mm).
- Demontujte kryt (13).
- Namontujte brúsnu podložku (3) a nastavte správnu veľkosť štrbiny (pozri Návod na používanie GI 150).
- Namontujte chránič proti odletujúcim iskrám (2).

Výmena brúsneho pásu.

- !** Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku pásovej brúsky zo zásuvky.

- Pomocou skrutky s hviezdicovou hlavou (28) prestavte kontaktové koleso (16) smerom dole.
- Vymeňte brúsny pás (pozri Návod na používanie GI 150).
- Nastavte (justujte) chod pásu podľa popisu vyššie.
- Nastavte kontaktové koleso a príbrzd'ovacie koliesko.
- Uzavrite ochranné kryty.

Odsávacie zariadenie.



Stroj sa dá cez odsávacie hrdlo pripojiť na nejaké odsávacie zariadenie.

Údržba a autorizované servisné stredisko.

- !** Opravy smie vykonávať len odborný pracovník podľa platných predpisov.

V prípade opravy odporúčame obrátiť sa na Autorizované servisné stredisko FEIN, na zmluvné opravovne firmy FEIN alebo na zastúpenia firmy FEIN.

Pravidelne vykonávajte na stroji nasledovnú údržbu:

-  Prefúkajte tlakovým vzduchom chladiace otvory na telese motora a takisto aj označené miesta.
-  Denne stroj premastite na označených miestach strojovým olejom.
- Pri každej výmene brúsneho pásu skontrolujte príbrzd'ovacie koliesko aj kontaktové koleso, či nie sú opotrebované alebo poškodené. Poškodené súčiastky dajte okamžite vymeniť.

Zákonná záruka a záruka výrobcu.

Zákonná záruka na produkt platí podľa zákonných predpisov v krajine uvedenia do prevádzky.

Firma FEIN okrem toho poskytuje záruku podľa vyhlásenia výrobcu. Detaily o týchto skutočnostiach sa dozviete u svojho odborného predajcu, v zastúpeniach firmy FEIN vo Vašej krajine alebo v Autorizovanom servisnom stredisku FEIN.

Vyhlásenie o konformite.

Firma GRIT vyhlasuje na svoju výlučnú zodpovednosť, že tento produkt sa zhoduje s normatívnymi dokumentmi uvedenými na poslednej strane tohto Návodu na používanie.

Ochrana životného prostredia, likvidácia.

Stacionárne stroje treba dať podľa národného práva na likvidáciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

SK

GIL

Hodnoty emisie hluku.

Nameraná hodnota hladiny akustického tlaku L_{wA} náradia (re 1 pW) v decibeloch: **89**
 Nepresnosť merania K_{wA} v decibeloch: **3**

Nameraná hodnota emisie hladiny akustického tlaku na pracovisku L_{pA} (re 20 μ Pa) v decibeloch: **78**

Nepresnosť merania K_{pA} , v decibeloch: **3**

UPOZORNENIE: Súčet z nameranej emisnej hodnoty a príslušnej nepresnosti merania predstavuje hornú hranicu hodnôt, ktoré sa môžu pri meraniach vyskytnúť.



Používajte chrániče sluchu!

Namerané hodnoty boli zistené podľa príslušnej výrobnej normy (pozri poslednú stranu tohto Návodu na používanie).

Technické údaje.

Typ	GIL	GIL
Objednávacie číslo 7 90 2..	..0 800 40 3	..0 800 40 3
Počet voľnobežných obrátkov [min^{-1}]	1730 / 1440	1730 / 1440
Príkion [W]	180	180
Napätie [V]	3 x 400 / 3 x 400	3 x 230 / 3 x 220
Frekvencia [Hz]	50 / 60	50 / 60
Hmotnosť podľa EPTA- Procedure 01/2003 [kg]	64	64
Trieda ochrany	I/⊕	I/⊕

Schémy zapojenia.











Typ GIL Príloha 87

GIL


PL

Użyte symbole, skróty i pojęcia.

Symbole, które zostały użyte w niniejszej instrukcji obsługi, a także umieszczone ewentualnie na maszynie mają na celu zwrócenie uwagi użytkownika na niebezpieczeństwa, mogące wystąpić podczas pracy z urządzeniem.

Symbol	Pojęcie, znaczenie
	Akcja
	Nie dotykać
	Ogólne znaki nakazu
	Przeczytać dokumentację
	Używać ochrony oczu
	Używać ochrony słuchu
	Używać ochrony przeciwpyłowej
	Używać ochrony rąk
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem
	Europejski znak zgodności



Dla Państwa bezpieczeństwa.

 Nie używać przyrządu do szlifowania GIL przed uważnym przeczytaniem i zrozumieniem tej instrukcji obsługi oraz instrukcji obsługi szlifierki taśmowej GI 150/ GI 150 2H, włącznie ze wszystkimi ilustracjami, specyfikacjami i zasadami bezpieczeństwa. Niniejszą instrukcję obsługi należy zachować na przyszłość w celu dalszego używania i przekazać ją przy oddaniu lub sprzedaży maszyny. Należy przestrzegać również odpowiednich krajowych przepisów w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego i ochrony pracy (w Niemczech: BGV A2, BGR 500). Nie stosowanie się do wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru lub poważnych obrażeń ciała.

Maszynę można montować wyłącznie jako przystawkę do szlifierki taśmowej GI 150/ GI 150 2H.

Tej maszyny nie wolno używać do obróbki drewna lub tworzyw sztucznych.

Maszyna może być używana wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

 **Należy stosować okulary ochronne, rękawice ochronne i środki ochrony słuchu.**
 **W razie potrzeby należy używać maski przeciwpyłowej i specjalnego fartucha, które ochronią użytkownika przed małymi cząstkami obrabianego materiału i kawałkami narzędzi roboczych.** Okulary ochronne muszą być odporne na odpryski ciał stałych, powstające przy różnych rodzajach obróbki. Maska przeciwpyłowa lub ochronna musi być w stanie filtrować powstający podczas pracy pył. Oddziaływanie hałasu przez dłuższy okres czasu, może doprowadzić do utraty słuchu.

Nie należy nosić luźnego ubrania, biżuterii ani rozpuszczonych długich włosów. Luźne przedmioty mogą mimo zastosowania urządzeń zabezpieczających - zostać wciągnięte przez ruchome części i spowodować obrażenia.

Stosować zawsze wszystkie znajdujące się na urządzeniu urządzenia zabezpieczające. Urządzenia zabezpieczające powinny być dobrze zamontowane na urządzeniu, tak, by bezpieczeństwo pracy zapewnione było w najwyższym stopniu. Urządzenia zabezpieczające mają za zadanie ochronę użytkownika przed unoszącymi się w powietrzu cząstkami ścieranego materiału i przed niezamierzonym dotknięciem taśmy ściernej.

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności obsługowych przy maszynie, wyjąć wtyk z gniazda sieciowego! W razie niezamierzonego włączenia urządzenia, może dojść do poważnych obrażeń.

Aby zagwarantować elektryczne bezpieczeństwo urządzenia, należy regularnie zlecać jego przeglądy, zgodnie z wymaganiami ustawowymi. W przypadku pracy z urządzeniami, które nie są regularnie przeglądane, istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić kierunek obrotów silnika.

W przypadku niewłaściwego kierunku obrotów, przedmiot obrabiany może zostać odrzucony i stać się przyczyną wypadku. Zmiany kierunku obrotów może dokonać jedynie wykwalifikowany elektryk.

Jednym rzutem oka.


- 1 Górna osłona (GI 150/GI 150 2H)
- 2 Osłona chroniąca przed iskrami (GI 150/GI 150 2H)
- 3 Płyta ślizgowa (GI 150/GI 150 2H)
- 4 Komora na wióry (GI 150/GI 150 2H)
- 5 Płyta ślizgowa do szlifowania dużych powierzchni (GI 150/GI 150 2H)
- 6 Płytką z gwintem (GI 150/GI 150 2H)
- 7 Pokrywa boczna (GI 150/GI 150 2H)
- 8 Korba ręczna, ustawianie grubości obrabianego przedmiotu
- 9 Skala, grubość obrabianego przedmiotu
- 10 Pokrętko gwiazdowe siły docisku
- 11 Dźwignia mocująca, zderzak prowadzący
- 12 Zderzak prowadzący
- 13 Pokrywa
- 14 Śruba regulacyjna, równoległość kółka hamującego
- 15 Włącznik/wyłącznik
- 16 Koło kontaktowe
- 17 Śruba regulacyjna, pochylenie kółka stykowego
- 18 Śruba
- 19 Śruba regulacyjna, równoległość kółka stykowego
- 20 Kółko hamujące
- 21 Śruba regulacyjna, ustawienie stolika szlifierki
- 22 Śruba
- 23 Uchwyt
- 24 Osłona boczna
- 25 Śruba do osłony bocznej
- 26 Śruby mocujące
- 27 Wtyczka
- 28 Śruba regulacyjna, ustawienie wysokości kółka stykowego

29 Dźwignia ręczna, ustawianie grubości obrabianego przedmiotu

Przeznaczenie urządzenia.

Przyrząd do szlifowania jest przeznaczony do automatycznego szlifowania płaskich przedmiotów z równomierną siłą docisku przy stałym posuwie, w połączeniu ze szlifierką taśmową GI 150/GI 150 2H.

Montaż.

 Przed rozpoczęciem prac przy maszynie należy wyciągnąć wtyk szlifierki taśmowej z gniazda sieciowego.

Szlifierka taśmowa GI 150/GI 150 2H:

- Zamontować szlifierkę taśmową na odpowiedniej podstawie GIB/GIBE. Sprawdzić pewne zamocowanie szlifierki taśmowej (patrz szkic 1).
- Zwrócić uwagę na poziome ustawienie szlifierki taśmowej.

W szlifierce taśmowej zdemonstrować następujące elementy (patrz szkic 2):

- Górna pokrywa (1) z zabezpieczeniem przeciw iskrzeniu (2)
- Pokrywa boczna (7)
- Podkładka do szlifowania (3)
- Pojemnik na wióry (4)
- Podkładka do szlifowania płaskiego (5)
- Taśma ścierna
- Płytką z gwintem (6)

Przyrząd do szlifowania GIL.

- Wyjąć urządzenie z opakowania i sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna.
- Zamontować uchwyt (23) za pomocą jednej z dwóch pozostałych śrub płyty z gwintem do lewego tylnego otworu szlifierki taśmowej. Zwrócić uwagę, aby otwór z gwintem był skierowany do góry (patrz szkic 3).
- Urządzenie należy umieścić po lewej stronie szlifierki taśmowej, w taki sposób, aby tylna krawędź szlifierki taśmowej i tylna krawędź urządzenia znalazły się na jednej linii. Następnie przesunąć urządzenie w prawo, tak by śruba natrafiła na tylny otwór.

GIL

PL

- Przełożyć śrubę (21) przez otwór. Śruba musi wejść do otworu z gwintem.
- Na tyle wkręcić śrubę (21) do uchwytu (23), aż prawa ścianka szlifierki taśmowej i przyrządu będą ustawione równolegle do siebie. Sprawdzić równoległość za pomocą liniału.
- Zamontować przyrząd śrubami (26) do szlifierki taśmowej.
- Sprawdzić i w razie potrzeby jeszcze raz skorygować równoległość.
- Zamontować taśmę ścierną (patrz instrukcja obsługi GI 150/GI 150 2H).
- Zamontować pojemnik na wióry (4), pokrywę boczną (24) i pokrywę (13).

Podłączenie elektryczne.

! Podłączenie elektryczne, leżące w gestii zleceniodawcy musi zostać zlecone wykwalifikowanemu elektrykowi.

Należy zwracać uwagę na napięcie sieci: Napięcie i częstotliwość źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić kierunek obrotów silnika. Zmiany kierunku obrotów może dokonać jedynie wykwalifikowany elektryk.

Podłączyć przyrząd do gniazda szlifierki taśmowej.

Instrukcja pracy.

Włączenie:

- Przesłać włącznik (15) w pozycję „I”.

Wyłączenie:

- Przesłać włącznik (15) w pozycję „0”.

! Urządzenie działa jeszcze ok. 50 sekund siłą inercji.

Nastawienia.

! **Przed rozpoczęciem prac przy maszynie należy wyciągnąć wtyk szlifierki taśmowej z gniazda sieciowego.**

- Otworzyć osłonę boczną (23).
- Ręką poruszyć taśmę ścierną w kierunku ruchu i sprawdzić, czy taśma ścierna porusza się po środku wszystkich trzech rolek.
- W razie potrzeby wyregulować ruch taśmy za pomocą śruby regulacyjnej (19). Przed rozpoczęciem regulacji poluzować śrubę (18).
- Zamknąć osłonę boczną.

Szlifowanie dużych powierzchni.

- Zwolnić dźwignię mocującą (11) i ustawić zderzaki prowadzące (12) na szerokość obrabianego przedmiotu.
- Ponownie zablokować dźwignię mocującą (11).
- Zwolnić obie dźwignie mocujące (29) i za pomocą korby ręcznej (8) ustawić grubość obrabianego przedmiotu w oparciu o skalę (9). Ponownie zablokować obie dźwignie mocujące.
- Za pomocą pokrętła gwiazdowego (28) przesunąć kółko stykowe (16) w dół.
- Włączyć szlifierkę taśmową i przyrząd. Wyregulować ruch taśmy w szlifierce taśmowej, aż taśma ścierna będzie poruszać się przez środek górnego kółka stykowego (patrz instrukcja obsługi GI 150/GI 150 2H).
- Wprowadzić obrabiany przedmiot do przyrządu, aż zostanie on chwycony przez kółko hamujące (20).
- Za pomocą pokrętła gwiazdowego (28) podnieść kółko stykowe (16) na tyle do góry, aż taśma ścierna dotknie obrabianego przedmiotu.
- Pozwolić na wciągnięcie obrabianego przedmiotu do przyrządu, a następnie sprawdzić jakość szlifu.
- Odpowiednio do potrzeby wyregulować siłę docisku kółka hamującego za pomocą pokrętła gwiazdowego (10).

PL

GIL

- W razie potrzeby skorygować ustawienie wysokości kółka hamującego i kółka stykowego.
- ⚠ Jeżeli obrabiany przedmiot byłby szlifowany nierównomiernie, należy skorygować równoległość kółka hamującego za pomocą śruby regulacyjnej (14) i pochylenie kółka stykowego za pomocą śruby regulacyjnej (17). Przed rozpoczęciem regulacji poluzować śrubę (18).

Szlifowanie powierzchni czółowych.

- ⚠ **Przed rozpoczęciem prac przy maszynie należy wyciągnąć wtyk szlifierki taśmowej z gniazda sieciowego.**
- Ustawić grubość obrabianego przedmiotu za pomocą korby na wartość maksymalną (5 mm).
- Zdemontować pokrywę (13).
- Zamontować podkładkę do szlifowania (3) i ustawić odpowiednią wielkość szczeliny (patrz instrukcja obsługi GI 150).
- Zamontować zabezpieczenie przed iskrzeniem (2).

Wymiana taśmy ścierniej.

- ⚠ **Przed rozpoczęciem prac przy maszynie należy wyciągnąć wtyk szlifierki taśmowej z gniazda sieciowego.**
- Za pomocą pokrętła gwiazdowego (28) przesunąć kółko stykowe (16) w dół.
- Wymienić taśmę ścierną (patrz instrukcja obsługi GI 150).
- Ustawić taśmę ścierną zgodnie z powyższym opisem.
- Ustawić kółko stykowe i kółko hamujące.
- Zamknąć osłony.

Urządzenie odsysające.

Za pomocą króćca do odsysania można podłączyć maszynę do podstawy z układem odsysania wiórów.

Naprawa i obsługa klienta.

- ⚠ Naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Zalecamy dokonywanie napraw w naszych placówkach serwisowych FEIN, w punktach usługowych FEIN i przedstawicielstwach firmy FEIN.

Następujące prace konserwacyjne należy przeprowadzać regularnie:

- 🌀 Przedmuchać sprężonym powietrzem otwory chłodzące w obudowie silnika oraz oznaczone miejsca.
- 🛢️ Codzienne smarowanie oznaczonych miejsc maszyny olejem maszynowym.
- Przy każdej wymianie taśmy ścierniej sprawdzać kółko hamujące i kółko stykowe, czy nie są one zużyte i uszkodzone. Należy zlecić wymianę uszkodzonych części.

Rękojmia i gwarancja.

Rękojmia na produkt jest ważna zgodnie z ustawowymi przepisami regulującymi w kraju, w którym produkt został wprowadzony do obrotu. Ponadto firma FEIN udziela gwarancji zgodnie z oświadczeniem o gwarancji producenta firmy FEIN. Szczegółowych informacji na ten temat udzieli Państwu sprzedawca, przedstawicielstwo firmy FEIN w Państwa kraju lub serwis firmy FEIN.

Oświadczenie o zgodności.

Firma GRIT oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt jest zgodny z odpowiednimi postanowieniami podanymi na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.

Ochrona środowiska, usuwanie odpadów.

Urządzenia stacjonarne należy zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dostarczyć do punktu odbioru surowców wtórnych, gdzie zostaną poddane utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska.

GIL

PL

Wartości emisji hałasu.

Zmierzony poziom ciśnienia mocy akustycznej na miejscu pracy L_{wA} (re 1 pW), w decybelach: 89

Niepewność pomiaru K_{wA} , w decybelach: 3

Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego na miejscu pracy L_{pA} (re 20 μ Pa), w decybelach: 78

Niepewność pomiaru K_{pA} , w decybelach: 3

UWAGA: Suma mierzonych wartości emisji i należącej do nich niepewności pomiaru przedstawia górną granicę wartości, która może wystąpić podczas pomiarów.



Należy używać ochrony słuchu!

Wartości pomiarowe wykryte według normy dotyczącej produktu (patrz ostatnia strona niniejszej instrukcji obsługi).

Dane techniczne.

Typ	GIL	GIL
Numer katalogowy 7 90 2..	..0 800 40 3	..0 800 40 3
Prędkość obrotowa bez obciążenia [1/min.]	1730 / 1440	1730 / 1440
Moc pobierana [W]	180	180
Napięcie [V]	3 x 400 / 3 x 400	3 x 230 / 3 x 220
Częstotliwość [Hz]	50 / 60	50 / 60
Ciężar zgodny z EPTA- Procedure 01/2003 (= z metodą Europejskiej Parlamentarnej Weryfikacji Technologii)		
[kg]	64	64
Klasa ochrony	I/⊕	I/⊕

Schematy połączeń.


Typ GIL Załącznik 87

Использованные условные обозначения, сокращения и понятия.

Условные обозначения, использованные в настоящем руководстве по эксплуатации и при случае на машине, служат для обращения Вашего внимания на возможные опасности при работе с этой машиной.

Условное обозначение	Понятие
	Действие
	Прикасаться запрещено
	Общий предписывающий знак
	Прочитать документацию
	Используйте средства защиты глаз
	Используйте средства защиты органов слуха
	Используйте средства защиты органов дыхания
	Используйте средства защиты рук
	Предупреждение об опасности
	Европейский знак соответствия

Для Вашей безопасности.

 Не начинайте работать со шлифовальным приспособлением GIL пока Вы тщательно не изучите и полностью не усвоите настоящее руководство по эксплуатации и руководство по эксплуатации ленточно-шлифовального станка GI 150/GI 150 2H, включая иллюстрации, спецификации и правила безопасности. Настоящее руководство по эксплуатации сохранить для дальнейшего использования и приложить к машине при ее передаче другому лицу или при продаже.


Учитывайте также соответствующие национальные предписания по электрической безопасности и охране труда (в Германии: BGV A2, BGR 500).


Несоблюдение указаний по технике безопасности в названной документации может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.


Эту машину разрешается устанавливать только как дополнительное приспособления на ленточно-шлифовальный станок GI 150/ GI 150 2H.

Не разрешается применять эту машину для обработки древесины или пластмасс.

Эту машину разрешается эксплуатировать только в сухих помещениях.

 **Пользуйтесь защитными очками, перчатками и средствами защиты органов слуха. При необходимости используйте противопылевой респиратор и защитный фартук, которые могут защитить Вас от абразивных частиц и частиц обрабатываемой детали.**

 **Защитные очки должны обеспечивать защиту от частиц, отбрасываемых инструментом при различных работах. Противопылевой респиратор или маска для защиты органов дыхания должны быть в состоянии отфильтровать возникающие при работе частицы.**

 **Продолжительная высокая шумовая нагрузка может привести к потере слуха. Во время работы носите облегчающую одежду, снимите украшения и уберите длинные волосы. Незакрепленные предметы могут быть захвачены вращающимися частями и привести к травмам несмотря на защитные устройства.**

Всегда применяйте установленные на машине защитные устройства. Защитные устройства должны быть надежно смонтированы на машине для обеспечения наивысшей степени безопасности. Защитные устройства должны защищать оператора от летающих в воздухе абразивных частиц и от непреднамеренного соприкосновения со шлифовальной лентой.

При выполнении техобслуживания и ремонта отключайте вилку от штепсельной розетки сети. Если машина включается без надзора, то это может привести к тяжелым травмам.

Поручайте регулярно проверять электрическую безопасность машины в соответствии с законными положениями. Непроверенная машина чревата опасностью электрического поражения!

GIL

RU

Перед первым включением проверьте направление вращения двигателя. При неправильном направлении вращения заготовка может быть отброшена и стать причиной несчастного случая. Изменять направление вращения разрешается только электроспециалисту.


С первого взгляда.

- 1 Верхняя защитная крышка (GI 150/GI 150 2H)
- 2 Защитный щиток от искр (GI 150/GI 150 2H)
- 3 Опора заготовки (GI 150/GI 150 2H)
- 4 Контейнер для стружки (GI 150/GI 150 2H)
- 5 Опора для плоского шлифования (GI 150/GI 150 2H)
- 6 Резьбовая плита (GI 150/GI 150 2H)
- 7 Боковая стенка (GI 150/GI 150 2H)
- 8 Рукоятка для настройки толщины заготовки
- 9 Шкала толщины заготовки
- 10 Винт с грибовидной ручкой для усилия прижатия
- 11 Зажимной рычаг направляющего упора
- 12 Направляющий упор
- 13 Крышка
- 14 Установочный винт параллельности тормозного колеса
- 15 Выключатель
- 16 Контактное колесо
- 17 Установочный винт наклона контактного колеса
- 18 Винт
- 19 Установочный винт параллельности контактного колеса
- 20 Тормозное колесо
- 21 Установочный винт выверки шлифовального стола
- 22 Винт
- 23 Крепление
- 24 Боковая стенка
- 25 Винт боковой стенки
- 26 Винты крепления
- 27 Вилка штепсельная
- 28 Винт с грибовидной ручкой для установки высоты контактного колеса
- 29 Зажимной рычаг настройки толщины заготовки

Назначение машины.

Шлифовальное приспособление предназначено для автоматического шлифования плоских заготовок с равномерным усилием прижатия и постоянной подачей совместно с ленточно-шлифовальным станком GI 150/GI 150 2H.

Указания по монтажу.

 До начала работ по техобслуживанию машины отключайте штепсельную вилку от розетки сети.

Ленточно-шлифовальный станок GI 150/GI 150 2H:

- Устанавливайте ленточно-шлифовальный станок на соответствующую подставку GIB/GIBE. Проверьте надежное крепление ленточно-шлифовального станка (см. рис. 1).
 - Следите за горизонтальным положением ленточно-шлифовального станка.
- Снимите с ленточно-шлифовального станка следующие части (см. рис. 2):
- Верхнюю защитную крышку (1) с защитным щитком от искр (2)
 - Боковую стенку (7)
 - Опору для заготовки (3)
 - Сборник стружки (4)
 - Опору для плоского шлифования (5)
 - Шлифовальную ленту
 - Резьбовую плиту (6)

Шлифовальное приспособление GIL.

- Распакуйте приспособление и проверьте наличие всех частей.
- Закрепите крепление (23) одним из двух оставшихся винтов резьбовой плиты на левом заднем отверстии ленточно-шлифовального станка. Следите за тем, чтобы резьбовое отверстие было обращено вверх (см. рис. 3).
- Установите приспособление на левую сторону ленточно-шлифовального станка так, чтобы задняя кромка станка и приспособления стояли вровень. Передвиньте приспособление теперь направо до положения, в котором винт войдет в заднее отверстие.

RU

GIL

- Вставьте винт (21) через отверстие. Винт должен входить в резьбовое отверстие.
- Ввинтите винт (21) в крепление (23) так, чтобы правая боковая стенка ленточно-шлифовального станка и стенка приспособления стояли параллельно друг к другу. Проверьте параллельность с помощью линейки.
- Закрепите приспособление винтами (26) на ленточно-шлифовальном станке.
- Проверьте и при надобности подправьте параллельность.
- Наложите шлифовальную ленту (см. руководство по эксплуатации GI 150/ GI 150 2H).
- Установите сборник стружки (4), боковую стенку (24) и крышку (13).

Электрическое подключение.

! Электрическое подключение должен выполнить электроспециалист.

Учитывайте напряжение сети: Выходное напряжение и частота источника напряжения должны соответствовать данным на типовой табличке машины.

Перед первым включением проверьте направление вращения двигателя. Изменять направление вращения разрешается только электроспециалисту.

Подключите приспособление к штепсельной розетке ленточно-шлифовального станка.

Инструкции по пользованию.

Включение:

- Установите выключатель (15) в положение «I».

Выключение:

- Установите выключатель (15) в положение «0».

! После выключения машина вращается на выбеге ок. 50 сек.

Настройка.

! До начала работ по техобслуживанию машины отключайте штепсельную вилку от розетки сети.

- Откройте боковую стенку (23).

- Рукой протяните шлифовальную ленту в рабочем направлении, лента должна двигаться в середине всех трех роликов.
- При надобности установите движение ленты установочным винтом (19). Для настройки отвинтите винт (18).
- Закройте боковую стенку.

Плоское шлифование.


- Отпустите зажимной рычаг (11) и установите направляющий упор (12) на ширину заготовки.
- Затяните зажимной рычаг (11).
- Отпустите зажимные рычаги (29) и установите рукояткой (8) толщину заготовки по шкале (9). Затяните зажимные рычаги.
- Установите винтом с грибовидной ручкой (28) контактное колесо (16) вниз.
- Включите ленточно-шлифовальный станок и приспособление. Настройте ход ленты ленточно-шлифовального станка так, чтобы шлифовальная лента шла в середине верхнего контактного колеса (см. руководство по эксплуатации GI 150/ GI 150 2H).
- Введите заготовку в приспособление пока она не будет захвачена тормозным колесом (20).
- Переставьте контактное колесо (16) с помощью винта с грибовидной ручкой (28) вверх до соприкосновения шлифовальной ленты с заготовкой.
- Пропустите заготовку через приспособление и затем проверьте характер шлифовальной поверхности.
- В зависимости от необходимости установите винтом с грибовидной ручкой (10) усилие прижатия тормозного колеса.
- При необходимости внесите коррекцию в настройку высоты тормозного и контактного колеса.

! При неравномерном шлифовании заготовки следует отрегулировать параллельность тормозного колеса установочным винтом (14) и наклон контактного колеса установочным винтом (17). Для настройки отвинтите винт (18).


GIL

RU

Контактное шлифование.

-  **До начала работ по техобслуживанию машины отключайте штепсельную вилку от розетки сети.**
- Рукояткой установите толщину заготовки на максимальное значение (5 мм).
 - Снимите крышку (13).
 - Установите опору для шлифования (3) с правильным зазором (см. руководство по эксплуатации GI 150).
 - Установите защиту от искр (2).


Замена шлифовальной ленты.

-  **До начала работ по техобслуживанию машины отключайте штепсельную вилку от розетки сети.**
- Установите винтом с грибовкой ручкой (28) контактное колесо (16) вниз.
 - Смените шлифовальную ленту (см. руководство по эксплуатации GI 150).
 - Отрегулируйте ход движения ленты согласно описанию выше.
 - Установите контактное и тормозное колесо.
 - Закройте защитные крышки и стенки.

Отсасывающее устройство.



Машина может быть подключена патрубком отсоса к подставке с отсасывающим устройством.

Техобслуживание и сервисная служба.

-  Ремонт разрешается выполнять специалисту согласно действующим предписаниям.

Мы рекомендуем поручать ремонт сервисной службе FEIN, фирменным мастерским FEIN и представительствам FEIN.

Регулярно выполняйте следующие работы по техобслуживанию:

-  Продуйте сжатым воздухом отверстия для воздуха охлаждения на корпусе двигателя и обозначенные места.
-  Ежедневно смазывайте машину в обозначенных точках машинным маслом.
- При каждой смене шлифовальной ленты проверяйте контактное колесо и тормозное колесо на износ и повреждения. Поврежденные части заменить.

Обязательная гарантия и дополнительная гарантия изготовителя.

Обязательная гарантия на изделие предоставляется в соответствии с законоположениями в стране пользователя.

Кроме гарантий, предусмотренных законом, FEIN предоставляет дополнительную гарантию в соответствии с гарантийным обязательством изготовителя FEIN.

Подробную информацию об этом Вы получите в специализированном магазине, а также в представительстве фирмы FEIN в Вашей стране или в сервисной службе FEIN.

Декларация соответствия.

С исключительной ответственностью фирма GRIT заявляет, что настоящее изделие отвечает соответствующим предписаниям, приведенным на последней странице настоящего руководства по эксплуатации.

RU**GIL**

Охрана окружающей среды, утилизация.

Стационарные машины должны быть экологически чисто рециркулированы согласно национальным правилам.

Значения излучения шума.

Измеренный А-взвешенный уровень звуковой мощности L_{wA} (re 1 pW), децибел: 89

Недостоверность K_{wA} , децибел: 3

Измеренный А-взвешенный уровень звукового давления на рабочем месте L_{pA} (re 20 μ Pa), децибел: 78

Недостоверность K_{pA} , децибел: 3

ПРИМЕЧАНИЕ: Сумма измеренных значений излучений и соответствующих недостатков представляет собой верхний предел значений, которые могут быть замерены.



Пользуйтесь средствами защиты органов слуха!

Измерения выполнены согласно соответствующему стандарту для изделия (см. последнюю страницу настоящего руководства по эксплуатации).

Технические данные.

Тип	GIL	GIL
Номер заказа 7 90 2..	..0 800 40 3	..0 800 40 3
Число оборотов холостого хода [1/мин]	1730 / 1440	1730 / 1440
Потребляемая мощность [Вт]	180	180
Напряжение [В]	3 x 400 / 3 x 400	3 x 230 / 3 x 220
Частота [Hz]	50 / 60	50 / 60
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003 [кг]	64	64
Класс защиты от поражения электотоком	II \oplus	II \oplus

Схемы подключения.

Тип GIL Приложение 87

GIL


ZH

使用的符号，缩写和概念。

标示在本说明书中或机器上的符号，是为了提醒使用者，有关操作本机器时可能发生的危险

符号	概念，含义
▶	措施
	禁止触摸
	一般性的指示符号
	阅读文件
	佩戴护目镜
	戴上耳罩
	佩戴防尘面具
	佩戴工作手套
	警告可能发生的危险
CE	欧洲的认证符号

针对您的安全。

 仔细阅读并彻底了解本使用说明书和带磨机 GI 150/GI 150 2H 的使用说明书之后，才可以对本研磨装备 GIL（插图、特殊规定和安全规定都包含在阅读范围中）。

妥善保存本使用说明书以方便日后查阅。赠送或贩卖本机器时，务必把本说明书转交给受赠者或买主。


同时也要注意本国相关的电气安全规定和工作防护法（例如德国的有关法规是：BGV A2, BGR 500）。

如果未遵循以上文件中提出的安全规定，可能会造成触电、火灾或酿成严重的伤害。

本机器只能安装在带磨机 GI 150/GI 150 2H 上充当附加装备。

不可以使用本机器加工木材或塑料。

只能在干燥的工作场所操作本机器。

 工作时请戴好护目镜，手套和耳罩。并且要视情况穿戴防尘面罩和能够隔离磨屑和工作碎片的工作围裙。护目镜必须能够保护眼睛免受操作机器时产生的飞动物体侵入。防尘面具或防毒面具必须能够过滤工作粉尘。长期暴露在高噪音的环境中，听力可能受损。

工作时不可以穿著太宽松的衣服，不要佩戴首饰，长发要绑紧。即使已经穿戴了保护装备，但是衣服、首饰或头发都可能被卷入机器的转动零件中，并造成伤害。

一定要使用机器上的防护装备。正确地安装好防护装备，以便发挥该装备的最高保护性能。防护装备必须能够保护操作者免被飞动的工作废屑割伤，并且要防止操作者无意中碰触砂带。

维修和保养机器之前，务必从插座上拔出机器的插头！否则如果不小心开动机器，可能造成严重的伤害。

请遵循有关法规，定期检查机器的电子装备的安全性。如未定期检查机器，可能有触电的危险。

首度使用机器以前，必须检查发动机的转向。如果发动机的转向错误，工件可能被机器抛开，进而造成伤害。如果发动机的转向错误，只能交给专业电工校正。

摘要。

- 1 上盖 (GI 150/GI 150 2H)
- 2 火花挡板 (GI 150/GI 150 2H)
- 3 研磨台 (GI 150/GI 150 2H)
- 4 废屑收集盒 (GI 150/GI 150 2H)
- 5 平面研磨台 (GI 150/GI 150 2H)
- 6 螺纹板 (GI 150/GI 150 2H)
- 7 侧盖 (GI 150/GI 150 2H)
- 8 摇杆，调整工件厚度
- 9 刻度尺，工件厚度
- 10 设定压紧力的星状螺丝
- 11 拧紧杆，导引挡块
- 12 导引挡块
- 13 盖子
- 14 调整螺丝，制动轮的平行性

- 15 起停开关
- 16 接触轮
- 17 调整螺丝, 接触轮的倾斜度
- 18 螺丝
- 19 调整螺丝, 接触轮的平行性
- 20 制动轮
- 21 调整螺丝, 校正工作台
- 22 螺丝
- 23 支撑
- 24 侧面盖
- 25 侧面盖的螺丝
- 26 固定螺丝
- 27 插头
- 28 星状螺丝, 调整接触轮的高度
- 29 拧紧杆, 调节工件厚度

机器的用途.

在本研磨装备上安装了带磨机 GI 150/GI 150 2H 之后可以研磨平坦的工件。研磨时不仅压紧力均匀而且推进力恒定。

安装指示.

- ⚠ 在机器上进行任何维修、安装和调整的工作之前, 务必先从插座上拔出带磨机的插头。

带磨机 GI 150/GI 150 2H:

- 把带磨机安装在合适的底架 GIB/GIBE 上。检查是否已经正确地固定好带磨机 (参考插图 1)。
- 必须水平放置带磨机, 并且不可以让带磨机倾斜。

拆卸带磨机上的以下组件 (参考插图 2):

- 上盖 (1) 和火花挡板 (2)
- 侧面盖 (7)
- 研磨台 (3)
- 废屑收集盒 (4)
- 平面研磨台 (5)
- 砂带
- 螺纹板 (6)

研磨装备 GIL.

- 从包装中拿出机器, 检查是否附带了所有的零件。
- 使用螺纹板剩下的螺丝把支撑 (23) 固定在带磨机左侧后面的孔中。注意, 螺纹孔必须朝上 (参考插图 3)。
- 把装备放在带磨机的左侧, 并且让带磨机的后缘和装备对齐。向右推动装备, 让螺丝套入后螺孔中。
- 把螺丝 (21) 穿过螺孔。螺丝必须卡牢在螺孔中。
- 尽量把螺丝 (21) 拧入支撑 (23) 中, 必须拧转至带磨机的右侧盖和装备互相平行。使用一把尺检查两者之间的平行度。
- 使用螺丝 (26) 把装备固定在带磨机上。
- 必要时得再度检查和调整平行度。
- 安装砂带 (参考 GI 150/GI 150 2H 的使用说明书)。
- 安装废屑收集盒 (4), 侧盖 (24) 和盖子 (13)。

连接电源.

- ⚠ 工地的电源必须交给合格的专业电工连接。

注意电源的电压: 电源的电压和频率必须和机器铭牌上的规定一致。

首度使用机器以前, 必须检查发动机的转向。如果发动机的转向错误, 只能交给专业电工校正。把装备的插头插在带磨机的插座上。

操作解说.

开动:

- 开动: 把起停开关 (15) 调整到 " I " 的位置。

关闭:

- 关闭: 把起停开关 (15) 调整到 " 0 " 的位置。

- ⚠ 关机后, 机器还会继续转动约 50 秒。

调整.

- ⚠ 在机器上进行任何维修、安装和调整的工作之前, 务必先从插座上拔出带磨机的插头。

GIL

ZH

- 打开侧面盖 (23)。
- 用手顺着砂带的转向移动砂带，检查三个滚轮上的砂带的旋转轨道是不是位在滚轮的正中央。
- 必要时得使用调整螺丝 (19) 调整砂带的旋转轨道。调整时必须放松螺丝 (18)。
- 关闭侧面盖。

平面削磨 .

- 放松拧紧杆 (11)，根据工件的宽度移动导引挡块 (12)。
- 再度收紧拧紧杆 (11)。
- 放松两个拧紧杆 (29)，借助刻度尺 (9) 使用摇杆 (8) 设定好工件的厚度。再度收紧两个拧紧杆。
- 使用星状螺丝 (28) 放低接触轮 (16)。
- 开动带磨机和研磨装备。校正带磨机上的砂带旋转轨道，砂带必须在上接触轮的正中央旋转 (参考 GI 150/GI 150 2H 的使用说明书)。
- 把工件推入装备中至工件被制动轮 (20) 夹住为止。
- 使用星状螺丝 (28) 提高接触轮 (16) 至砂带接触工件为止。
- 让工件穿过装备，并马上检查研磨结果。
- 必要时得使用星状螺丝 (10) 调节制动轮的压紧力。
- 如果需要的话，也得改变制动轮和接触轮的高度。
- ⚠ 如果研磨后的工件表面高低不平，必须使用调整螺丝 (14) 校正制动轮的平行性，以及使用调整螺丝 (17) 校正接触轮的倾斜度。调整时必须放松螺丝 (18)。

接触研磨 .

- ⚠ 在机器上进行任何维修、安装和调整的工作之前，务必先从插座上拔出带磨机的插头。
- 使用摇杆把工件的厚度设定在最大值 (5 毫米) 上。
- 拆下盖子 (13)。
- 装上研磨台 (3)，设定好正确的空隙大小 (参考 GI 150 的使用说明书)。
- 安装火花挡板 (2)。

更换砂带 .

- ⚠ 在机器上进行任何维修、安装和调整的工作之前，务必先从插座上拔出带磨机的插头。
- 使用星状螺丝 (28) 放低接触轮 (16)。
- 更换砂带 (参考 GI 150 的使用说明书)。
- 根据说明书中的指示校正砂带的旋转轨道。
- 调整接触轮和制动轮。
- 关闭防护盖。

吸尘装置 .

透过吸管接头，可以把机器安装在有吸尘装置的底架上。

维修和顾客服务 .

- ⚠ 机器的修理工作必须交给专业人员执行。修理机器时务必遵循相关的法规。

最好把机器交给泛音 (FEIN) 的客户服务中心，泛音 (FEIN) 的特约维修厂或泛音 (FEIN) 的代理商修理。

定期执行以下的维修工作：

- 🌀 使用压缩空气吹净发电机壳上的冷空气孔和做了记号的位置。
- 🧴 每天使用机油在标示的位置涂抹油脂。
- 每次更换砂带时都必须检查制动轮和接触轮是否磨损了，是否损坏了。如果发现损坏的零件必须马上交给专业电工更换。

ZH

GIL

保修 .

有关本产品的保修条件，请参考购买国的相关法律规定。

此外泛音 (FEIN) 还提供制造厂商的保修服务。有关保修的细节，请向您的专业经销商、泛音 (FEIN) 在贵国的代理或您的泛音 (FEIN) 顾客服务中心询问。

合格说明 .

GRIT 公司单独保证，本产品符合说明书末页上所列出的各有关规定的标准。

环境保护和废物处理 .

必须以符合各国环保要求的方式处理废弃的固定式机器。

噪音 - 发射值 .

测量所得到的 A 类加权的声功率电平 L_{WA} (re 1 pW), 计量单位分贝: 89

不可靠性 K_{WA} , 计量单位分贝: 3

在工地测量得到的 A 类加权的发射声压电平 L_{pA} (re 20 μ Pa), 计量单位分贝: 78

不可靠性 K_{pA} , 计量单位分贝: 3

注释: 发射值和不可靠值的总值, 便是测量时可能出现的上限值。



佩戴耳罩!

测量值乃根据相关的法规所测得 (参阅本使用说明书的末页)。

技术性数据 .

机型	GIL	GIL
购物号 7 90 2..	..0 800 40 3	..0 800 40 3
无负载转速 [/ 分]	1730 / 1440	1730 / 1440
输入功率 [瓦]	180	180
电压 [伏特]	3 x 400 / 3 x 400	3 x 230 / 3 x 220
频率 [Hz]	50 / 60	50 / 60
重量符合 EPTA- Procedure 01/2003 的规定标准 [千克]	64	64
绝缘等级	I / ⊕	I / ⊕

电路布线图 .

机型 GIL 附件 87



GIL

